

zelmer



AQUARIO

PL — 2

**Instrukcja użytkowania
Odkurzacz
ZELMER Typ 819
ZELMER S.A.**

35-016 Rzeszów, ul. Hoffmannowej 19, Polska
www.zelmer.pl

BG — 11

**Инструкция за експлоатация
Прахосмукачка
ZELMER Тип 819**

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90

1700 София БЪЛГАРИЯ

Тел.: 02 / 960 12 01; Факс: 02 / 960 12 07

CZ — 21

**Návod k obsluze
Vysavač**

**ZELMER Typ 819
ZELMER CZECH s.r.o.**

Horní Těrlícko 770, 735 42 Těrlícko

Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713

Mobilní telefon: 602 583 958

e-mail: zelmer@zelmer.cz

H — 30

**Kezelési utasítás
Porszívók
ZELMER Típus 819
ASPICO KFT**

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4

Tel. +36 96 511 291

Fax. +36 96 511 293

RO — 39

**Instrucțiuni de folosire
Aspiratorul
ZELMER Tip 819**

Zelmer Romania

Strada Popa Savu nr. 77,

parter, birou 1

Sector 1, Bucuresti, Romania

Telefon/Fax: +40 21 22 22 173

RU — 48

**Инструкция по эксплуатации
Пылесос**

**ZELMER Тип 819
ООО "Зелмер Раша"**

Россия, Москва

Краснопрудная, 30/34

ИНН 7708619872; КПП 770801001

БИК 044525716; ИНН 7710353606

SK — 58

**Návod na použitie
Vysávač**

**ZELMER Typ 819
ZELMER SLOVAKIA s.r.o.**

Bidovce 316, 044 45 Bidovce

tel.: 055 / 720 40 10 fax: 055 / 720 40 40

UA — 67

**Інструкція з експлуатації
Порохотяг
ZELMER Модель 819**

Zelmer Ukraine

ТОВ «Зелмер Україна»

вул. Турівська 18/20, 04080 Київ

УКРАЇНА

тел.: +380 44 501 5626; факс: +380 44 501 5636

www.zelmer.ua

EN — 77

**Instructions for use
Vacuum cleaner
ZELMER Type 819**

Odkurzacze nasze produkowane są od wielu lat i cieszą się bardzo dobrą opinią. Wykorzystując nasze najlepsze rozwiązania z poprzednich modeli oraz trendy w rozwoju sprzętu czyszczącego na świecie, stworzyliśmy dla Państwa odkurzacza, który pomoże rozwiązać problemy związane z utrzymaniem czystości w Waszych mieszkaniach.

Bazując na wieloletnim doświadczeniu stworzyliśmy nowoczesny system filtracji wodnej, który jest prosty w obsłudze, dokładnie filtruje powietrze oraz pozostawia szczególnie przyjemne wrażenie odświeżonego powietrza w odkurzanych pomieszczeniach. System ten jednocześnie umożliwił tradycyjne odkurzanie z wykorzystaniem worków.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

UWAGI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI I BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

Kontrolować drożność rur i węża!!! Większe zanieczyszczenia blokujące przepływ należy przed przystąpieniem do odkurzania usunąć. Pozostawienie ich wewnątrz dróg ssących może spowodować uszkodzenie silnika lub innych części odkurzacza.

- Ssawko-szczotkę przesuwając po dywanie bez nacisku, wolno i z jed-nakową prędkością. Zbyt szybkie i energiczne ruchy zmniejszają skuteczność odkurzania.
- Po około 300 godzinach pracy odkurzacza, należy oddać go do punktu serwisowego w celu poddania go konserwacji. Szczególnie należy zwracać uwagę czy izolacja przewodu przyłączeniowego nie jest uszkodzona.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia lub przed zbliżeniem do części będących w ruchu podczas użytkowania.
- Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

Osoby nieupoważnione nie mogą dokonywać napraw wewnętrznej instalacji elektrycznej odkurzacza.

- Odkurzając z zespołem filtra wodnego, odkurzacza nie można stawiać w pionie ani przewracać do góry kołami, kiedy w zbiorniku jest woda.
- Okresowo czyścić kółka jezdne. Brud gromadzący się na osi kółka może powodować trudności w ich obracaniu.
- Okresowo można czyścić zewnętrzne powierzchnie odkurzacza. Nie używać środków czyszczących, które mogłyby porysować powierzchnie czyszczone. Robić to za pomocą wilgotnej miękkiej szmatki z niewielką ilością środka do mycia naczyń. Przed czyszczeniem odkurzacza należy wyłączyć z sieci.
- W czasie przechowywania wąż ssący może być zwinięty, ale nie załamany.
- W razie wystąpienia nieprawidłowości w działaniu odkurzacza należy oddać go do serwisu, gdyż praca niesprawnym urządzeniem może zagrazać bezpieczeństwu użytkownika.
- Nie wkładać wtyczki do gniazda sieci dopóki odkurzacza nie jest całkowicie przygotowany do pracy.
- Nie wolno zostawiać odkurzacza bez dozoru, gdy jest włączony i pracuje.
- Podczas pracy odkurzacza nie zdejmować pokrywy zbiornika i nie wyjmować zespołu filtra wodnego ze zbiornika.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem odkurzacza niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw, albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych estetycznych i innych.

CHARAKTERYSTYKA ODKURZACZA

Odkurzacz 819 przeznaczony jest do zbierania zanieczyszczeń z podłogi, dywanów, płytek ceramicznych, szczelin w boazerii, listwach podłogowych, grzejnikach, do odkurzania mebli, zasłon itp. **Odkurzacz nie służy do zbierania wody.**

Odkurzacz wyposażony jest w wielostopniowy system filtracji. Pierwszym filtrem jest wzburzona w zbiorniku woda. Wychwytuje ona większość zanieczyszczeń. Drugim filtrem jest pianka separująca i filtr wstępny. Kolejnym filtrem jest HEPA, który zatrzymuje najdrobniejsze pyły oraz bakterie.

Odkurzacz 819 wyposażony został w alternatywny dla zespołu filtra wodnego zespół filtra posiadający worek nowej generacji SAFBAG. Wyboru sposobu filtracji (wodna lub z workiem SAFBAG) dokonuje Użytkownik w zależności od potrzeb.

Moduł z zespołem wodnym szczególnie nadaje się dla ludzi cierpiących na różnego rodzaju alergię. Po odkurzeniu w pomieszczeniach pozostaje nawilżone powietrze dające komfort i zadowolenie. System ten umożliwia stosowanie „balsamoterapii” i „aromaterapii” poprzez dodanie do ciepłej wody w zbiorniku kilku kropel olejku balsamicznego lub koncentratu zapachowego.

Moduł z zespołem worka SAFBAG służy do odkurzania z workiem nowej generacji - SAFBAG.

Odkurzacz z zespołem wodnym wyposażony jest w unikalną funkcję „zawracania” powietrza. Umożliwia ona wykorzystanie odkurzacza nie tylko do zasysania, ale również do dmuchania, np. zdmuchiwanie liści, suszenia elementów wyposażenia czy innych wilgotnych przedmiotów.

Dodanie możliwości wybrania jednego z dwóch sposobów filtracji poprawia parametry techniczne i funkcje użytkowe.

Odkurzacz nadaje się idealnie do współpracy z turboszczotką ZELMER.

Jest ona nieodzownym elementem wyposażenia dla wszystkich posiadaczy psów, kotów i innych zwierząt domowych, których sierść jest trudna do zebrania z dywanów i wykładzin. Obracająca się głowica turboszczotki dokładnie szczotkuje powierzchnie, powodując zasysanie sierści do worka.

TYPY ODKURZACZA 819

Typ Opcja wykonania i wyposażenie:	Regulacja mocy ssania	Zwijacz przewodu	Worek / ilość	Filtr wylotowy	Schówek na akcesoria	Rura ssąca	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Szczotka „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
819.0***SK	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA 11	+	teleskop.	+	+	+	—
819.0***SLK	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA 11	+	teleskop.	+	+	+	—
819.0***SP	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA 11	+	teleskop.	+	+	+	+
819.5***SK	—	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA 11	+	teleskop.	+	+	+	—

DANE TECHNICZNE

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej.

Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV

Nie wymaga uziemienia

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

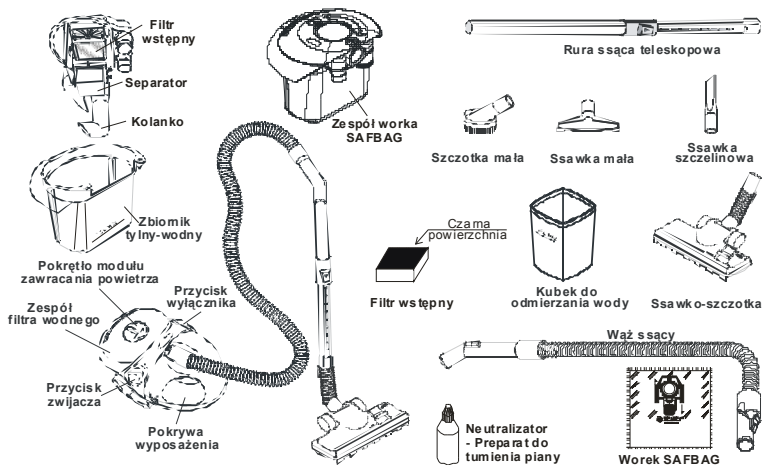
Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC,
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

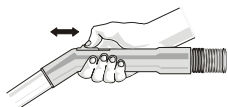
Hałas urządzenia: ?? dB/A.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

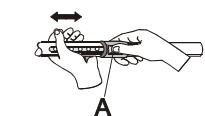


ZASTOSOWANIE ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA



Waż ssący jest podstawowym elementem wyposażenia odkurzacza. Jego giętkość umożliwia łatwe manewrowanie pozostałymi elementami.

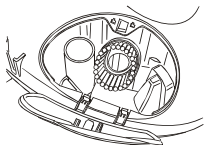
Końcówki węża połączone są z nim w sposób zapobiegający skręcaniu się węża podczas pracy. Na jednej z końcówek znajduje się otwór z zasuwką do regulacji mocy ssania powietrza.



Rura ssąca teleskopowa łączy ssawki i szczotki z węzłem ssącym zwiększając zasięg pracy odkurzacza. Konstrukcja rury teleskopowej umożliwia regulację jej długości podczas odkurzania w zależności od wzrostu użytkownika.

Wymaganą długość uzyskuje się poprzez przesunięcie przycisku „A” zgodnie z kierunkiem umieszczonej na nim strzałki. Maksymalna długość rur = 96 cm.

Wyposażenie, w postaci ssawek: małej i szczelinowej oraz szczotki małej, umieszczone jest w schowku w pokrywie przedniej odkurzacza.

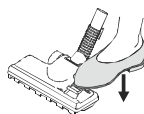
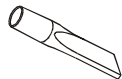




Ssawka mała przeznaczona jest do odkurzania miękkich powierzchni takich jak: zasłony, firanki, meble tapicerowane itp.



Szczotka mała przeznaczona jest do odkurzania nierównych powierzchni takich jak: księżogzbiory, ramy obrazów itp.

Ssawka szczelinowa umożliwia usuwanie zanieczyszczeń z miejsc trudno dostępnych, np. przy listwach podłogowych, ze szczelin w boazeriach, z przestrzeni między żeberkami kaloryferów, itp.

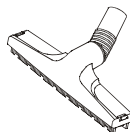


Ssawko-szczotka typ jest uniwersalną częścią wyposażenia. Może być używana jako szczotka lub ssawka. Zmianę szczotki na ssawkę (i odwrotnie) uzyskuje się za pomocą wciśnięcia odpowiedniego klawisza. Wciśnięcie klawisza do tyłu (znak na korpusie ) powoduje wysunięcie z obudowy listwy szczotkowej, która służy do odkurzania twardych powierzchni, np. podłóg z drewna, tworzyw sztucznych lub płytek ceramicznych. Wciśnięcie klawisza do przodu (znak ) spowoduje schowanie listwy szczotkowej. Wtedy ssawko-szczotka przystosowana jest do pracy jako ssawka i służy do odkurzania miękkich powierzchni np. dywanów, wykładzin podłogowych itp.

Szczotka „BNB” – „Brush Natural Bristle”

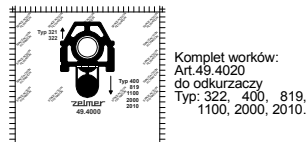
Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, ścian, wykładzin z twardego szlachetnego tworzywa itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.



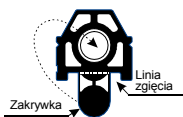
Worek SAFBAG jest podstawowym zbiornikiem kurzu, z którego nie usuwa się zebranych podczas odkurzania zanieczyszczeń. Jest to worek nowej generacji, przewyższający swymi walorami techniczno - ekonomicznymi tradycyjny worek papierowy. Odkurzacz wyposażony jest w 2 szt. (1+1) worków. Wymiana worka jest konieczna, gdy zauważą Państwo, że odkurzacz znacznie słabiej odkurza lub, że worek jest pełny. Po całkowitym zapełnieniu worka należy:

- wyjąć go z zespołu worka SAFBAG,
- zgiąć zakrywkę płytki worka wzdłuż linii zaznaczonej na rysunku obok,
- wcisnąć zakrywkę w otwór płytki tak, aby się w nim zatrzasnęła,
- tak przygotowany worek – wyrzucić.



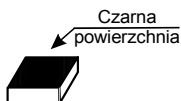
Zakup worków SAFBAG można dokonywać w sklepach lub w formie wysyłkowej.

UWAGA!!! Nie wolno dopuszczać do przepelnienia worka. Grozi to uszkodzeniem odkurzacza.



Filtr wstępny. Odkurzacz wyposażony jest dodatkowo w 1 szt. filtra wstępnego.

UWAGA!!! Jeżeli siła ssania odkurzacza drastycznie się obniży, należy dokonać wymiany filtra wstępnego oraz osuszyć separator piany.

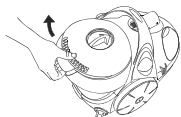


Turboszczotka może stanowić dodatkowe wyposażenie i być stosowana z dowolnym typem odkurzacza, 819 wyposażonym w zespół worka SAFBAG. Posiada obrotową szczotkę napędzaną przepływającym powietrzem w obudowie ssawki. Bardzo skutecznie zbiera silne zabrudzenia, zwłaszcza w postaci sierści, kłaczków itp. z dywanów i wykładzin. Nie jest ona standardowym wyposażeniem odkurzacza 819. Jej zakupu, można dokonywać w sklepach lub w formie wysyłkowej.

POSŁUGIWANIE SIĘ ODKURZACZEM Z FILTREM WODNYM

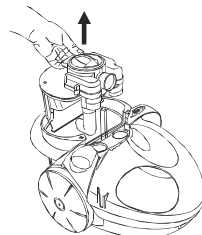
Przygotowanie do odkurzania z zespołem filtra wodnego:

Zespół filtra wodnego można wyjmować i zakładać tylko wówczas, kiedy końcówka węża jest wyciągnięta z pokrywy górnej odkurzacza.



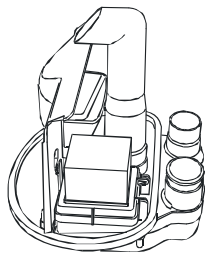
- Otworzyć pokrywę zbiornika.

- Wyjąć zespół filtra wodnego w kierunku pokazanym, na rys.



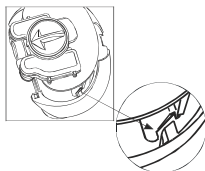
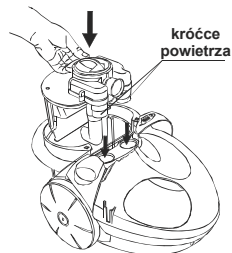
- Przy pomocy kubka napełnić zbiornik wodą do zaznaczonego poziomu „max” – ok. 600 ml, kiedy zbiornik znajduje się na odkurzaczu.

UWAGA !!! Nie przekraczać oznaczonego poziomu.

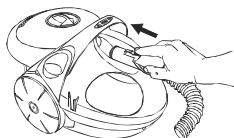


- Sprawdzić, czy ramka separatora, filtr wstępny i kolanko są założone poprawnie.

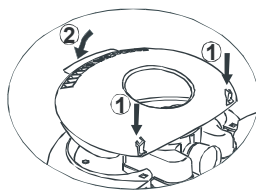
- Włożyć zespół filtra wodnego do zbiornika pamiętając, aby dwa króćce powietrzne trafiły dokładnie w otwory w korpusie odkurzacza.



- Należy zwrócić uwagę, aby wycięcie w przegrodzie filtra było założone na odpowiedni występ w zbiorniku.



- Pokrywą przykryć zbiornik tylny wg kolejności pokazanej na rys. obok.



- Wcisnąć końcówkę węża w otwór pokrywy górnej.

URUCHOMIENIE ODKURZACZA

- Chwytną za wtyczkę wyciągnąć przewód przyłączeniowy z obudowy odkurzacza.

UWAGA!!! Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego należy zwracać uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec odwijanego przewodu. Próby dalszego wyciągnięcia przewodu (szarpanie), mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

- Włożyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci.
- Uruchomić odkurzacz naciskając przycisk wyłącznika oznaczony symbolem



- W odkurzaczu 819.0 można ustawić żądaną siłę ssania za pomocą odpowiednich przycisków na uchwycie:

„+” zwiększa moc,

„-” zmniejsza moc

Poziom aktualnie ustawionej mocy sygnalizowany jest za pomocą jednej z czterech lampek sygnalizacyjnych.

Po każdorazowym wyłączeniu odkurzacza ponowne jego włączenie ustawia moc odkurzacza jako maksymalną pomimo wcześniej ustawionego poziomu mocy.

- Podczas odkurzania z zespołem filtra wodnego, sprawdź położenie pokrętki modułu zawracania powietrza. Ustawić pokrętkę na zasysanie.



zasysanie



dmuchanie

WSKAZÓWKI EKSPLOATACYJNE DOTYCZĄCE ODKURZANIA Z FILTREM WODNYM

- Unikać odkurzania powierzchni, pokrytych substancjami mogącymi sprzyjać nadmiernemu spienianiu wody wewnątrz zbiornika. Jeśli przez ścianki zbiornika zauważamy, że woda jest mocno spieniona, należy dodać środka przeciwpieniącego zalecanego przez producenta odkurzacza, np. „FOAM-FREE” lub „G 478 Entschäumer D”, w ilości podanej na opakowaniu. Środek taki można zakupić w sieci sklepów z wyrobami ZELMER S.A. lub w sprzedaży wysyłkowej.

UWAGA!!! Odkurzanie z ilością wody przekraczającą oznaczony, dopuszczalny poziom w zbiorniku może spowodować wydostanie się wody na zewnątrz odkurzacza. Często powtarzającą się taka sytuacja może doprowadzić do szybkiego zatkania filtra końcowego.

- Przez progi i inne nierówności podłoga, odkurzaczem należy przejeżdżać ostrożnie tak, aby nie doprowadzić do nadmiernego falowania wody w zbiorniku. Mogłoby to spowodować wyrzucenie niewielkiej ilości wody na zewnątrz.
- Przy długotrwałym lub bardzo intensywnym odkurzaniu dużych ilości śmieci, woda w zbiorniku stanowiąca pierwszy stopień filtracji, może zostać w całości lub w dużej części wchłonięta przez suche zanieczyszczenia. W takim przypadku, należy ją wymienić na czystą i kontynuować odkurzanie.

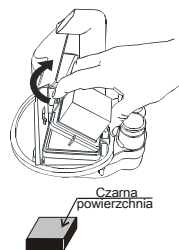
UWAGA!!! Długotrwałe odkurzanie z mocno zabrudzoną wodą w zbiorniku może być przyczyną przedwczesnego zatkania się filtra końcowego (filtr HEPA dla typu 819,*,S). Może to również spowodować obniżenie skuteczności odkurzania i filtracji.**

- Odkurzaczem nie wolno odkurzać materiałów i zanieczyszczeń, których zebranie może być szkodliwe dla człowieka oraz mogą uszkodzić wewnętrzne elementy odkurzacza, a w szczególności:
 - materiałów łatwo palnych, żrących, cuchnących, chemikalii itp.
 - materiałów i płynów o wysokiej temperaturze,
 - materiałów trudnozwalzalnych np. gipsu, cementu, pyłu kamiennego, mąki, itp.
- ostrych i zbyt dużych przedmiotów, które mogą utknąć w rurze, węży czy kanałach powietrznych.
- Chcąc wykorzystać nadmuch należy ustawić pokrętkę modułu zawracania powietrza w położenie odpowiadające nadmuchowi. Funkcję tę można zastosować do różnych celów, a w szczególności do:
 - zdmuchiwanie liści z tarasów i balkonów,
 - osuszania ciepłym powietrzem wewnętrznych ścianek rur i węży, oraz innych wilgotnych przedmiotów.

CZYNNOŚCI KOŃCZĄCE PRACĘ Z FILTREM WODNYM

Po zakończeniu pracy przy stosowaniu „Zespołu filtra wodnego” należy wykonać odpowiednie czynności mające na celu oczyszczenie elementów wewnętrznych zbiornika i przygotowanie do przechowania.

- Wyłączyć odkurzacza i wyjąć przewód z gniazdka sieci.
- Wyjąć końcówkę węża.
- Zdjąć zespół filtra wodnego z odkurzacza
- Wyjąć moduł wewnętrzny ze zbiornika.
- Naciskając palcem na elastyczny zaczep ramki separatora, odczepić separator wody i wyjąć filtr wstępny.
- Jeśli zachodzi potrzeba, zdjąć kolanko, opłukać go i ponownie założyć na tulejkę zwracając uwagę na poprawny montaż.
- Zespół filtra wodnego -, zbiornik, separator oraz filtr wstępny należy wyplukać pod bieżącą wodą. Części należy dokładnie oczyścić.
- Po umyciu, części należy osuszyć. Można tego dokonać w dwojaki sposób:
 1. Części rozłożyć i pozostawić je do wyschnięcia. Po wysuszeniu, części złożyć i kompletny zbiornik zamontować w odkurzaczu.
 2. Po umyciu zmontować kompletny odkurzacza (bez wody) i włączyć go na ok. 5 min. (suszenie przepływającym powietrzem).



UWAGA!!! Pozostawienie niewysuszonych części w złożonym odkurzaczu może być przyczyną powstawania nieprzyjemnego zapachu.

W razie przypadkowego zamoczenia elementów wyposażenia (wnętrze rur, węży, ssawek) należy przerwać odkurzanie, wyłączyć odkurzacza i wysuszyć zawilgocone części.

W tym celu należy ustawić pokrętkę modułu zawracania powietrza w pozycji nadmuch i ponownie włączyć odkurzacza na ok.2 min. Działanie to ma na celu osuszenie węża, rur i innych elementów wyposażenia mających styczność z wodą. Zapobiega to rozwianiu się bakterii podczas przechowywania.

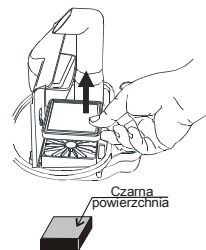
NADZOROWANIE FILTRÓW

Odkurzacze wyposażony jest w następujące filtry:

1. Separator i filtr wstępny

Czynności związane z czyszczeniem opisane zostały w części dotyczącej czynności kończących prace odkurzacza.

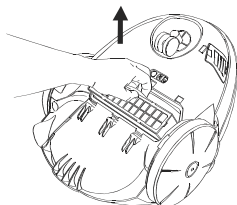
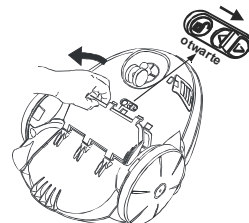
- Mycie tych części odbywa się po zakończeniu każdego odkurzenia.
- Montaż części odbywa się w odwrotnej kolejności do demontażu
- Przy zakładaniu filtra wstępnego należy zwrócić uwagę, aby czarna strona filtra ułożona była na zewnątrz (do góry).



2. Filtr końcowy (filtr HEPA dla typu 819.*.*S)**

Wymijowanie filtra końcowego

- Wyjąć zbiornik tylny z korpusu i odwrócić odkurzacze tak, aby opierał się górną skośną powierzchnią i uchwycem na podłodze.
- Przesunąć suwak w położenie takie aby był widoczny znak otwarcia.
- Otworzyć pokrywę filtra w sposób pokazany na rysunku obok.



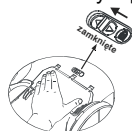
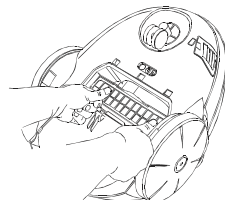
- Chwytnąjąc za żeberko, wyciągnąć filtr końcowy.

Dalsze czynności i zalecenia dotyczące filtra HEPA (dla typu 819.*.*S).**

- Filtr ten powinien być wymieniony na nowy raz do roku lub po 100 godzinach pracy.
- Zaleca się okresowe oględziny stanu filtra, zwłaszcza, jeśli wystąpił przypadek wyrzucenia wody na zewnątrz odkurzacza. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia (przerwania) powłoki filtra lub jednolitego pokrycia jej kurzem, filtr należy wymienić na nowy.

Zakładanie filtra końcowego.

- Zespół filtra włożyć do gniazdka filtra w korpusie odkurzacza i docisnąć z góry jego górną krawędź do momentu wyczucia wyraźnego oporu, który świadczy o prawidłowym jego założeniu.



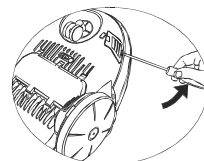
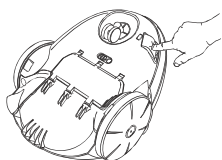
- Założyć pokrywę filtra, mocno docisnąć ją do gniazda i przesunąć suwak do położenia „zamknięte”.

3. Filtr silnika (obiegu powietrza chłodzącego silnik).

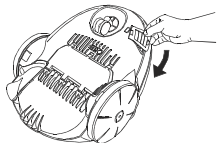
W obiegu chłodzenia silnika umieszczona jest włóknina filtracyjna, która ma za zadanie wyłapywanie pyłu węglowego, który powstaje na skutek naturalnego zużywania się szczotek i komutatora w silniku.

Aby wymienić filtr silnika należy:

- zdjąć zespół filtra wodnego,
- obrócić odkurzacze „do góry kołami,
- w specjalne wybranie pokrywki filtra włożyć płaskie, wąskie narzędzie, np. śrubokręt,
- ruchem ręki do góry (zasada dźwigni) podważyć zaczep, który uginając się zwolni zatrzask pokrywki.
- Wyjąć wkład filtrujący.



- Założyć nowy wkład filtrujący postępując zgodnie z rysunkiem. Zwracać uwagę, aby krawędzie włókniny filtrującej nie zostały poza obrysem gniazda.



- Zatrzasknąć pokrywę filtra zakładając w pierwszej kolejności zaczep dolny i dociskając tak, aby zaczep górny zaskoczył za krawędź w korpusie.

UWAGA!!! Nie wolno odkurzać z wyjętymi lub niewłaściwie założonymi: filtrem wstępnym i ramką separatora. Praca bez tych filtrów, może spowodować szybkie zużycie filtra końcowego.

POSŁUGIWANIE SIĘ ODKURZACZEM Z WORKIEM SAFBAG

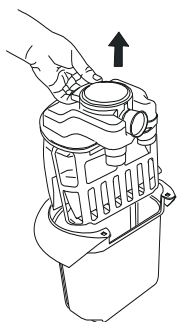
Budowa zespołu worka SAFBAG:

Używając zespołu worka SAFBAG nie wolno zbierać odkurzaczem:

- cieczy,
- gorącego popiołu
- niedopałków papierosów i zapalek,
- ostrych i twardych przedmiotów,
- odłamków szkła, gipsu, cementu, pyłu kamiennego, mąki itp.

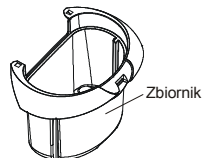
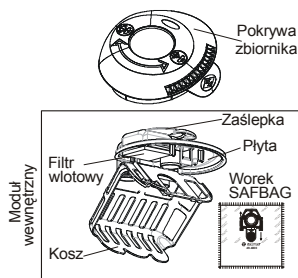
Przygotowanie do odkurzania:

- Otworzyć pokrywę zbiornika (jak przy filtrze wodnym).



- Trzymając za uchwyt wyjąć moduł wewnętrzny (płyta, kosz, zaślepka, filtr wlotowy i worek SAFBAG).
- Sprawdzić prawidłowość założenia worka SAFBAG i filtra wlotowego (patrz wymiana filtra wlotowego).
- Włożyć moduł wewnętrzny do zbiornika i założyć pokrywę.
- Wyjąć z odkurzacza cały zespół filtra wodnego.
- W miejsce zespołu filtra wodnego włożyć zespół worka SAFBAG.

UWAGA!!! W żadnym wypadku nie wolno odkurzać bez worka i filtra wlotowego lub z uszkodzonym workiem. Może to spowodować awarię silnika odkurzacza.



Nadzorowanie worka i filtrów

1. Worek SAFBAG

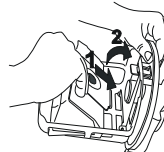
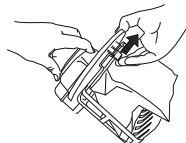
- Ponieważ odkurzacze nie posiadają wskaźnika zapelnienia worka, należy skontrolować ten stan. W przypadku całkowitego zapelnienia worka należy wymienić go na nowy.

Wymiana worka SAFBAG:

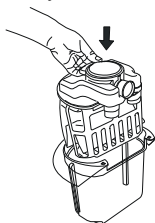
- Otworzyć pokrywę zbiornika i wyjąć moduł wewnętrzny.
- Odgiąć elastyczny zaczep płyty, doprowadzając do wyczepienia płytki worka.



- Ciągnąc za płytkę worka SAFBAG wyjąć go z kosza.
- Wymienić zapelniony lub uszkodzony worek SAFBAG na nowy.
- Trzymając za płytkę worka włożyć go między żeberka w koszu (kolejność 1 i 2) zgodnie z kierunkiem zakładania, określonym przez strzałki nadrukowane na worku.



- Dociskając płytkę worka doprowadzić do zatrzaśnięcia zaczepu, powodując tym samym prawidłowe usytuowanie worka w koszu.



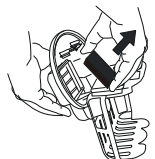
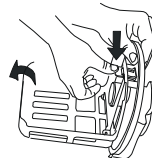
- Włożyć moduł wewnętrzny do zbiornika tylnego i zamknąć go pokrywą.

2. Filtr wlotowy

Zaleca się okresowe oględziny stanu filtra. W przypadku stwierdzenia nadmiernego zabrudzenia, należy wymienić go na nowy.

Wymiana filtra wlotowego

- Wyjąć worek (czynności z tym związane opisane zostały w punkcie „Wymiana worka SAFBAG”.
- Odgiąć elastyczny zaczep płyty, powodując otworenie kosza.



- Wyjąć z gniazda w płycie, filtr wlotowy.
- Włożyć nowy filtr wlotowy zwracając uwagę na staranne ułożenie go w gnieździe płyty.
- Zamknąć kosz
- Założyć worek (czynności z tym związane opisane zostały w punkcie „Wymiana worka SAFBAG”.

- Włożyć moduł wewnętrzny do zbiornika tylnego i zamknąć pokrywę (jak przy wymianie worka SAFBAG).
- Włączyć odkurzacz w sposób podany wcześniej przy omawianiu odkurzania z filtrem wodnym.

UWAGA!!! Używając „Zespołu worka SAFBAG” absolutnie nie wolno wlewać wody do zbiornika tylnego.

EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska.

Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi !!!



Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A. :

- wyroby - sklep internetowy
- części zamienne

www.zelmer.pl; e-mail: salon@zelmer.pl
017-865-81-01, fax. 017- 865-82-47

2. Zelmer S.A. – sprawy handlowe

017-865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl

3. Zelmer S.A. – obsługa gwarancyjna

017-865-82-88, e-mail: obslugag@zelmer.pl

Нашите прахосмукачки се произвеждат от много години и се радват на много добра слава. Използвайки нашите най-добри решения от предишните модели и следвайки тенденциите в развитието на уредите за почистване по света, създадохме за Вас прахосмукачка, която ще Ви помогне да решите проблемите, свързани в поддържането на чистотата във Вашите жилища.

Нашият дългогодишен опит ни помогна да създадем най-съвременна система за водна филтрация, която е лесна за употреба, щателно филтрира въздуха и оставя особено приятно усещане за свеж въздух в почистените помещения. Тази система същевременно дава възможност за традиционно почистване с използване на торбички за прах.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, а също от лица, които не притежават знания или опит, освен ако не бъдат под наблюдение или не бъдат инструктирани относно използването на този уред от лице, отговорно за тяхната безопасност. Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

ЗАБЕЛЕЖКИ ОТНОСНО ЕКСПЛОАТАЦИЯТА И БЕЗОПАСНОСТТА НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Проверявайте дали тръбите и маркуча не са запушени!!! По-големите отпадъци, които могат да запушат уреда, трябва да бъдат отстранени преди почистване. Ако не бъдат извадени от смукателните тръби и маркуча, това може да доведе до повреда на двигателя или други части на прахосмукачката.

- Смукателната четка се плъзга по килима без натиск, бавно и с равномерна скорост. Прекалено бързите и енергични движения намаляват ефективността на почистване.
- След около 300 часа работа на прахосмукачката я занесете в сервиз, за да ѝ бъде направен преглед. Особено внимание трябва да се обърне дали изолацията на хранящия кабел не е повредена.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте хранящия кабел от електрическия контакт.
- Изключете уреда, преди да смените приставката или преди да докоснете частите, които се движат по време на работа.
- Изключете уреда, преди да смените приставката.

Ако неотделимият хранящ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен в специализиран сервиз, за да се избегне евентуална опасност. Лица без необходимата правоспособност не могат да извършват поправки на вътрешните електрически части на прахосмукачката.

- При почистване с помощта на модула на водния филтър прахосмукачката не бива да се изправя във вертикално положение или да се обръща с колелцата нагоре, когато в резервоара има вода.
- Почиствайте периодически колелцата. Замърсяването на оста на колелцата може да направи трудно въртенето им.
- Външните повърхности на прахосмукачката могат да бъдат почиствани периодически. Не използвайте почистващи средства, които биха могли да надраскат почистваните повърхности. Почиствайте тези повърхности с помощта на влажна мека кърпа с малко препарат за миене на съдове. Преди почистване изключете прахосмукачката от електричеството.
- По време на съхраняване на уреда смукателният маркуч може да бъде навит, но не и пречупен.
- В случай че се появят проблеми в работата на прахосмукачката, занесете я в сервиз, тъй като използването на неизправния уред може да представлява опасност за потребителя.
- Не включвайте щепсела в контакта преди прахосмукачката да бъде напълно подготвена за работа.
- Не бива да оставяте прахосмукачката без наблюдение, когато е включена и работи.
- По време на работа на прахосмукачката не сваляйте капака на резервоара и не изваждайте модула на водния филтър от резервоара.

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на прахосмукачката по начин, несъответстващ на нейното предназначение, или неправилната ѝ употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

Прахосмукачката 819 е предназначена за събиране на отпадъци от подове, килими, керамични плочки, фуги в дървени облицовки, подови первази и радиатори, за събиране на прах от мебели, завеси и др. **Прахосмукачката не служи за всмукване на вода.**

Прахосмукачката има многостепенна система за филтриране. Първият филтър представлява водата в резервоара (водна завеса). Тя задържа по-голямата част от праха. Вторият филтър е разделителен - от пяна, следва предварителен филтър. Последният филтър е филтър HEPA, който задържа дори най-дребните частици прах и бактерии.

Прахосмукачката 819 е снабдена с алтернативна спрямо модула на водния филтър филтрираща система с торбичка за прах от ново поколение SAFBAG. Изборът на начина на филтриране (воден или с помощта на торбичката SAFBAG) зависи от потребителя в зависимост от нуждите.

Модулът с воден филтър е особено подходящ за хора, страдащи от различни видове алергии. След почистване въздухът в помещенията е овлажнен и създава приятно усещане за комфорт. Системата дава възможност за прилагане на ароматотерапия, като се прибавят към топлата вода в резервоара няколко капки етерични масла или концентриран аромат.

Модулът със системата SAFBAG служи за почистване с помощта на торбичка от ново поколение - SAFBAG.

Прахосмукачката с водна система има уникалната функция за обръщане на посоката на въздуха. Тя дава възможност за използване на прахосмукачката не само за всмукване, но и за насочване на въздушния поток навън, напр. за издухване на листа, сушене на различни принадлежности или други влажни предмети.

Добавянето на възможността за избор на един от двата начина на филтриране подобрява техническите параметри и потребителските функции на уреда.

Прахосмукачката е подходяща за работа с турбочетка Zelmer.

Тя е особено необходимо приспособление за всички собственици на кучета, котки и други домашни животни, чиято козина трудно се събира от килимите и мекетите. Въртящата се глава на турбочетката щателно изчетква повърхността, като по този начин събира козината в торбичката.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ 819

Тип Опция на изпълнение и принадлежност:	Регулиране на всмукателната мощност	Прибиране на кабела	Торбичка / брой	Иходящ филтър	Място за прибиране на принадлещностите	Смукателна тръба	Малка приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Четка „ВНВ“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
819.0***SK	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA 11	+	телескоп.	+	+	+	—
819.0***SLK	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA 11	+	телескоп.	+	+	+	—
819.0***SP	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA 11	+	телескоп.	+	+	+	+
819.5***SK	—	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA 11	+	телескоп.	+	+	+	—

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Предпазител на мрежата 16 А.

Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване

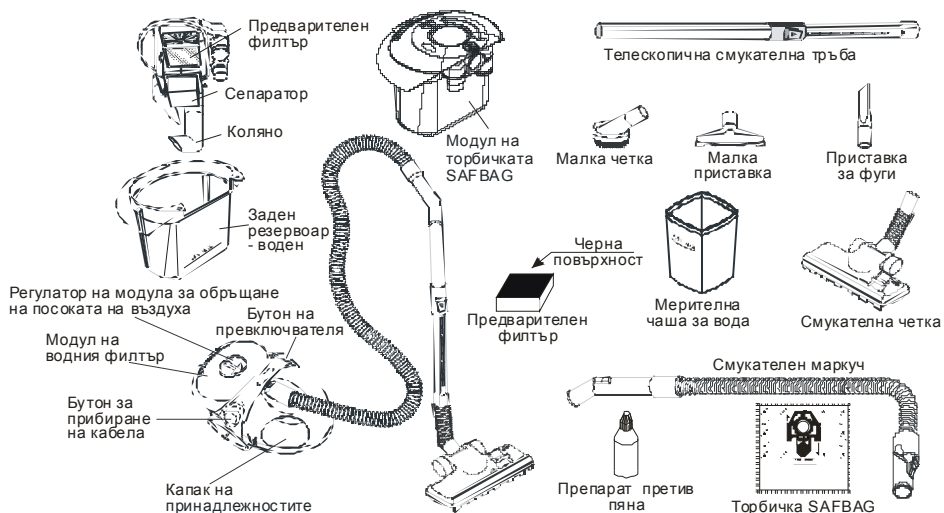
Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът е съвместим с изискванията на следните директиви:

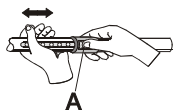
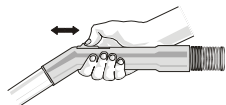
- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC,
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Ниво на шум на уреда: 80 dB/A.

Уредът е обозначен със знак СЕ на информационната табелка



ПРИЛОЖЕНИЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ

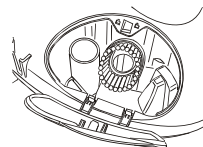


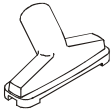
Смукателният маркуч е основен елемент на прахосмукачката. Неговата еластичност дава възможност за лесно боравене с останалите елементи.

Крайщата на маркуча са съединени с него по начин, който предотвратява увиването на маркуча по време на работа. На единия край се намира отвор с регулатор на всмукателната мощност на входящия въздух.

Телескопичната смукателна тръба свързва приставките и четките със смукателния маркуч, като по този начин увеличава обсега на действие на прахосмукачката. Конструкцията на телескопичната тръба дава възможност за регулиране на дължината ѝ по време на почистване в зависимост от ръста на потребителя. Необходимата дължина се регулира с преместване на регулатора „А“ по посоката на стрелката върху него. Максималната дължина на тръбите е 96 см.

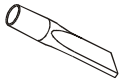
Принадлежности – приставки: малка приставка, приставка за фуги, малка четка, намиращи се в мястото за прибиране на принадлежности под предния капак на прахосмукачката.



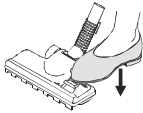



Малката приставка е предназначена за почистване на меки повърхности като напр.: завеси, пердетата, тапицирани мебели и др.


Малката четка е предназначена за почистване на неравни повърхности като напр.: библиотеки, рамки на картини и др.



Приставката за фуги дава възможност за отстраняване на праха от трудно достъпни места, напр. при подовите первази, фугите в дървени облицовки, между ребрата на радиатори и др.



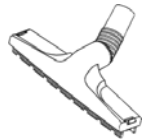
Смукателната четка е универсална приставка. Може да се използва като четка или като смукателна приставка. Смяната от четка на смукателна приставка и обратно става с помощта на съответния бутон. Натискането на бутона назад (знак ) предизвиква изваждане от корпуса на четката, която служи за почистване на твърди повърхности, напр. дървени подове, балатуми,

плочки и стени. С натискане на бутона напред (знак ) четката се прибира. Тогава смукателната четка е подходяща за работа като смукателна приставка и служи за почистване на меки повърхности, напр. килими, мокети и др.

Четка „BNB” – „Brush Natural Bristle”

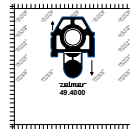
Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни на надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени, твърди подови покрития от изкуствени материали и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почишваната повърхност.



Торбичката за прах SAFBAG е основно място за събиране на прах, от което събраните по време на почистване отпадъци не се изхвърлят. Това е торбичка ново поколение, която превъзхожда по своите технически качества и ефективност обикновените хартиени торбички. В комплект с прахосмукачката има 2 бр. (1+1) торбички. Смяната на торбичката е необходима, когато забележите, че прахосмукачката започва да почиства по-слабо или че торбичката е пълна. След запълване на торбичката докрай, направете следното:

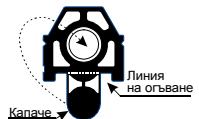
- извадете я от модула на торбичката SAFBAG,
- огънете капачето на пластинката на торбичката по линията, отбелязана на рисунката,
- пхнете капачето в отвора на пластинката така, че да се затвори,
- така приготвената торбичка изхвърлете.



Комплект торбички SAFBAG - Арт. 49.4020 за прахосмукачки тип: 321, 322, 400, 819

Можете да закупите торбичките SAFBAG в магазините или по поръчка.

ВНИМАНИЕ!!! Не бива да се допуска да се стигне до препълване на торбичката. Има опасност от повреда на прахосмукачката.



Черна повърхност

Предварителен филтър. В комплект с прахосмукачката има допълнително 1 бр. предварителен филтър.

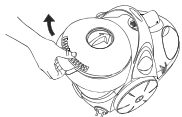
ВНИМАНИЕ!!! Ако всмукателната мощност на прахосмукачката чувствително намалее, сменете предварителния филтър и изсушете разделителния филтър (от пня).



Турбочетка представява допълнителна приставка и може да се използва с всеки тип прахосмукачка, 819 има модул за торбичка за прах SAFBAG. Турбочетката има въртяща четка, задвижвана от въздуха в корпуса на приставката. Изключително ефикасно събира замърсяванията, особено козина, косми и др. от килимите и мокетите. Тя не е в стандартния комплект на прахосмукачка 819. Може да се закупи в магазините или по поръчка.

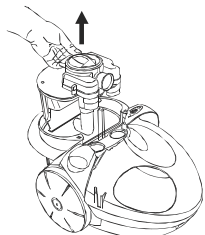
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА С ВОДЕН ФИЛТЪР

Подготовка за почистване с модула на водния филтър:



Модулът на водния филтър може да се изважда и поставя само когато накрайникът на маркуча е изваден от горния капак на прахосмукачката.

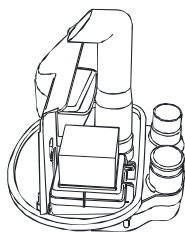
- Отворете капака на резервоара.
- Извадете модула на водния филтър по посоката, показана на рис.



- Напълнете резервоара с вода с помощта на чаша до отбелязаното ниво „max“ - около 600 мл, когато резервоарът се намира на прахосмукачката.

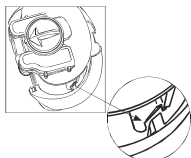
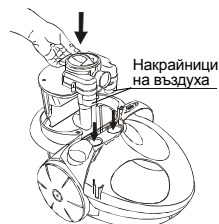


ВНИМАНИЕ!!! Не наливайте вода над отбелязаното ниво.



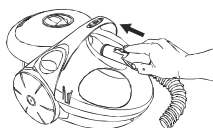
- Проверете дали рамката на сепаратора, предварителният филтър и коляното са правилно поставени.

- Поставете модула на водния филтър в резервоара, като внимавате двата накрайника на въздуха да попаднат точно в отворите в корпуса на прахосмукачката.

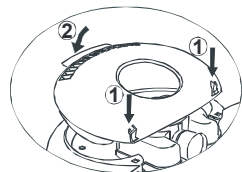


- Обърнете внимание изрезът в преградата на филтъра да бъде поставен върху съответната издатина на резервоара.

- Затворете задния резервоар с капака по начина, показан на рисунката.




- Пъхнете накрайника на маркуча в отвора на горния капак.



ПУСКАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Хванете щепсела и издърпайте захранващия кабел от корпуса на прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ!!! При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.

- Пъхнете щепсела на захранващия кабел в електрическия контакт.
- Пуснете прахосмукачката с натискане на бутона на превключвателя, обозначен със символ 
- В прахосмукачката 819.0 може да се регулира желаната всмукателна мощност с помощта на съответните бутони на дръжката:

„+“ увеличава мощността,

„-“ намалява мощността

Нивото на актуалната регулирана мощност се сигнализира с помощта на една от четирите сигнални лампи.



Дръжка на прахосмукачката

След всяко изключване на прахосмукачката при повторно пускане тя се включва на максимална мощност въпреки предишното регулирано ниво на мощност.

- При почистване с помощта на модула на водния филтър проверете положението на регулатора на модула за обръщане на посоката на въздуха.
Настройте регулатора на положение всмукване.



Всмукване



Издухване

ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА ЗА ПОЧИСТВАНЕ С ВОДЕН ФИЛТЪР

- Избягвайте да почиствате повърхности, покрити с вещества, които могат да предизвикат прекомерно разпенване на водата вътре в резервоара. Ако през стените на резервоара забележите, че водата е силно разпенена, достатъчно е да добавите препарат срещу образуване на пяна, препоръчан от производителя на прахосмукачката, напр. „FOAM-FREE” или „G 478 Entschäumer D”, в количеството, дадено на опаковката. Такъв препарат можете да закупите в магазините с изделията ZELMER S.A. или по поръчка.

ВНИМАНИЕ!!! *Почистването с количество вода, надвишаващо обозначеното, допустимо ниво в резервоара може да доведе до изтичане на водата извън прахосмукачката. Честото повтаряне на такива ситуации може да доведе до бързото запушване на крайния филтър.*

- Прекарвайте прахосмукачката през прагове и други неравности на пода внимателно, така че да не предизвикате разплискване на водата в резервоара. Това би могло да доведе до изтичане на известно количество вода навън.
- При дълготрайно или много интензивно почистване на големи количества прах, водата в резервоара, която представлява първа степен на филтриране, може да бъде изцяло или в по-голямата си част погълната от сухите частици замърсявания. В такъв случай я сменете с чиста и продължете почистването.

ВНИМАНИЕ!!! *Дълготрайното почистване със силно замърсена вода в резервоара може да доведе до преждевременно запушване на крайния филтър (филтър HEPA за тип 819,*.***)S). Това може да причини намаляване на ефективността на почистване и филтриране.*

- С прахосмукачката не бива да се почистват материали и замърсявания, чието събиране може да бъде вредно за човека или могат да повредят вътрешните елементи на прахосмукачката, а най-вече:
 - лесно запалими, разяждащи, вонящи материали, химикали и др.
 - материали и течности с висока температура,
 - материали, поглъщащи влага, напр. гипс, цимент, каменен прах, брашно и др.
 - остри и прекалено големи предмети, които биха могли да заседнат в тръбата, маркуча или във въздушните канали.
- Ако искате да използвате издухването, настройте регулатора на модула за обръщане на въздуха на съответното положение. Тази функция може да се използва за различни цели, а най-вече за:
 - издухване на листа от тераси и балкони,
 - сушене с топъл въздух на вътрешните стени на тръби и маркучи и други влажни предмети.

ДЕЙСТВИЯ СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С ВОДНИЯ ФИЛТЪР

След приключване на работата с помощта на **модула на водния филтър** е необходимо да предприемете мерки за почистване на вътрешните елементи на резервоара и приготвянето му за съхранение.

- Изключете прахосмукачката и извадете кабела от електрическия контакт.
- Извадете накрайника на маркуча.
- Свалете модула на водния филтър от прахосмукачката
- Извадете вътрешния модул от резервоара.



- С натискане с пръст на еластичния прикрепващ елемент на рамката на сепаратора свалете сепаратора на водата и извадете предварителния филтър.
- Ако е необходимо, свалете коляното, изплакнете го и отново го сложете в тръбата, като внимавате да бъде правилно поставено.
- Модулът на водния филтър, резервоарът, сепараторът и предварителният филтър трябва да се изплакнат под течаща вода. Частите трябва внимателно да се почистят.
- След измиване частите трябва да се подсушат. Това може да се извърши по два начина:
 1. Частите трябва да се разглобят и да се оставят да изсъхнат. След изсушаване сглобете частите и монтирайте целия резервоар в прахосмукачката.
 2. След измиване монтирайте цялата прахосмукачка (не наливайте вода) и я включете за около 5 минути (с цел изсушаване с въздух).

ВНИМАНИЕ!!! *Оставянето на частите неизсушени в сглобената прахосмукачка може да причини възникване на неприятна миризма.*

В случай че елементите на уреда случайно се намокрят (вътрешността, тръбите, маркучът, приставките), прекъснете почистването, изключете прахосмукачката и изсушете влажните части. За тази цел настройте регулатора на модула за обръщане на въздуха на положение издухване и отново включете прахосмукачката за около 2 минути. Тези мерки имат за цел да се изсуши маркучът, тръбите и другите елементи на уреда, които влизат в контакт с водата. Това предотвратява развитието на бактерии по време на съхранение.

КОНТРОЛ НА ФИЛТРИТЕ

Прахосмукачката има следните филтри:

3. Сепаратор и предварителен филтър

Действията, свързани с почистването им, са описани в раздела Действия след приключване на работа с прахосмукачката.

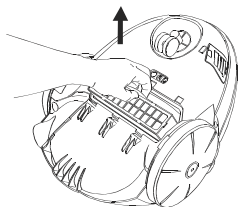
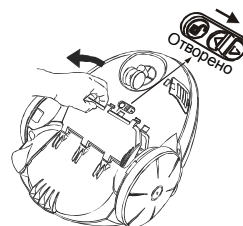
- Миенето на тези части става след приключване на всяко почистване.
- Монтажът на частите става по обратен ред спрямо демонтажа.
- При поставяне на предварителния филтър обърнете внимание черната страна на филтъра да бъде поставена навън (нагоре).



4. Краен филтър (филтър HEPA за тип 819.*.*S)**

Изваждане на крайния филтър

- Извадете задния резервоар от корпуса и обърнете прахосмукачката, така че да се опре с горната скосена повърхност и дръжката си на пода.
- Преместете регулатора на положението, при което се вижда знакът за отваряне.
- Отворете капака на филтъра така, както е показано на рисунката.



- Хванете решетката и извадете крайния филтър.

Други мерки и препоръки, отнасящи се за филтъра HEPA (за тип 819.*.*S).**

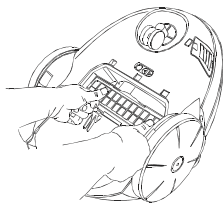
- Този филтър трябва да бъде сменян с нов веднъж годишно или след 100 часа работа.
- Препоръчва се периодически да се контролира състоянието на филтъра, особено ако случайно е изтекла вода извън прахосмукачката. В случай че установите повредване (разкъсване) на покритието на филтъра или равномерно запълване с прах, филтърът трябва да се смени с нов.

Поставяне на крайния филтър

- Сложете модула на филтъра в гнездото на филтъра в корпуса на прахосмукачката и притиснете горния му ръб, докато не усетите съпротивление, което ще означава, че е правилно поставен.



- Сложете капака на филтъра, силно го притиснете към гнездото и преместете регулатора на положение “затворен”.

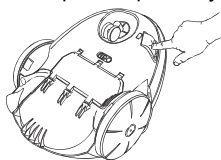


3. Филтър на двигателя (на въздуха, охлаждащ двигателя).

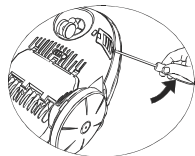
В системата за охлаждане на двигателя е разположена филтрираща тъкан, която има за задача да задържа въглищния прах, който се образува в резултат от естественото изхабяване на четките и комутатора в двигателя.

За да смените филтъра на двигателя, направете следното:

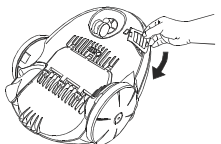
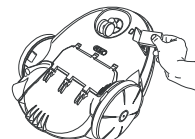
- свалете модула на водния филтър,
- обърнете прахосмукачката с колелцата нагоре,



- в специалната вдлъбнатина в капака на филтъра пхнете плосък, тънък инструмент, напр. отвертка,
- с движение на ръката нагоре (на принципа на лоста) повдигнете механизма, който при огъване освобождава прикрепващия елемент на капака.
- Извадете филтърната вложка.



- Поставете нова филтърна вложка съгласно рисунката. Обърнете внимание ръбовете на филтриращата тъкан да не останат извън контурите на гнездото.



- Затворете капака на филтъра, като първо нагласите долния прикрепващ елемент и натиснете така, че горният прикрепващ елемент да се закачи за ръба на корпуса.

ВНИМАНИЕ!!! Не бива да се включва прахосмукачката с извадени или неправилно поставени: предварителен филтър и рамка на сепаратора. Работата на прахосмукачката без тези филтри може да доведе до бързо изхабяване на крайния филтър.

УПОТРЕБА НА ПРАХОСМУКАЧКАТА С ТОРБИЧКА SAFBAG

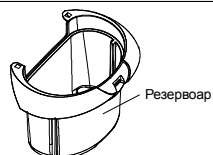
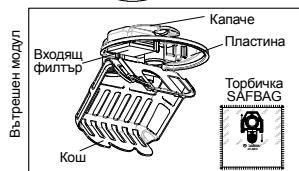
Устройство на модула на торбичката SAFBAG:

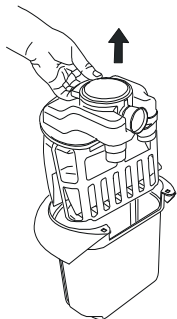
Когато се използва модулет на торбичката SAFBAG, с прахосмукачката не бива да се всмукват:

- течности,
- гореща пепел
- фасове и клечки кибрит,
- остри и твърди предмети,
- парчета стъкло, гипс, цимент, каменен прах, брашно и др.

Подготовка за почистване:

- Отворете капака на резервоара (както при водния филтър).
- Придръжте за дръжката и извадете вътрешния модул (пластина, кош, капаче, входящ филтър и торбичка SAFBAG).





- Проверете правилно ли са поставени торбичката SAFBAG и входящия филтър (виж смяна на входящия филтър).
- Сложете вътрешния модул в резервоара и поставете капака.
- Свалете от прахосмукачката целия модул на водния филтър.
- На мястото на модула на водния филтър поставете модула на торбичката SAFBAG.

ВНИМАНИЕ!!! В никакъв случай не бива да се почиства без торбичката и входящия филтър или с повредена торбичка. Това може да доведе до повреда на двигателя на прахосмукачката.

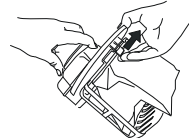
Контрол на торбичката и филтрите

1. Торбичка SAFBAG.

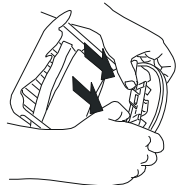
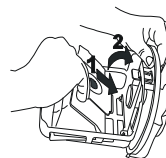
- Тъй като прахосмукачката няма индикатор за запълване на торбичката с прах, необходимо е нейното състояние да се контролира. В случай че торбичката се запълни изцяло, тя трябва да се смени с нова.

Смяна на торбичката SAFBAG:

- Отворете капака на резервоара и извадете вътрешния модул.
- Огънете еластичния прикрепващ елемент на пластината, като по този начин откачите пластината на торбичката.

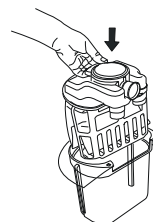


- Дръпнете пластината на торбичката SAFBAG и я извадете от коша.
- Сменете пълната или повредена торбичка SAFBAG с нова.
- Придръжте торбичката за пластината и я пхнете между решетката в коша (по реда, показан на 1 и 2) съгласно посоката на поставяне, посочена със стрелките отпечатани върху торбичката.



- С натискане на пластината на торбичката закрепете прикрепващия елемент, като по този начин правилно разположите торбичката в коша.

- Пхнете вътрешния модул в задния резервоар и го затворете с капака.

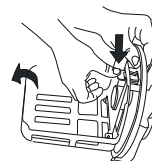


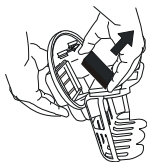
2. Входящ филтър

Препоръчително е състоянието на филтъра периодически да се проверява. В случай че се установи прекомерно замърсяване, той трябва да се смени с нов.

Смяна на входящия филтър

- Извадете торбичката (свързаните с това действия са описани в раздел “Смяна на торбичката SAFBAG”).
- Огънете еластичния прикрепващ елемент на пластината, като по този начин отворите коша.





- Извадете от гнездото в пластината входящия филтър.
 - Сложете нов входящ филтър, като внимавате той да бъде правилно разположен в гнездото на пластината.
 - Затворете коша.
 - Сложете торбичката (свързаните с това действия са описани в раздел "Смяна на торбичката SAFBAG").
- Сложете вътрешния модул в задния резервоар и го затворете с капака (както при смяната на торбичката SAFBAG).
- Включете прахосмукачката по начина, даден по-горе при описанието на почистването с помощта на водния филтър.

ВНИМАНИЕ!!! Когато използвате Модула на торбичката SAFBAG в никакъв случай не бива да наливате вода в задния резервоар.

ЕКОЛОГИЯ – ДА ОПАЗИМ ОКОЛНАТА СРЕДА

Всеки потребител може да помогне за опазване на околната среда.

Това не е трудно и нищо не струва.

За тази цел:

Картонените опаковки предайте на вторични суровини.

Полиетиленовите торбички (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Извадения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!



Naše vysavače jsou vyráběny již řadu let a těší se velké oblibě. Při využití nejlepších řešení použitých u dřívějších modelů a v souladu se současnými světovými trendy jsme pro Vás vyrobili vysavač, který Vám, díky zcela nového filtračního systému, usnadní péči o domácnost.

Vytvořili jsme moderní filtrační systém s jednoduchou obsluhou, jenž dokonale filtruje a v místnostech zanechává příjemně svěží vzduch. Tento systém umožňuje použití klasických prachových sáčků.

Seznamte se, prosím, důkladně s návodem k obsluze. Velkou pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze uschovejte pro případné další použití.

Zařízení nemohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými a duševními schopnostmi a bez zkušeností a poznatků, nebudou-li pracovat pod dohledem nebo nebudou-li proškoleny o způsobu používání přístroje osobami, které zodpovídají za jejich bezpečnost. Nedovolte, aby si s přístrojem hrály děti.

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

Pravidelně kontrolujte průchodnost trubek a hadice!!! Větší nečistoty, které blokují průchodnost, odstraňte ještě před použitím vysavače. V případě, že není zajištěná průchodnost sacího systému, může dojít k poškození motoru nebo jiných částí vysavače.

- Sací hubici pohybujte po koberci bez velkého tlaku, pomalu a rovnoměrně. Příliš rychlé a energické pohyby snižují účinnost vysávání.
- Zhruba po 300 hodinách provozu odevzdejte vysavač do příslušného servisu za účelem provedení údržby. Kontrolujte zejména stav přívodní šňůry.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Vypněte přístroj před výměnou příslušenství nebo než se přiblížíte k předmětům, které jsou během provozu přístroje v pohybu.
- Před výměnou příslušenství vypněte přístroj.

V případě poškození přívodní šňůry zajistěte ihned její výměnu v některém ze záručních servisů.

Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník.

- Vysavač s vodním filtrem neotáčejte ani nestavějte do svislé polohy, pokud je v nádobě voda.
- Občas vyčistěte kolečka vysavače, nashromážděné nečistoty mohou způsobit sníženou pohyblivost koleček nebo je zcela zablokovat.
- Občas vyčistěte povrch vysavače. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla, která by mohla povrch poškodit. Použijte navlhčený hadřík a prostředek na mytí nádobí. Dříve než přistoupíte k čištění vysavače odpojte jej od přívodu elektrické energie.
- Při uskladnění nesmí být hadice zalomená.
- V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme Vám obrátit se na kterýkoliv servis značky ZELMER, používáním poškozeného spotřebiče se vystavujete nebezpečí úrazu.
- Nezapínejte zástrčku do zásuvky, dokud vysavač není zcela připraven k použití.
- Nenechávejte bez dozoru zapnutý udavač.
- V průběhu činnosti vysavače nesundávejte kryt nádoby a nevytahujte vodní filtr.

Dovozce/výrobce neodpovídá za případné škody způsobené použitím přístroje v rozporu s jeho určením nebo nesprávnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo kdykoliv modifikovat výrobek za účelem jeho přizpůsobení zákonům, právním normám, nařízením nebo z konstrukčních, obchodních, estetických a jiných důvodů, a to bez nutnosti tuto skutečnost předem oznamovat.

CHARAKTERISTIKA VYSAVAČE

Vysavač 819 je určen k odstraňování nečistot z podlah, koberců, keramické dlažby, štěrbin mezi radiátory, podlahových spár, k vysávání čalounění, nábytku, záclon, závěsů. **Vysavač není určen k ysávání vody.**

Vysavač je vybaven vícestupňovým systémem filtrace. První stupeň tvoří zviřená voda v zadní nádobě, která zachytává většinu hrubých nečistot. Druhým filtrem je pěnový a vstupní filtr. Dalším filtrem je filtr HEPA, který zachycuje nejdrobnější pyly a bakterie.

Vysavač 819 je konstruován pro dva způsoby vysávání, nečistoty jsou zachycovány prostřednictvím vodního filtru nebo do moderního sáčku typu SAFBAG. Zákazník sám, podle potřeby, rozhoduje jaký systém filtrace použije.

Vysávání prostřednictvím vodního filtru je obzvlášť vhodné pro lidi s alergickými reakcemi na prach, po vysávání je vzduch v místnosti příjemně navlhčen. Tento systém umožňuje použití vysavače k aromaterapii, stačí přidat do teplé vody v nádobě pár kapek aromatického oleje nebo vonného koncentrátu.

Systém filtrace SAFBAG umožňuje klasické vysávání nečistot do moderního sáčku nové generace SAFBAG.

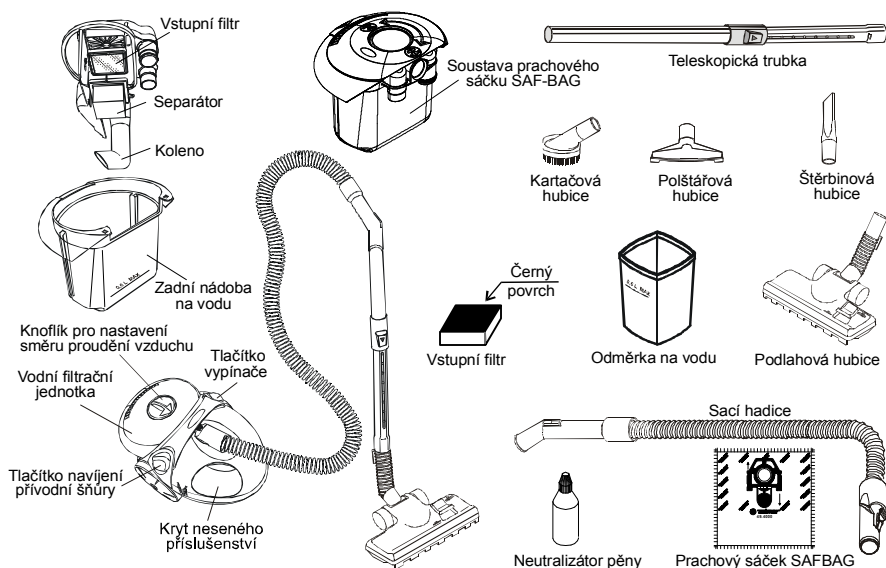
Vysavač s vodním filtrem je vybavený unikátní funkcí "otočení toku vzduchu". Tato funkce umožňuje využití vysavače nejen k vysávání, ale také k foukání, odstraňování listů z balkonů a teras, k sušení příslušenství či jiných vlhkých předmětů.

Výše uvedené funkce podstatně zvyšují užžitnou hodnotu vysavače.

K vysavači lze dokoupit turbohubici Zelmer, která je obzvlášť vhodná pro majitele psů, koček a jiných domácích mazlíčků, jejichž srst lze díky této turbohubici jednoduše odstranit z kobereců, různých krytin nebo dřevěných či plovoucích podlah. Rotující kartáč důkladně sbírá veškeré nečistoty z vysávaného povrchu.

TYPY VYSAVAČE 819

Typ Provedení a příslušenství	Regulace sacího výkonu	Naviják přívodní šňůry	Sáček / množství	Výstupní filtr	Schránka na nesené příslušenství	Sací trubky	Polštářová hubice	Štěrbínová hubice	Kartáčová hubice	Hubice FLOOR CARE
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
819.0***SK	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA 11	+	Teleskop.	+	+	+	—
819.0***SLK	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA 11	+	Teleskop.	+	+	+	—
819.0***SP	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA 11	+	Teleskop.	+	+	+	+
819.5***SK	—	+	SAFBAG 2 ks	HEPA 11	+	Teleskop.	+	+	+	—



TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ vysavače a technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku.

Jištění sítě 16A

Spotřebič nezpůsobuje rušení rádia ani televize.

Vysavač nevyžaduje uzemnění.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem:

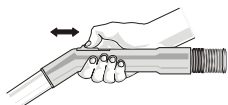
Spotřebič odpovídá požadavkům směrnic:

- Elektrický přístroj nízkonapěťový (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hlučnost: max. 80dB/A

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

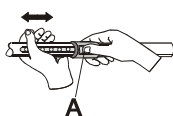
POUŽITÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ



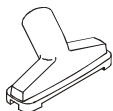
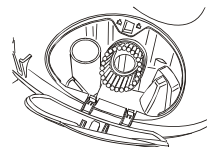
Sací hadice je základní součástí vybavení vysavače. Její ohebnost usnadňuje manévrování příslušenstvím a vysávání kolem vysavače bez nutnosti jeho otáčení. Na mádlu se nachází otvor se zásuvkou na regulaci síly sání vzduchu.



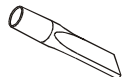
Teleskopická trubka spojuje hubice a kartáče se sací hadicí a zvětšuje záběr vysavače. Konstrukce teleskopické trubky umožňuje regulaci její délky během vysávání v závislosti na výšce uživatele. Regulace délky trubky dosáhnete přesunutím tlačítka "A" ve směru šipky a výběrem požadované délky - max. 96 cm.



Nesené příslušenství se skládá z malé, šterbinové a kartáčové hubice, které jsou uloženy v prostoru přední části s víkem.



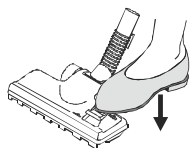
Polštářová hubice je určena pro vysávání měkkých ploch jako záclony, závěsy, čalounění nábytku .





Kartáčová hubice umožňuje čištění členitých povrchů jako jsou knihy, rámy obrazů atp.



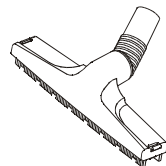
Šterbinová hubice spolehlivě vysává nečistoty ze špatně dostupných míst, např. podlahových spár, mezer mezi články radiátorů atd.



Podlahová hubice s kartáčem univerzální částí příslušenství. Může se používat jako kartáč nebo jako hubice. Změnu kartáče na hubici (a opačně) provedete přepnutím příslušného tlačítka na hubici (značka  na krytu). Hubice je určena pro vysávání velkých tvrdých ploch např. plovoucích podlah, parket, PVC, dlaždic nebo stěn. Zmáčknutím tlačítka dopředu (značka  na krytu) zasunete kartáčovou lištu a podlahová hubice je připravená k vysávání velkých měkkých ploch, např. koberců, kobercových krytin atp.

Hubice FLOOR CARE na dřevěné podlahy

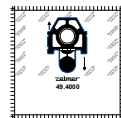
Tato hubice je určena zejména k čištění tvrdých ploch, náchylných na poškrábání např.: dřevěných nebo plovoucích podlah, parket, mramoru, obkladů stěn a stropů ze dřeva nebo plastu apod. Jemné a měkké štětiny kartáče jsou přírodního původu a zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání povrchy před poškrábáním.



Sáčky SAFBAG jsou základním jednorázovým zásobníkem na prach. Je to sáček nové generace, který se vyznačuje zejména svými technicko – ekonomickými přednostmi, čímž výrazně předčí parametry klasických papírových sáčků. Součástí vybavení vysavače jsou 2 ks těchto sáčků. Výměnu sáčku provedte vždy v případě sníženého výkonu vysavače nebo v případě, že sáček je zcela zaplněn.

Po naplnění sáčku postupujte takto:

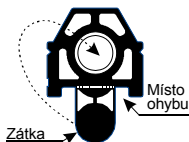
- vyjměte sáček SAFBAG z nádoby vysavače,
- ohněte kryt otvoru, na vyztužené části sáčku, podél čáry vyznačené na obr. vedle,
- zatlačte kryt tak, aby se zachytil v otvoru,
- takto zajištěný sáček vyhodte z komunálním odpadem.



Prachové sáčky SAFBAG
číslo zboží: 49.4020
do vysavačů typ:
321, 322, 400, 819.

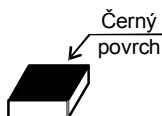
Sáčky SAFBAG lze zakoupit v prodejnách se sortimentem firmy ZELMER nebo objednat prostřednictvím internetu.

UPOZORNĚNÍ!!! *Nedopusťte k přeplnění sáčku, mohlo by dojít k poškození vysavače.*



Vstupní filtr. Vysavač je vybaven jedním vstupním filtrem.

UPOZORNĚNÍ!!! *Pokud dojde k výraznému snížení sacího výkonu vysavače, vyměňte vstupní filtr a vysušte separátor pěny.*

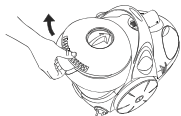


Turbohubice ůže být doplňkovým příslušenstvím a můžete ji použít z jakýmkoliv typem vysavače 819, se systémem sáčku SAFBAG. Turbohubice má otočné kartáče poháněné průtokem vzduchu. Velice účinně odstraňuje z koberců srst, vlasy a jiné drobné znečištění, které je obtížné vysát klasickým způsobem. Turbohubici lze zakoupit v prodejnách se sortimentem firmy ZELMER nebo objednat prostřednictvím internetu.

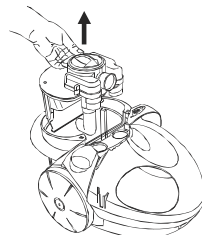
POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE S VODNÍM FILTREM

Příprava k použití

Systém filtrační jednotky lze vyjmout nebo vložit pouze tehdy, když je koncovka sací hadice vyjmutá z horního krytu vysavače.

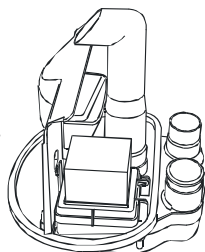


– Otevřete víko nádoby.



– Vyjměte filtrační jednotku ve směru uvedeném na obrázku.

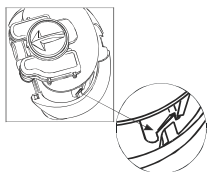
– Naberte vodu do odměrky a nalijte ji do nasazené zadní nádoby vysavače. Vodu nalijte do úrovně označené "MAX"-cca 600 ml.



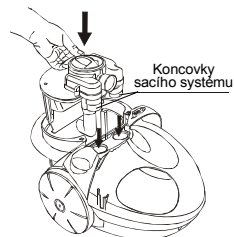
UPOZORNĚNÍ!!! *Hladina nesmí překročit úroveň „MAX“.*



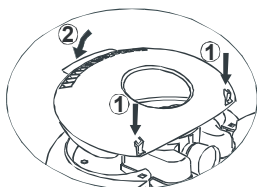
– Zkontrolujte, zda jsou správně nasazeny tyto části: separátor, koleno a vstupní filtr.



- Vložte filtrační jednotku do nádrže, pamatujte, aby obě koncovky sacího systému byly správně umístěny v otvorech vysavače.

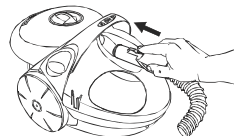


- Dbejte na to, aby výřez v části filtru byl nasazen na odpovídající výčnělek v nádobě.



- Víkem přikryjte nádrž, postupujte podle obrázku.


- Zasuňte koncovku sací hadice do sacího otvoru horní části vysavače.



UVEDENÍ VYSAVAČE DO PROVOZU

- Uchopte zástrčku přívodní šňůry a vytáhněte ji dle potřeby.

UPOZORNĚNÍ!!! Při vytahování pozorujte přívodní šňůru, konec šňůry signalizuje žlutý pásek. Netahejte dále za šňůru, mohlo by dojít k poškození přístroje.

- Zasuňte zástrčku přívodní šňůry do síťové zásuvky.
- Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka označeného symbolem .
- Na vysavači 819.0 můžete nastavit požadovanou sací sílu pomocí příslušných tlačítek na držadle.


" + " zvyšuje sací sílu;

" - " snižuje sací sílu

Stupeň aktuálně nastaveného příkonu je signalizován pomocí jednoho ze čtyř světelných indikátorů. Po každém vypnutí vysavače se automaticky příkon nastaví na maximum, i když byl nastaven dříve na jinou hodnotu.

- Při vysávání s vodní filtrační jednotkou zkontrolujte nastavení knoflíku "otočení proudu vzduchu". Nastavte přepínač na sání.



 Nasávání



 Foukání

PROVOZNÍ POKYNY K POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE S VODNÍM FILTREM

- Vyvarujte se vysávání látek, které by mohly způsobit zvýšenou pěnivost vody uvnitř nádrže. Jestliže přes stěny nádrže uvidíte, že voda je hodně zpěněná, dodejte vhodný prostředek doporučovaný výrobcem vysavače, např. „FOAM FREE“, nebo „G 478 Entschäumer D“, v množství uvedeném na obalu. Takový prostředek zakoupíte v obchodní síti s výrobky Zelmer nebo jej můžete objednat prostřednictvím internetu.

UPOZORNĚNÍ!!! Vysávání s množstvím vody přesahující maximální přípustnou hladinu v nádrži způsobí, že se voda dostane z vysavače ven. Pokud by se tato situace víckrát opakovala, povede to ke znečištění výstupního filtru.

- Přes prahy a jiné nerovnosti přejíždějte opatrně, tak aby se voda v nádrži nadměrně nevířila, jinak se i malé množství vody může vylít.
- Při dlouhodobém nebo velice intenzivním vysávání velkého množství nečistot se voda v nádrži, která tvoří první stupeň filtrace, buď celá nebo z velké části vstřebá do suchých nečistot. V takovém případě ji vyměňte za čistou a pak pokračujte ve vysávání.

UPOZORNĚNÍ!!! Dlouhodobé vysávání se silně znečištěnou vodou v nádrži může způsobit předčasné ucpaní výstupního filtru (filtr HEPA pro typy 819.*.*S). Může to rovněž způsobit snížení sacího výkonu a účinku filtrace.**

- Vysavačem se nesmí vysávat materiály a nečistoty, jejichž složení může být zdraví škodlivé nebo mohou poškodit vnitřní části vysavače, a to hlavně:
 - materiály hořlavé, leptavé, páchnoucí, chemikálie apod.,

- rozpálené nebo horké materiály či tekutiny,
- materiály jako je sádra, cement, kamenný prášek, mouka, apod.,
- ostré předměty nebo příliš velké předměty, které se mohou zachytit v trubici, hadici či ve vysavači.

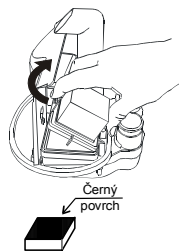
Jestliže chcete využít foukání, nastavte přepínač funkce "otočení proudu vzduchu" do odpovídající polohy. Tuto funkci můžete využít k různým účelům, zejména k:

- vyfoukávání listů z teras a balkónů,
- vysoušení vnitřních stěn trubek a hadice vysavače teplým vzduchem nebo vysoušení jiných vlhkých ploch a předmětů.

UKONČENÍ PRÁCE VYSAVAČE S VODNÍM FILTREM

Po ukončení vysávání s použitím vodní filtrační jednotky, je nutno provést několik úkonů, zejména očistit vnitřní části nádoby a připravit vysavač k uskladnění.

- Vypněte vysavač a vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Vyjměte koncovku sací hadice.
- Vyjměte filtrační jednotku z vysavače.
- Vyjměte vnitřní modul z nádoby
- Lehce zmáčkněte elastický zámek mřížky separátoru, sejměte separátor vody a vyjměte vstupní filtr.
- Je-li to nutné, sundejte koleno, opláchněte jej a znovu vložte do pouzdra. Dbejte na správnou montáž.
- Filtrační jednotku, nádrž, pěnovku nebo vstupní filtr opláchněte pod tekoucí vodou. Tyto části je třeba důkladně očistit.
- Po umytí je nutno jednotlivé části osušit. Toto lze provést dvojnásobem:
 1. Části vodního filtru rozložte a nechte je oschnout, po vyschnutí složte a kompletní zásobník na vodu nasadte na vysavač.
 2. Po umytí složte části vodního filtru (bez vody) nasadte na vysavač a zapněte jej na cca 5 min. (sušení je prováděno proudícím vzduchem).



UPOZORNĚNÍ!!! Ponecháte-li části vodního filtru mokré, může to pak být zdrojem nepříjemného zápachu.

V případě, že by v průběhu vysávání došlo k namočení některých částí vysavače (trubek, hadice nebo hubic), přerušete vysávání, knoflík pro nastavení směru proudění vzduchu otočíte do polohy foukání a zapnete vysavač na cca 2 min. Dojde k vysušení jednotlivých částí a zabrání to rozmnožování bakterií a mikroorganismů.

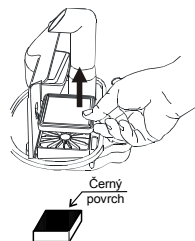
KONTROLA FILTRŮ

Vysavač je vybaven následujícími filtry:

1. Separátor a vstupní filtr.

Činnosti spojené s čištěním jsou popsány v odstavci týkajícím se ukončení práce s vysavačem.

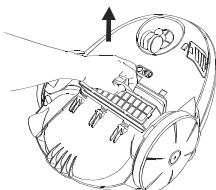
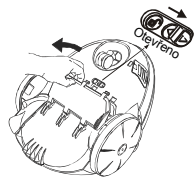
- Mytí těchto částí provádějte po každém vysávání.
- Montáž je nutno provádět v opačném pořadí jak demontáž.
- Při vkládání vstupního filtru je třeba dát pozor, aby černá strana vstupního filtru byla vložena na zevniř (na horu).



2. Výstupní (filtr HEPA pro typy 819.*.*S)**

Vyjmutí výstupního filtru

- Vyjměte zadní nádobu a obraťte vysavač kolečky nahoru.
 - Zámek přesuňte do polohy „otevřeno“.
 - Otevřete víko filtru způsobem znázorněným na obrázku.
- Výstupní filtr vyjměte vytáhnutím mřížky.



Další činnosti a rady týkající se filtru HEPA (pro typy 819.*.***S)

- Výstupní filtr doporučujeme vyměnit jednou za rok nebo cca po 100 hodinách provozu.
- Občas zkontrolujte stav filtru, obzvláště v případech, kdy se vylila voda z nádrže. Zjistíte li, že je filtr poškozen (protržen) nebo silně znečištěn prachem, vyměňte jej za nový.

Nasazování výstupního filtru

- Filtr vložte do pouzdra vysavače a stiskněte jeho horní okraje až na doraz, do okamžiku ztelného oporu, což znamená, že je filtr správně nasazen.



- Nasadte kryt filtru, silně jej zatlačte do pouzdra a přesuňte zámek do polohy „zamčeno“.

3. Filtr motoru (proudu vzduchu chladicího motor).

V oběhu chlazení motoru je umístěna filtrační vložka, která má za úkol zachytávat uhlíkový prach, který se přirozeným způsobem uvolňuje v průběhu chodu motoru.

Při výměně filtru motoru postupujte takto:

- Sejměte nádobu na vodu s jednotkou vodního filtru.
- Otočte vysavač kolečkama nahoru.
- Do mezery v krytu filtru vložte úzký, tenký předmět, např. šroubovák.

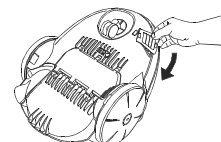
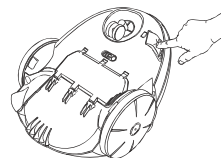


- Pohybem ruky směrem nahoru uvolníte háček a tím i kryt filtru. tím i kryt filtru.

- Vyměňte filtrační vložku.



- Vložte novou filtrační vložku, postupujte podle obrázku. Všímejte si okrajů filtrační vložky, které nesmějí přesahovat obrys krytu.
 - Upevněte kryt filtru, nejdříve dolní zarážku, tu stiskněte tak, aby zaskočila horní zarážka za okraj korpusu.



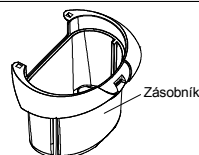
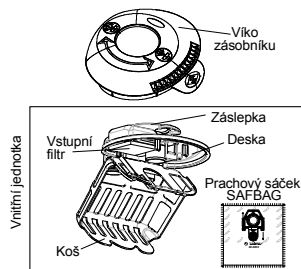
UPOZORNĚNÍ!!! Nevysávejte s uvolněným nebo nesprávně nastaveným vstupním filtrem a mřížkou pěnového filtru. Práce bez těchto filtrů může způsobit rychlé opotřebení výstupního filtru.

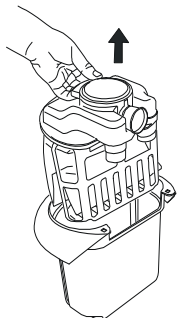
POUŽITÍ VYSAVAČE SE SYSTÉMEM SAFBAG

Soustava SAFBAG

Při použití prachového sáčku SAFBAG není přípustné nasávat:

- tekutiny,
- horký popel,
- nedopalky cigaret a zápalky,
- ostré a tvrdé předměty,
- kousky skla,
- sádku, cement, kamenný prach, mouku apod.





Příprava k vysávání:

- Otevřete víko zásobníku (stejně jako v případě vodního filtru).
- Vyjměte vnitřní jednotku (deska, koš, zásepka, vstupní filtr a papírový sáček).
- Zkontrolujte zda li je prachový sáček SAFBAG a vstupní filtr správně nasazen (viz. výměna vstupního filtru).
- Vložte vnitřní jednotku do zásobníku a nasadte víko.
- Vyjměte jednotku vodního filtru.
- Na místo jednotky vodního filtru nasadte jednotku prachového sáčku SAFBAG.

Upozornění!!! V žádném případě nelze vysávat bez vstupního filtru a | bez papírového sáčku nebo s poškozeným papírovým sáčkem.

Může to způsobit poruchu motoru.

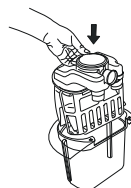
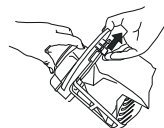
Kontrola sáčku a filtrů

1. Prachový sáček SAFBAG

- Jelikož vysavač není vybaven ukazatelem naplnění prachového sáčku je nutno tento stav kontrolovat. V případě, že je sáček plný, vyměňte jej za nový.

Výměna prachového sáčku SAFBAG:

- Otevřete víko zásobníku a vyjměte vnitřní jednotku.
- Ohněte elastický háček a uvolněte přední desku prachového sáčku.
 - Zatáhněte prachový sáček SAFBAG za přední desku a vyjměte jej z koše.
 - Poškozený nebo plný prachový sáček SAFBAG vyměňte za nový.
 - Nový sáček opět uchopte za přední desku a nasadte jej mezi vodička v koši (pořadí 1 a 2) dle šípek nakreslených na přední desce sáčku.
- Tlačte na desku sáčku tak dlouho, až dojde k zacvaknutí elastického háčku. Teprve tehdy je prachový sáček správně nasazen.



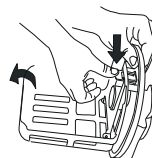
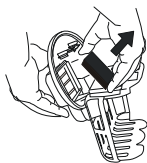
- Vnitřní jednotku nasadte do zadního zásobníku a uzavřete ji víkem.

2. Vstupní filtr

Doporučujeme pravidelnou kontrolu stavu vstupního filtru. V případě silného zašpinění, vyměňte filtr za nový.

Výměna vstupního filtru

- Vyjměte prachový sáček SAFBAG dle pokynů uvedených v odstavci „Výměna prachového sáčku SAFBAG“.
- Ohněte elastický háček desky co způsobí otevření koše.
 - Z pouzdra v desce vyjměte vstupní filtr.
 - Nasadte nový vstupní filtr, přičemž dbejte na vhodné umístění filtru v pouzdrě.
 - Zavřete koš.
 - Nasadte prachový sáček dle pokynů uvedených v odstavci „Výměna prachového sáčku SAFBAG“.



- Vnitřní jednotku nasadte do zadního zásobníku a uzavřete ji víkem (stejně jako při výměně prachového sáčku SAFBAG).
- Zapněte vysavač způsobem popsáním v odstavci, který popisuje použití vysavače s vodním filtrem.

Upozornění!!! Při použití systému prachového sáčku SAFBAG v žádném případě nenalévejte vodu do zadní nádoby.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.



H

Tisztelt Vevők !

A porszívóinkat több éve gyártjuk és jó hírnevük van. Kihasnálva az előző modellek legjobb megoldásait valamint a világon, a tisztító berendezések fejlesztésében uralkodó irányvonalakat, alkottunk az Önök részére olyan porszívót, amely segít megoldani a lakásuk tisztántartásával kapcsolatos problémáikat.

Többéves tapasztalaton alapozva létrehoztunk korszerű vízszűrő rendszert, amelynek kezelése egyszerű, pontosan szűri a levegőt és a porszívózott helységeekben friss levegő kellemes illatát hagy. Ez a rendszer egyben hagyományos, a zsákok felhasználásával történő porszívózást teszi lehetővé.

Kérjük a jelen használati utasítást figyelmesen elolvasni. Különös figyelmet fordítani kell a biztonsági tanácsokra. Az utasítást kérjük megőrizni, hogy a későbbi használat során is igénybe vehessék.

Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal. Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

ÜZEMELTETÉSRE ÉS HASZNÁLATI BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

Ellenőrizni a csövek és a csőkipró átjárhatóságát!!! Az átjárást akadályozó nagyobb szennyezéseket a porszívózás megkezdése előtt el kell távolítani. Ezek a szívó útvonalon való meghagyása a motor vagy a porszívó más alkatrészeinek a sérüléséhez vezethet.

- Szívó-kefét a szőnyegen nyomás nélkül, lassan és egyenes sebességgel tologatni. Túl gyors és energikus mozdulatok csökkentik a porszívózás hatékonyságát.
- Körülbelül 300 munkaóra után a porszívót karbantartás céljából szervizbe kell leadni. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a csatlakozó kábel szigetelése nem sérült-e.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.
- A tartozék cseréje előtt vagy mielőtt a használat közben mozgásban lévő részekhez közelítene, kapcsolja ki a készüléket.
- A tartozék cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket.

Amennyiben az elválaszthatatlan csatlakozó kábel sérülne, ezt a veszély elkerülése érdekében egy szakjavítóval cseréltetni kell.

Erre fel nem jogosított személy a porszívó belső elektromos hálózatának a javítását nem végezheti.

- A vízszűrővel való porszívózás alatt, a porszívót nem szabad függőlegesen állítani sem kerekkel felfelé, amikor a tartályban víz van.
- Időszakonként megtisztítani a járókereket. A járókerék tengelyén felgyülemelő kosz nehézséget okozhat a forgásukban.
- Időszakonként tisztítható a porszívó külső felülete. Ne használjunk olyan tisztítószerkeket, amelyek a tisztított felületeket karcosíthatnának. Ezt puha, nedves rongy segítségével kis mennyiségű edénmosogató szer felhasználásával végezzük. Tisztítás előtt a porszívót a hálózatról le kell kapcsolni.
- Tárolás alatt a szívókígyó lehet összetekerve, de nem megtörve.
- A porszívót, működési rendellenességek fellépése esetén, le kell adni a szervizbe, mivel nem működőképes berendezéssel való munkavégzés veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát.
- Ne tegyük be a csatlakozó dugaszt a hálózati konnektorba addig, amíg a porszívó nincsen teljesen kész a munkára.
- Ne hagyjuk őrizet nélkül a porszívót, amikor be van kapcsolva és működik.
- A porszívó működése közben nem szabad a víztartály fedelét levenni sem a vízszűrő rendszert a tartálybók kiszedni.

A gyártó nem felel a porszívó nem rendeltetésszerű használatából, illetve a nem megfelelő kezeléséből eredő károkért.

A gyártó fenntartja magának jogot a termék mindenkori módosítására, előre jelzés nélkül, a jogi előírásokhoz, szabványokhoz, direktívákhoz való alkalmazkodása céljából vagy szerkezeti, kereskedelmi, esztétikai és más okok miatt.

A PORSZÍVÓ JELLEMZÉSE

A 819 porszívó rendeltetése a szennyezések eltávolítása padlóról, szőnyegekről, kerámia lapokról, lambéria, padlólécek, fűtőtestek réseiből, a bútorok, sötétítők, stb. porszívózása. **A porszívó nem alkalmas a vízfelszedésre.**

A porszívó többlépcsős szűrő rendszerrel rendelkezik. Az első szűrő a tartályban felkavart víz. Ez megfogja a szennyezések többségét. A második szűrő az elválasztó hab és előszűrő. A következő szűrő HEPA-osztályú szűrő, amely megfogja a legapróbb porokat és baktériumokat.

A 819 porszívó fel lett szerelve egy, a vízsűrő rendszerhez alternatív, új generációjú, SAFBAG zsákkal rendelkező szűrőrendszerrel. A szűrés fajtának a kiválasztását (vizes vagy SAFBAG zsákos) a Felhasználó az igényeinek megfelelően végzi.

A vízrendszerrel rendelkező modul különösen hasznos a különböző allergiákban szenvedő személyek számára. Porszívózás után a helyiségekben megnedvesített, komfortérzést és megelégedést kölcsönző levegő marad. Ez a rendszer lehetővé teszi a „balzsamterápia” i „aromaterápia” alkalmazását úgy, hogy a tartályban lévő meleg vízhez hozzáadjuk pár cseppet balzsamolajt vagy aroma sűrítményt.

A SAFBAG zsákkal felszerelt modul az új generációjú zsákkal – SAFBAG - való porszívózásra szolgál.

A vízrendszerrel felszerelt porszívó ritkaságnak számító levegő „megfordítási” funkcióval rendelkezik. Ez lehetővé teszi a porszívó felhasználását nemcsak szívásra, hanem fújásra is, pl. levele lefújásra, berendezési vagy egyéb nedves tárgyak szárítására.

A szűrés mód kiválasztásának a lehetősége javítja a műszaki paramétereket és használati értéket.

A porszívó tökéletesen alkalmas a „Zelmer” turbókefével való együttműködésre.

Ez egy nélkülözhetetlen kellék kutyák, macskák és más házi állatok, amelyek szüre nehezen felszedhető szőnyegekről és padlószőnyegekről, minden tulajdonosa részére. A turbókefe forgó fejrésze pontosan kféli a felületet, és ezáltal a szőr a zsákba beszívódik.

819 PORSZÍVÓ TÍPUSAI

	Tipus Kivételi opció és felszerelése:	Szívóteljesítmény szabályozása	Kábeltekercs	Zsák / Mennyiség	Kimenő szűrő	Kelléktartó	Szívócső	Kis szívóka	Rés szívóka	Kis kefe	„BNB” kefe
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
AQUARIO	819.0***SK	+	+	SAFBAG 2 db.	HEPA 11	+	Teleszkóp	+	+	+	—
	819.0***SLK	+	+	SAFBAG 2 db.	HEPA 11	+	Teleszkóp	+	+	+	—
	819.0***SP	+	+	SAFBAG 2 db.	HEPA 11	+	Teleszkóp	+	+	+	+
	819.5***SK	—	+	SAFBAG 2 db.	HEPA 11	+	Teleszkóp	+	+	+	—

MŰSZAKI ADATOK

A porszívó típusa és a műszaki adatai az adattáblán vannak megadva.

Hálózati biztosíték 16 A.

Nem okoz zavart RTV vételben.

Földelést nem igényel.

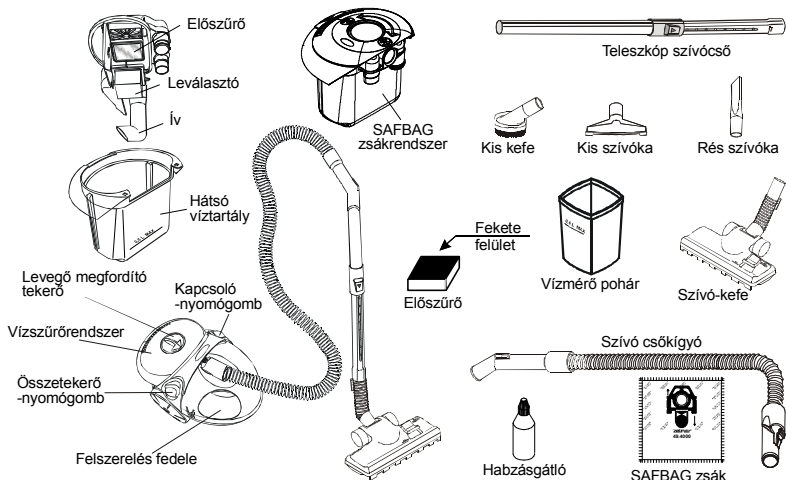
A ZELMER porszívók kielégítik az érvényben lévő szabványokat.

A berendezés megfelel az alábbi direktívák követelményeinek:

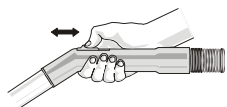
- Alacsony feszültségű villamos készülék (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

L_{wa} max 80 dB/A.

A termék CE jellel az adattáblán megjelölve.



A FESZERLÉS ELEMEINEK AZ ALKALMAZÁSA



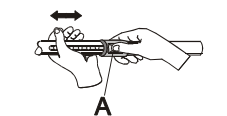
Szívó csőki gőy a porszívó felszerelésének az alapeleme. Rugalmassága lehetővé teszi a más elemekkel való könnyű manőverezést.

A csőki gőy végei oly módon vannak csatlakoztatva hozzá, hogy munkaközben ez nem tekeredik össze. Az egyik végcsatlakozáson található tolattyúval ellátott nyílás, amely a szívóerősség szabályozására szolgál.



Teleszkóp szívócső összeköti a szívókákat és keféket a szívó csőki gőyvel növelve a porszívó hatáskörzetét. A teleszkóp szívócső szerkezete lehetővé teszi a hosszának a kezelő magasságához való igazítását.

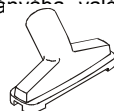
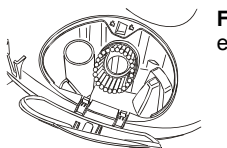
A kívánt hossz az „A” nyomógomb, a felette elhelyezett nyíl irányába a cső eltolással beállítható. A cső maximális hossza = 96 cm.




Felszerelés, szívókák: kis és rés valamint a kiskefe a porszívó első fedelén található tárban van elhelyezve.


Kis szívóka alkalmas olyan puha felületek porszívózására, mint: sőtétítők, függönyök, kárpitozott bútorok, stb.

Kis kefe alkalmas olyan egyenetlen felületek porszívózására, mint: könyvgyűjtemények, képek, stb.



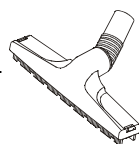
Rés szívóka alkalmas a nehezen hozzáférhető helyekről a szennyezés eltávolítására, pl. padlóleceknél, lambéria-résekből, radiátorbordák közül, stb.

Szívó-kefe a felszerelés univerzális eleme. Kefeként és szívókaként egyaránt használható. A keferől a szívókára való váltást (és fordítva) a megfelelő gomb megnyomásával végezhető. A nyomógomb hátra való megnyomása (a testen lévő jel ) kefeléc a burkolatából való kitolását eredményezi, amely használható a kemény felületek porszívózására, pl. fa-, műanyag vagy csempepadlók és falak.

A nyomógomb előre való megnyomása (a testen lévő jel ) a kefeléc elrejtését eredményezi. Ilyenkor a szívó-kefe szívókaként üzemel és használható a puha felületek porszívózására, pl. szőnyegek, padlószőnyegek, stb.

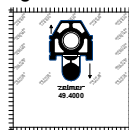
„BNB” kefe – „Brush Natural Bristle”

Alkalmas kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és fényezésére, pl. fapadlók, panelek, parketták, márvány, csempék, falak, kemény, nemes műanyag, stb. Finom és puha, természetes eredetű szőrzet biztosítja a porszívózás maximális hatékonyságát és megvédi a tisztított felületet a karcolástól.



SAFBAG zsák az alapvető porgyűjtő tár, amelyből a porszívózás során összegyűlt szennyeződést nem távolítjuk el. Ez új generációjú zsák, amely műszaki-gazdasági előnyeivel felülmúlja a hagyományos papírzsákot. A porszívó 2 db zsákkal van felszerelve (1+1). A zsákcserre akkor szükséges, ha Önök észreveszik, hogy a porszívó lényegesen gyengébben szív, vagy a zsák tele van. A zsák teljes felöltése után:

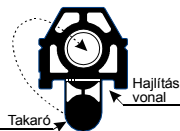
- kiszedni őt a SAFBAG rendszerből,
- a zsák fedelét a rajzon megjelölt vonalon lehajtani,
- a fedelet benyomni a lap nyílásába, hogy kattanjon bele,
- az így elkészített zsákokat kidobni.



SAFBAG zsákkészlet
- Art.49.4020
porszívótípusokhoz:
321, 322, 400, 819

A SAFBAG zsákok boltokban vagy küldemény formában megvásárolhatók.

FIGYELEM!!! Nem szabad a zsákot túltelíteni. Ez a porszívó sérüléséhez vezethet.



Előszűrő. A porszívó 1 db előszűrővel rendelkezik.

FIGYELEM!!! Amennyiben a szívó erő drasztikusan csökken, ki kell cserélni az előszűrőt és kiszárítani a hableválasztót.

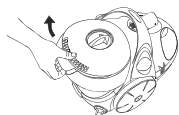


Turbókefe külön felszerelést képezheti és tetszőleges 819 porszívótípussal használható, amely rendelkezik a SAFBAG zsákrendszerrel. A szívóka burkolatán átáramló levegővel meghajtott forgókefével rendelkezik. Nagyon hatékonyan felszedi erős koszt, különösen szőrt, pehelyét, stb. a szőnyegekről és padlószőnyegekről. Nem képezi a 819 porszívó standard kellékét. Boltokban vagy küldemény formában megvásárolható.

VÍZSZŰRŐVEL RENDELKEZŐ PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

Előkészületek a vízzűrőrendszerrel való porszívózáshoz:

A vízzűrőrendszert csak akkor szedhető ki és rakható be, ha a csőkiégő vége a porszívó felső fedeléből ki van húzva .



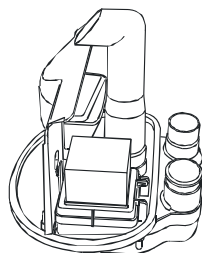
- A tartály fedelét kinyitni.



- Kiszedni a vízzűrőrendszert a rajzon megjelölt irányban.

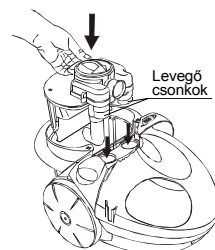
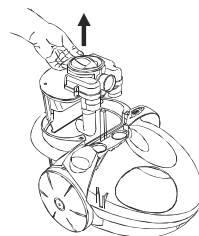
- A tartályt, pohár segítségével a megjelölt „max” –kb. 600ml. szintig vízzel feltölteni, amikor a tartály a porszívón helyezkedik el.

FIGYELEM !!! A megjelölt szintet ne lépjük túl.



- Ellenőrizni, hogy a leválasztó kerete, előszűrő és csőív helyesen van-e elhelyezve.

- A vízzűrőrendszert berakni a tartályba, ügyelve, hogy mindkét levegőcsanak pontosan a porszívó testen lévő nyílásokba kerüljön.

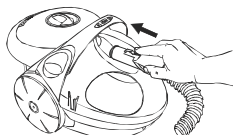
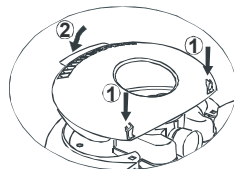




- Figyelni kell arra, hogy a szűrőfaln lévő kivágás a tartályon lévő megfelelő kiugró részre kerüljön.



- Az ábra szerinti sorrendben a fedéllel a hátsó tartályt letakarni.




- A csőkiugró végét benyomni a felső fedél nyílásába.

A PORSZÍVÓ INDÍTÁSA

- Dugaszólónál fogva a csatlakozó kábelt kihúzni a porszívó burkolatából.

FIGYELEM!!! A csatlakozó kábel kihúzásakor figyelni a sárga szalagjelölést, amely a kábel végét jelzi. A kábel további kihúzási (rángatási) kísérletek a sérüléséhez vezethetnek.

- A kábel dugaszólóját a hálózati konnektorba betenni.
- Indítani a porszívót a  szimbólummal ellátott nyomógomb megnyomásával.
- A 819.0 porszívóban a szívóerő beállítható a fogantyún lévő megfelelő nyomógombok segítségével:

„+” növeli az erőt,

„-” csökkenti az erőt

A beállított erőszintet egyike a négy jelzőlámpából jelzi.

A porszívó minden kikapcsolása után az ismételt bekapcsoláskor a szívóerő maximumra áll rá, a korábbi beállítás ellenére.

- A vízszűrő rendszerrel való porszívózásakor, ellenőrizni a levegő megfordítási tekerőt állását. A tekerőt szívásra beállítani.



 Szívás



 Fújás

HASZNÁLATI UTMUTATÓK A VÍZSZŪRŐRENDSZERREL VALÓ PORSZÍVÓZÁSRA

- Kerülni kell olyan anyagokkal bevont felületek porszívózását, amelyek a tartályban lévő víz túlzott habzását okozhatná. Amennyiben a tartály falain át megfigyeljük, hogy a víz erősen habzik, hozzá kell adni a porszívó gyártója által javasolt habzásgátló szert, pl. „FOAM-FREE” vagy „G 478 Entschäumer D”, a csomagoláson megadott mennyiségben. Ez a szer a ZELMER termékeket értékesítő boltokban megvásárolható vagy küldemény formában beszerezhető.

FIGYELEM!!! A megjelölt, megengedett szint feletti vízmennyiséggel történő porszívózás következtében a víz kikerülhet a porszívóból. Ennek a helyzetnek sűrű előfordulása a végszűrő gyors eltömődéséhez vezethet.

- Óvatosan kell a porszívóval a küszöbökön és más padló egyenetlenségeken áthaladni, hogy a víz a tartályban túlzottan ne hullámosodjon. Ez kis mennyiségű víz kívülre való kidobásához vezethet.
- Hosszú ideig tartó vagy nagy mennyiségű szemét intenzív porszívózása után, a tartályban lévő, első szűrő fokozatot képző víz nagymértékben vagy egészen elnyelhető a száraz szenny által. Ebben az esetben tisztára kell őt kicserélni, és a porszívózást folytatni.

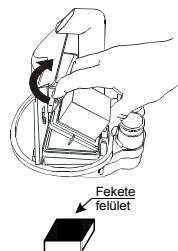
FIGYELEM!!! A tartályban lévő szennyezett vízzel, hosszú ideig tartó porszívózás a végszűrő túl korai eltömődéséhez vezethet (HEPA a 819,*,,*** típusához). Ez egyben csökkentheti a porszívózás és szűrés hatékonyságát.**

- A porszívóval nem szabad olyan anyagokat és szennyezéseket porszívózni, amelyek összegyűjtése az emberre káros hatással lehet vagy a porszívó belső elemeit megsértheti, különösen:
 - könnyen éghető-, maró-, bűzlő- anyagokat, vegyszereket, stb.
 - magas hőmérsékletű anyagokat és folyadékokat,
 - nehezen nedvesíthető anyagokat, pl. gipszet, cementet, kőport, lisztet, stb.-t,
 - éles és túl nagy tárgyakat, amelyek megakadhatnak a csőben, csőkigyóban vagy levegőcsatornáknak.
- Amennyiben igénybe kívánjuk venni a fújási funkciót, a levegő megfordítási tekerőt a fújásnak megfelelő helyzetbe kell tekerni. Ezt a funkciót több célra lehet használni, különösen:
 - a levelek lefújásához teraszokról és erkélyekről,
 - a csövek és csőkigyó belső falainak és más nedves tárgyak a meleg levegővel történő kiszáritásához.

A VÍZSZŰRŐRENDSZERREL MUNKABEFEJEZŐ MŰVELETEK

A „Vízszűrőrendszerrel” való munkabefejezés után el kell végezni a tartály belső elemeinek a tisztítási műveleteket és a tárolásra előkészíteni.

- A porszívót kikapcsolni és a kábelt a hálózati konnektorból kihúzni.
- Kivenni a csőkigyó végét.
- Levenni a vízszűrőrendszert a porszívóról
- A belső modult a tartályból kiszedni.
- Újjal nyomva a leválasztó keretének rugalmas akasztóját, leakasztani a vízleválasztót és kiszedni az előszűrőt kiszedni.
- Amennyiben szükséges, az ívet leszerelni, átöblíteni és ügyelve a helyes szerelésre, újra feltenni a hüvelyre.
- Vízszűrőrendszer -, tartályt, leválasztót és előszűrőt folyó vízzel átöblíteni. Az alkatrészeket pontosan megtisztítani.
- Mosás után, az alkatrészeket ki kell szárítani. Ez kétféle módon elvégezhető:
 1. Az alkatrészeket szétszedni és száradásig hagyni. A kiszáradás után, az alkatrészeket összerakni és komplett tartályt a porszívóba beszerelni.
 2. Mosás után összeszerelni a komplett porszívót (víz nélkül) és kb. 5 percre bekapcsolni (átáramló levegővel való szárítás).



FIGYELEM!!! *Ki nem szárított alkatrészek az összeszerelt porszívóban való meghagyása kellemetlen szag kialakulását okozhatja.*

A felszerelés elemeinek véletlen megnedvesítése esetén (csövek, csőkigyó, szívókák belseje), a porszívózást meg kell szakítani és az elemeket kiszáritani.

Ebből a célból a levegő megfordítási tekerőt a megfordítási helyzetbe kell állítani és ismételten a porszívót kb. 2 percre bekapcsolni. Ennek a műveletnek a célja a vízzel kapcsolatban lévő elemek, azaz csőkigyó, csövek és más elemek a kiszáritása. Ez meggátolja a baktériumok a tárolás ideje alatt való fejlődését.

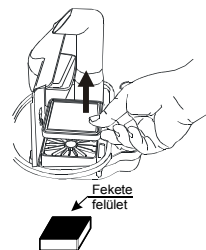
A SZŰRŐK FELÜGYELETE

A porszívó a következő szűrőkkel van felszerelve:

1. Leválasztó és előszűrő

A tisztítással kapcsolatos műveleteket a porszívóval való munka befejezésre vonatkozó részben leírtuk.

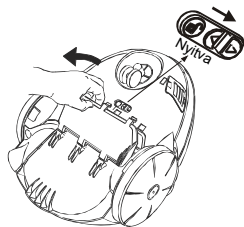
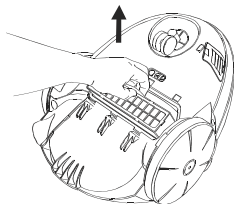
- Ezek az alkatrészek mosása minden porszívózás után történik.
- Az elemek összeszerelése a szétszereléshez képest fordított sorrendben történik
- Az előszűrő felrakásánál figyelni kell arra, hogy a szűrő fekete oldal kívülré nézzen (felfelé).



2. Végszűrő (HEPA szűrő 819.*.***S típushoz)

Végszűrő kiszedése

- A hátsó tartályt a testből kiszedni és a porszívót úgy megfordítani, hogy a felső ferde részével és fogantyújával a padlóra támaszkodjon.
- A tolattyút olyan helyzetbe eltolni, hogy a nyitás jele látható legyen.
- A szűrő fedelet az ábrán megmutatott módon kinyitni.



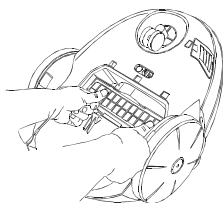
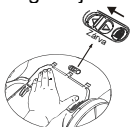
- Bordánál fogva, a végszűrőt kihúzni.

További műveletek és javaslatok az HEPA szűrő (819.*.***S típushoz) esetén.

- Ez a szűrő évente egyszer vagy 100 munkaóra után cserélendő.
- Javasolt a szűrőt időszakonként szemrevételezni, különösen akkor, ha a porszívóból vízkidobás megtörtént. A szűrő felület sérülése (szakítása) megállapítása vagy porral való egyenletes bevonása esetén, a szűrőt ki kell cserélni.

A végszűrő berakása.

- A szűrőrendszert a porszívó testében lévő fészekbe elhelyezni és felülről a felső élét erős ellenállásig megnyomni, ami a megfelelő elhelyezést igazolja.



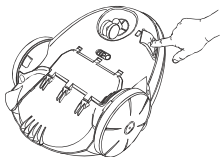
- Feltenni a szűrő fedelét, erősen megszorítani a fészekhez és a tolattyút „zárt” helyzetbe eltolni.

3. Motorszűrő (motorhűtő levegő-cirkuláció).

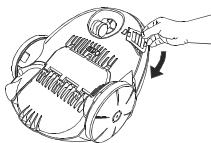
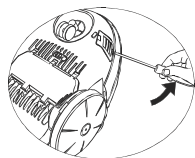
A motorhűtő levegő-cirkulációba be van építve szűrőszövet, amelynek feladata szénpor megfogása, amely a motorkefe és kommutátor természetes elhasználódása során keletkezik.

A szűrőcsere érdekében kell:

- levenni a vízsűrőrendszert,
- megforgatni a porszívót „kerekekkel felfelé”,



- a szűrőfedélen lévő kivágásba betenni lapos, keskeny szerszámot, pl. csavarhúzó, - kézmozgással felfelé (emelő szabály) az akasztót megemelni, amely hajolva elengedi a fedélpattanó zárat.
- A szűrőbetétet kiszedni.



- A rajz szerint eljárva, feltenni az új szűrőbetétet. Ügyelni arra, hogy a szűrőszövet széle ne maradjon a fészken kívül.



- Bepattintani a szűrőfedelét elsősorban feltéve az alsó akasztót és így megnyomni, hogy a felső akasztó a test éle mögé kerüljön.

FIGYELEM!!! Nem szabad a kiszedett illetve helytelenül elhelyezett szűrővel porszívózni: előszűrővel és leválasztó kerettel. Ezek nélkül a szűrők nélkül való munkavégzés a végszűrő gyors elhasználódásához vezethet.

PORSZÍVÓHASZNÁLAT SAFBAG ZSÁKKAL

A SAFBAG zsákrendszer felépítése:

A SAFBAG zsákrendszer használatakor nem szabad felszedni:

- folyadékokat,
- forró hamut,
- cigarettavégeket és gyufavégeket,
- éles és kemény tárgyakat,
- üvegdarabokat, gipszet, cementet, kőport, lisztet, stb.-t.

A porszívózáshoz való felkészítés:

- Kinyitni a tartály fedelét (mint vízszűrőnél).
- Fogantyúnál fogva kiemelni a belső modult (lemez, kosár, lezáró, bemeneti szűrő és SAFBAG zsák).
- Ellenőrizni a SAFBAG zsák és bemeneti szűrő elhelyezési helyességét (lásd: bemeneti szűrő csere).
- Betenni a belső modult a tartályba és a fedelet feltenni.
- A porszívóból kivenni a vízszűrőrendszer egészét.
- A vízszűrőrendszer helyére elhelyezni a SAFBAG zsákrendszert.

FIGYELEM!!! Semmilyen esetben sem szabad zsák és bemeneti szűrő nélkül illetve sérült zsákkal porszívózni. Ez a porszívómotor meghibásodáshoz vezethet.

Zsák és szűrők felügyelése

1. A SAFBAG zsák

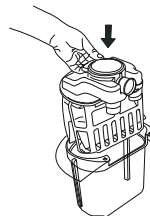
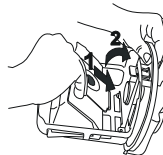
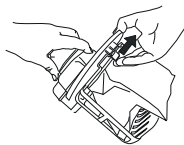
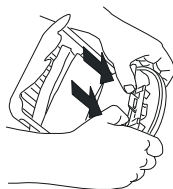
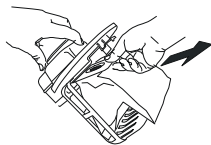
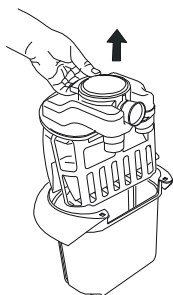
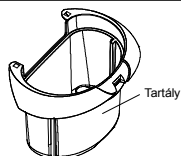
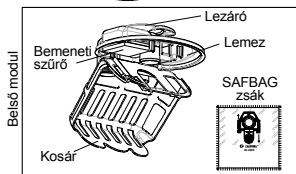
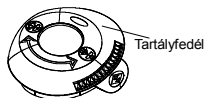
- Mivel a porszívó nem rendelkezik a zsáktöltési szintmutatóval, ezt a szintet ellenőrizni kell. A zsák teljes mértékű feltöltése esetén újra kell cserélni.

A SAFBAG zsákcseréje:

- A tartályfedelelet kinyitni és a belső modult kivenni.
- Elhúzni a lemez rugalmas akasztóját, hogy a zsáklap kiakadjon.
- A SAFBAG zsák lapját húzva kivenni a kosárból.
- A teli vagy sérült SAFBAG zsákokat újra kicserélni.
- A zsáklemezt fogva betenni őt a kosár bordái közé (sorrend 1 és 2) a zsákon kinyomtatott elhelyezési iránnyal megegyezően.

- A zsák lemezét nyomva el kell érni az akasztó bepattanását, miáltal a zsák a kosárban megfelelően elhelyezkedik.

- Betenni a belső modult a hátsó tartályba és a fedéllel lezárni.



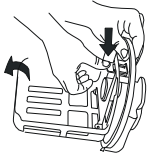
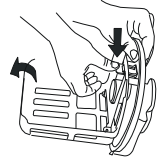
2. A bemeneti szűrő

Javasolt a szűrő állapotát időnként ellenőrizni. Amennyiben túlzottan elkoszolódott, újra kell cserélni.

A bemeneti szűrőcsere

– A zsákot kivenni (az ezzel kapcsolatos műveletek a „SAFBAG zsákcsere” pontban leírva).

– Elhúzni a lemez rugalmas akasztóját, hogy a kosár kinyíljon.



– A bemeneti szűrőt a lemez fészkéből kivenni.

– Az új bemeneti szűrőt betenni ügyelve a lemez fészkében való rendes elhelyezésére.

– A kosarat lezárni

– A zsákot feltenni (az ezzel kapcsolatos műveletek a „SAFBAG zsákcsere” pontban leírva).

– A belső modult a hátsó tartályba betenni és a fedelet lezárni (mint a SAFBAG zsákcserénél).

– A porszívót bekapcsolni a vízszűrővel való porszívózásnál korábban már megadott módon.

FIGYELEM!!! A „SAFBAG zsákrendszer” használatakor tilos a hátsó tartályba vizet tölteni.

ÖKOLÓGIA – ÜGYELJÜNK A TERMÉSZETRE

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezetvédelemhez.

Ez sem nehéz, sem túl költséges.

Ebből a célból:

A kartoncsomagolást add le MÉH-be.

A polietilén zsákokat (PE) dobd be a műanyaggyűjtő konténerbe.

Az elhasznált készüléket add le megfelelő tárolási helyre, mivel a készülékben lévő veszélyes alkatrészek veszélyt jelenthetnek a környezet számára



Ne dobd ki kommunális hulladékokkal együtt!!!

Aspiratoarele noastre sunt produse de mulți ani și se bucură de o apreciere mare. Întrebuințând cele mai bune soluții de la modelele mai vechi și luând în considerare direcții de dezvoltare a utilajelor de curățire în lume, am construit pentru Dumneavoastră un aspirator care vă va ajuta să rezolvați probleme legate de menținerea curățeniei în case.

Bazându-ne pe experiența de mulți ani, am creat un sistem modern de filtrare cu apă care este simplu în deservire, filtrează exact aerul și lasă o senzație extrem de plăcută de aerul îmborsătat în încăperile aspirate. Totodată, sistemul face posibilă aspirarea tradițională, cu întreținerea sacilor.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezenta instrucțiune de folosire. În mod deosebit luați în seamă măsurile de securitate. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de folosire pentru a le putea consulta și în timpul utilizării ulterioare a produsului.

Aparatul nu este destinat utilizării de către copii, de către persoane cu abilități fizice reduse sau cu deficiențe, nici de către persoanele lipsite de experiență sau de cunoștințele necesare folosirii aparatului, până nu sunt instruite de către cei răspunzători de siguranța lor. Nu lăsați niciodată aparatul fără supraveghere în timpul utilizării sale. Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune, fără supraveghere.

Trebuie să supravegheați copiii, pentru a nu le permite să se joace la acest aparat.

OBSERVAȚII PRIVIND EXPLOATAREA ȘI SIGURANȚA ACESTEIA

Controlați țevile și furtunul!!! Impuritățile mai mari care blochează trecerea aerului trebuie să fie înlăturate înainte de începerea aspirării. Rămânerea acestora în interiorul căilor de aspirare poate cauza deteriorarea motorului sau a altor părți ale aspiratorului.

- Acesoriul de aspirare-periere trebuie să fie deplasat pe covor fără presare, încet și cu viteza egală. Mișcările prea rapide și energice scad eficiența aspirării.
- După circa 300 de ore de funcționare a aspiratorului, acesta trebuie dus la un service pentru a fi supus conservării. Mai ales trebuie să se verifice dacă izolația conductorului de racordare nu este deteriorată.
- Înainte de a curăța, de a monta sau a demonta aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul cablului de alimentare din priză electrică.
- Scoateți aparatul din funcțiune înainte de schimbarea accesoriilor sau înainte de a vă apropia de componentele care se mișcă în timpul funcționării aparatului.
- Scoateți aparatul din funcțiune înainte de schimbarea accesoriilor.

Persoanele neautorizate nu pot efectua repararea instalației electrice interioare a aspiratorului.

În cazul deteriorării conductorului fix de alimentare, acesta trebuie înlocuit la un service autorizat pentru a se evita orice pericol.

- La aspirarea cu ansamblul filtrului de apă, aspiratorul nu poate fi așezat pe verticală sau întors cu roțile în sus, atunci când în rezervor se află apă.
- Roțile trebuie să fie curățite periodic. Murdăria care se adună pe axa roții poate cauza dificultatea în deplasare a aspiratorului.
- Suprafețele exterioare ale aspiratorului pot fi curățite periodic. Nu folosiți soluțiile de curățire care ar putea zgâria suprafețele cu pricină. Întrebuințați o cârpă moale umedă, cu o cantitate mică a detergentului pentru vase. Înainte de curățire aspiratorul trebuie să fie deconectat de la rețea.
- În timpul depozitării furtunul de aspirare poate fi înfășurat, dar nu îndoit.
- În cazul unor disfuncționalități de utilizare a aspiratorului, acesta trebuie predat la un service, deoarece utilizarea aparatului deteriorat poate constitui un pericol pentru utilizator.
- Nu introduceți fișa în priză până când aspiratorul nu este pregătit complet de funcționare.
- Nu lăsați aspiratorul pornit fără supraveghere.
- În timpul funcționării aspiratorului nu scoateți capacul rezervorului și nu scoateți ansamblul filtrului de apă din rezervor.

Producătorul nu răspunde pentru eventuale pagube provocate de utilizarea aspiratorului neconformă cu destinația acestuia sau utilizarea incorectă a utilajului.

Producătorul își asigură dreptul de a modifica produsul în orice moment, fără înștiințarea prealabilă, cu scopul de a-l ajusta la dispozițiile legale, normele și directivele sau din motive de construcție, motive comerciale, estetice sau de altă natură.

CARACTERISTICA ASPIRATORULUI

Aspiratorul 819 este destinat colectării impurităților de pe podele, covoare, gresie, spații înguste din lambriu, șipci de podea, calorifere, aspirării mobilei, perdelelor etc. **Aspiratorul nu servește la colectarea apei.**

Aspiratorul este dotat cu un sistem multigradat de filtrare. Primul filtru este apa agitată în rezervor. Aceasta prinde majoritatea impurităților. Cel de-al doilea filtru este spuma de separare și filtrul inițial. Următorul filtru este cel HEPA care oprește cele mai fine prafuri și bacterii.

Aspiratorul 819 a fost de asemenea dotat cu ansamblul filtrului cu sacul din noua generație SAFBAG, alternativ față de ansamblul filtrului de apă.

Utilizatorul stabilește, în funcție de nevoie, modul de filtrare (de apă sau cu sacul SAFBAG).

Modulul cu ansamblul de apă este potrivit mai ales pentru toți cei care suferă de diferite alergii. După aspirare în încăperile rămâne aerul umezit care dă senzația de confort și mulțumire. Sistemul face posibilă aplicarea „balsamoterapiei” și „aromaterapiei”, prin adăugarea în apa caldă din rezervor a câtorva picături de ulei balsamic sau de concentrat de un anumit parfum (miros).

Modulul cu ansamblul sacului SAFBAG servește la aspirarea cu sacul din noua generație - SAFBAG.

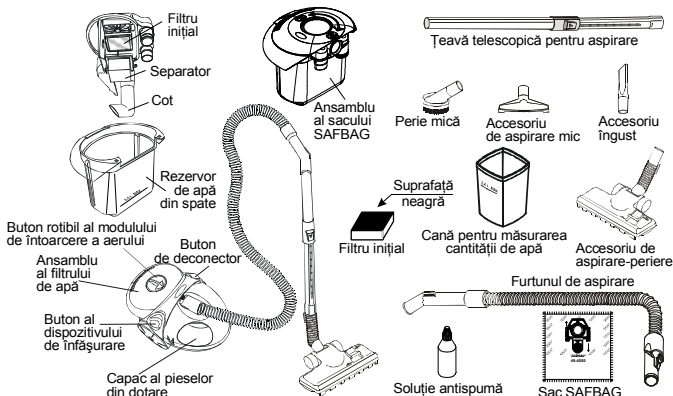
Aspiratorul cu ansamblul de apă este dotat cu o funcție unică, și anume „întoarcere” a aerului. Această funcție face posibilă utilizarea aspiratorului nu numai la aspirare, dar și la suflare, de ex. A frunzelor, la uscarea elementelor de echipament sau a altor obiecte umede.

Posibilitatea de a alege unul din cele două moduri de filtrare îmbunătățește parametrii tehnici și funcțiile de utilizare a produsului.

Aspiratorul se potrivește în mod ideal pentru colaborarea cu peria turbo ZELMER. Aceasta este un element indispensabil pentru toți proprietarii de câini, pisici și alte animale casnice, a căror blana este greu de adunat de pe covoare și mochetă. Capul rotitor al periei turbo periază exact suprafața, determinând aspirarea firelor de blană în sac.

TIPURI DE ASPIRATOARE 819

Opțiuni funcționare și dotare: Tip	Reglare putere aspirare	Dispozitiv înfășurare	Sac în bucăți	Filtru evacuare	Compartiment pentru accesorii	Teavă aspirare	Accesoriu aspirare mic	Accesoriu aspirare îngust	Perie mică	Perie BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
819.0***SK	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA 11	+	telescop.	+	+	+	—
819.0***SLK	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA 11	+	telescop.	+	+	+	—
819.0***SP	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA 11	+	telescop.	+	+	+	+
819.5***SK	—	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA 11	+	telescop.	+	+	+	—



DESCRIEREA UTILAJULUI

În funcție de tipul acestora, aspiratoarele pot diferi prin executare și dotare (dotare specială, tipul filtrelor de evacuare).

Protecție a rețelei 16 A

Nu cauzează perturbări în recepționarea RTV.

Nu necesită legarea la pământ

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

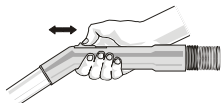
Utilajul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Utilaj electric pentru tensiune joasă (LVD) – 2006/95/EC,
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Zgomotul emis de aparat: 80 dB/A.

Produsul a fost marcat cu semnul CE pe plăcuța nominală.

ÎNTREBUINȚAREA ELEMENTELOR DOTĂRII

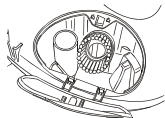
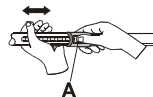


Furtunul de aspirare (pentru funcția de spălare) – este un element de bază al dotării aspiratorului. Elasticitatea acestui furtun face posibilă manevrarea deferitelor părți ale dotării.

Capetele furtunului sunt îmbinate în modul care previne sucirea acestuia în timpul funcționării. Pe unul dintre capetele se află orificiul cu o clapetă de reglare a puterii de aspirare a aerului.

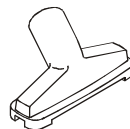
Țeava telescopică de aspirare îmbină accesoriile de aspirare și periile cu furtunul de aspirare și prin aceasta se mărește spațiul de acționare a aspiratorului. Construcția țevii telescopice face posibilă reglarea lungimii acesteia în timpul aspirării, în funcție de înălțimea utilizatorului.

Lungimea cerută se obține prin comutarea butonului „A” conform cu direcția săgeții. Lungime maximă a țevilor = 96 cm.



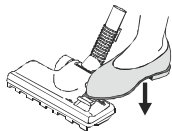
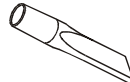
Dotarea sub formă de accesorii de aspirare mic și îngust, este amplasată în compartimentul de pe capacul frontal al aspiratorului.

Accesorii de aspirare mic – servește la aspirarea suprafețelor moi, de ex. perdele, draperii, mobilă tapițată etc.





Peria mică servește la aspirarea colecțiilor de carte, ramelor de tablouri etc.

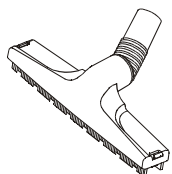
Accesorii înguste face posibilă înlăturarea impurităților din locurile greu accesibile, de ex. șipci de podea, crăpături în lambriu, calorifere etc.



Accesorii de aspirare-periere este o piesă universală a dotării. Poate fi întrebuințată fie ca perie, fie ca accesoriul de aspirare.

Înlocuirea accesoriului de aspirare cu peria (și invers) se obține prin apăsarea butonului corespunzător. Apăsarea butonului în spate (marcată pe corpul aspiratorului ca ) determină ieșirea din carcasă a șipcii cu perie care servește la aspirarea suprafețelor dure, de ex. a podelelor din lemn, materiale

sintetice sau gresie, precum și a pereților. Apăsarea butonului în față (semnul ) pe corpul aspiratorului) va determina ascunderea șipcii cu perie. Atunci accesoriul este adaptat să lucreze ca un accesoriu de aspirare și servește la aspirarea suprafețelor moi, de ex. covoarelor și mochetelor etc.



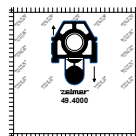
Peria „BNB” – „Brush Natural Bristle”

Aceasta servește la curățirea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmoră, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi și delicatese de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de aspirare și protejează suprafața aspirată împotriva zgârieturilor

Sacul SAFBAG este recipientul de bază pentru praf, din care nu se elimină impuritățile adunate în timpul aspirării. Acesta este un sac de generație nouă, cu valori tehnice și economice care depășesc valorile sacului tradițional din hârtie. Aspiratorul este dotat cu 2 bucăți (1+1) de saci. Înlocuirea sacului este necesară când observați că aspiratorul aspiră mai slab sau când sacul este plin. După umplerea totală a sacului trebuie:

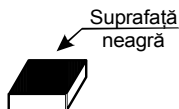
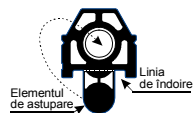
- să scoateți sacul din ansamblul sacului SAFBAG,
- să îndoiți capacul plăcii sacului de-a lungul liniei marcate pe alături,
- să presați capacul în orificiul plăcii astfel încât acesta să se prindă în el,
- aruncați sacul astfel pregătit.



Set de saci: SAFBAG
- Art. 49.4020
pentru aspiratoarele
de tipuri: 321, 322,
400, 819.

Sacii SAFBAG pot fi achiziționați în magazine sau prin poștă.

ATENȚIE !!! Nu este permis să se ajungă la umplerea excesivă a sacului. Aceasta poate duce la deteriorarea aspiratorului.



Filtrul inițial.

Aspiratorul este dotat suplimentar cu 1 bucată de filtru inițial.

ATENȚIE !!! Dacă puterea de aspirare a utilajului scade drastic, trebuie să se efectueze înlocuirea filtrului inițial și să se usuce separatorul de spumă.



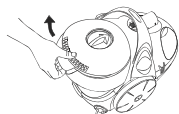
Perie turbo Zelmer.

Aceasta poate fi folosită cu orice tip de aspirator ZELMER. Servește la aspirarea mai eficientă a covoarelor și a mochetelor. Utilizând peria turbo trebuie să respectați instrucțiunile de folosire a acesteia.

UTILIZAREA ASPIRATORULUI CU FILTRUL DE APĂ

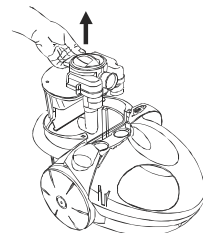
Pregătirea pentru aspirare cu ansamblul filtrului de apă:

Ansamblul filtrului de apă poate fi scos și pus la loc doar atunci, când capătul furtunului este scos din capacul superior al aspiratorului.



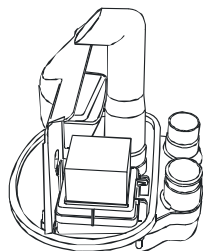
– Deschideți capacul rezervorului.

– Scoateți ansamblul filtrului de apă în direcția indicată în figură.



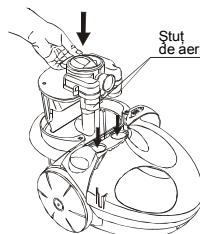
– Cu ajutorul unei căni umpleți rezervorul cu apă până la nivelul marcat „max” – cca. 600 ml, când rezervorul se află pe aspirator.

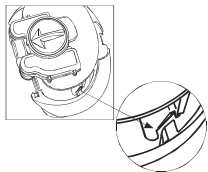
ATENȚIE !!! A nu se depăși nivelul marcat.



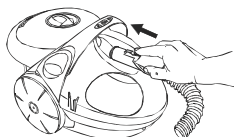
– verificați dacă rama separatorului, filtrul inițial și cotul sunt așezate corect.

– Introduceți ansamblul filtrului de apă în rezervor astfel încât cele două ștuțuri de aer să nimorească exact în orificiile de pe corpul aspiratorului.

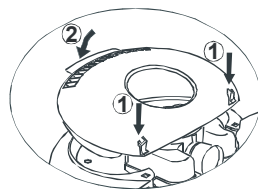




- Trebuie să aveți în vedere ca creștătura din despărțitura filtrului să fie introdusă pe proeminența corespunzătoare a rezervorului.



- Acoperiți rezervorul din spate cu capac conform figurii de alături.




- Presați capătul furtunului în orificiul capacului superior,

PORNIREA ASPIRATORULUI

- Ținând de fișă, scoateți conductorul de racordare din carcasa aspiratorului.

ATENȚIE !!! La scoaterea conductorului de racordare trebuie să fiți atenți la banderola galbenă care semnalizează capătul conductorului desfășurat. Încercând să scoateți (să zmuciți) conductorul în continuare, îl puteți deteriora.

- introduceți fișa conductorului în priza de rețea.
- porniți aspiratorul apăsând butonul deconectorului marcat cu simbolul 
- În aspiratorul 819.0 puteți regla puterea aspirării cu ajutorul butoanelor corespunzătoare de pe mâner:

„+” mărește puterea,

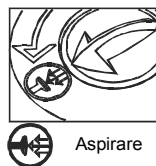
„-” micșorează puterea

Nivelul puterii reglate este semnalizat cu ajutorul uneia dintre cele patru lămpi de semnalizare.

După fiecare deconectare a aspiratorului, reconectarea acestuia determină reglarea puterii la nivelul maxim, în ciuda nivelului reglat anterior.

- În timpul aspirării cu ansamblul filtrului de apă verificați poziția butonului rotibil al modulului de întoarcere a aerului.

Reglați butonul pentru aspirare.



Aspirare



Suflare

INDICAȚII LEGATE DE EXPLOATARE ÎN TIMPUL ASPIRĂRII CU FILTRUL DE APĂ

Să evitați aspirarea suprafețelor acoperite cu substanțe care pot favoriza spumarea excesivă a apei în interiorul rezervorului. Dacă observați prin pereții rezervorului că apa are un strat mare de spumă, trebuie să adăugați o soluție antispumă recomandată de către producătorul aspiratorului, de ex. "FOAM-FREE" sau „G 478 Entschäumer D”, în cantități indicate pe ambalaj. O astfel de soluție poate fi achiziționată în rețeaua de magazine.

ATENȚIE !!! Aspirarea cu cantitatea de apă care depășește nivelul admisibil marcat pe rezervor poate duce la ieșirea apei în exteriorul aspiratorului. Dacă această situație se repetă des, poate duce la astuparea rapidă a filtrului final.

- Trebuie să treceți în mod prudent prin praguri și alte denivelări ale suportului, pentru ca să nu se ajungă la agitația excesivă a apei în rezervor, ceea ce ar putea duce la ieșirea apei în exterior.
- La aspirarea lungă sau intensă a unei cantități mari de gunoaie apa din rezervor, care constituie primul grad de filtrare, poate fi absorbită în totalitate de impuritățile uscate. În acest caz apa trebuie să fie înlocuită cu una curată și atunci se poate continua aspirarea.

ATENȚIE !!! Aspirarea lungă cu apă murdară în rezervor poate fi cauza astupării premature a filtrului final (filtrul HEPA pentru tipul 819,*.**S). Acest lucru poate cauza scăderea eficienței de aspirare și filtrare.

Nu aspirați cu acest aspirator materialele și impuritățile a căror colectare poate fi periculoasă pentru dvs. și poate deteriora elementele interioare ale aspiratorului, mai ales:

- materiale inflamabile, caustice, cu miros intens, chimicale etc.
 - materiale și lichide cu temperatura mare,
 - materiale greu de umezit, de ex. ghips, ciment, pulbere de piatră, făină etc.
 - obiecte ascuțite și prea mari, care se pot bloca în țevă, furtun, sau canale de aer.
- Dorind să întrebuințați funcția de suflare a aerului, trebuie să reglați butonul rotibil al modulului de întoarcere a aerului în poziția corespunzătoare. Această funcție poate fi întrebuințată în mai multe scopuri, mai ales pentru:
- suflarea frunzelor de pe terase și balcoane,
 - uscarea cu aerul cald a pereților interiori ai țevilor și ai furtunului, precum și la uscarea altor obiecte umede.

ACȚIUNI DE FINALIZARE A LUCRULUI CU FILTRUL DE APĂ

După terminarea lucrului cu funcția ansamblului filtrului de apă trebuie să efectuați anumite acțiuni pentru a curăți elementele interioare ale rezervorului și pregătirea aspiratorului pentru depozitare.

- deconectați aspiratorul și scoateți fișa conductorului din priză de rețea.
- scoateți capătul furtunului.
- scoateți ansamblul filtrului de apă din aspirator
- scoateți modulul interior din rezervor.
- apăsând cu degetul dispozitivul elastic de închidere a ramei separatorului, deconectați separatorul și scoateți filtrul inițial.
- dacă este nevoie, scoateți cotul, clătiți-l și introduceți din nou pe bucsă, având grijă de montarea corectă.
- ansamblul filtrului de apă – rezervorul, separatorul și filtrul inițial trebuie să fie clătite cu apa de la chiuvetă. Piesele trebuie să fie uscate exact.
- După spălare piesele trebuie să fie uscate în două moduri:
 1. Desfaceți piesele și lăsați-le să se usuce. După uscare, piesele trebuie reasamblate și ansamblul complet trebuie să fie montat în aspirator.
 2. După spălare montați piesele aspiratorului (fără apă) și porniți aspiratorul pentru circa 5 min. (uscare cu aerul aflat în circulație).

Dacă lăsați piesele neuscate în aspirator, acest lucru poate duce la apariția unui miros neplăcut.

În cazul unei udări accidentale a elementelor dotării (interiorul țevilor, al furtunului, al accesoriilor) trebuie să întrerupeți aspirarea, să deconectați aspiratorul și să uscați piesele umede.

În acest scop trebuie să reglați butonul rotibil al întoarcerii aerului în poziția suflare și reconectați aspiratorul pentru circa 2 min. Această acțiune are ca scop uscarea furtunului, țevilor și a altor elemente ale dotării care au contact cu apă. În felul acesta se previne dezvoltarea bacteriilor în timpul depozitării.

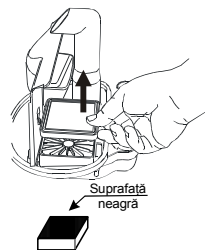
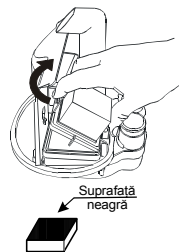
SUPRAVEGHEREA FILTRELOR

Aspiratorul este dotat cu următoarele filtre:

1. Separatorul și filtrul inițial

Acțiunile legate de curățire au fost descrise în partea privind acțiunile de finalizare a lucrului aspiratorului.

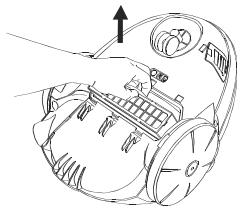
- Spălarea acestor piese are loc după fiecare aspirare.
- Montarea pieselor se desfășoară în ordinea inversă cu demontarea
- La așezarea filtrului inițial trebuie să se aibă în vedere ca partea neagră a filtrului să fie plasată în exterior (în sus).



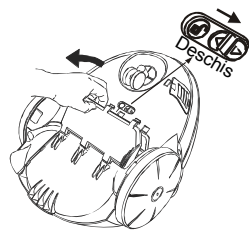
2. Filtrul final filtrul HEPA (pentru tipul 819.*.***S).

Scoaterea filtrului final

- Scoateți rezervorul din spate din corp și întoarceți aspiratorul astfel încât acesta să se sprijine cu marginea oblică superioară și cu mânerul de podea.
- Deplasați glisorul într-o poziție în care este vizibil semnul deschiderii.
- Deschideți capacul filtrului în modul prezentat în figura de alături.



- Ținând de nervură, scoateți filtrul final.



Acțiunile următoare și recomandările privind filtrul HEPA (pentru tipul 819.*.***S).

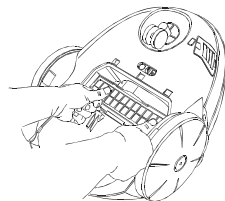
- Acest filtru trebuie să fie înlocuit cu unul nou odată pe an sau după 100 de ore de funcționare.
- Se recomandă efectuarea unei revizii periodice a stării filtrului, mai ales dacă a avut loc ieșirea apei în exteriorul aspiratorului. În cazul când s-a constatat o deteriorare (întrerupere) membranei filtrului sau o acoperire uniformă a acesteia cu praf, filtrul trebuie să fie înlocuit cu unul nou.

Fixarea filtrului final.

- introduceți ansamblul filtrului în locașul filtrului de pe corpul aspiratorului și apăsați de sus marginea superioară a acestuia până când se va simți rezistența, ceea ce înseamnă că ansamblul a fost așezat corect.



- Așezați capacul filtrului, apăsând-o puternic de locaș și deplasați glisorul în poziția închis.

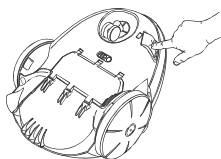


3. Filtrul motorului (al circulației aerului de răcire a motorului).

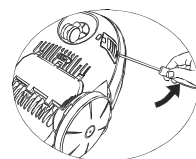
În circuitul de răcire a motorului este amplasat un material fibros de filtrare care are ca sarcină prinderea prafului de cărbune care apare ca urmare a uzurii naturale a perilor și a comutatorului din motor.

Pentru a înlocui filtrul motorului trebuie:

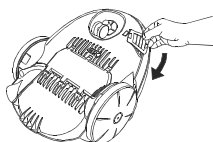
- Să scoateți ansamblul filtrului de apă,
- Să întoarceți aspiratorul cu roțile în sus,



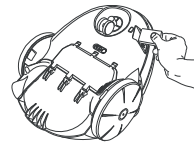
- în fanta specială a capacului filtrului să introduceți o sculă îngustă și plată, de ex. o șurubelniță,
- cu mișcarea mâinii în sus (regula pârghiei) să ridicați dispozitivul de închidere care, îndoindu-se, va elibera dispozitivul de închidere a capacului.
- Scoateți cartușul de filtrare.



- Fixați un cartuș nou de filtrare, conform figurii. Să aveți grijă ca marginea materialului fibros de filtrare să nu rămână în afara perimetrului locașului.



- Închideți capacul filtrului, așezând în primul rând dispozitivul inferior și presând astfel încât dispozitivul superior să intre în marginea corpului.



ATENȚIE !!! Nu este permis să se aspire cu filtrul inițial sau cu rama separatorului scoase, respectiv fixate încorect. Funcționarea aspiratorului fără aceste filtre poate duce la uzura rapidă a filtrului final.

UTILIZAREA ASPIRATORULUI CU SACUL SAFBAG

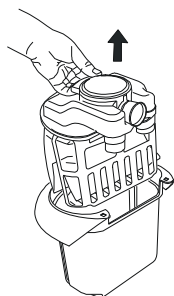
Construcția ansamblului sacului SAFBAG:

Folosind ansamblul sacului SAFBAG nu este permisă colectarea:

- lichidelor,
- cenușii fierbinți
- mucerilor de țigară și chibritelor,
- obiectelor ascuțite și dure,
- cioburilor de sticlă, ghipsului, cimentului, prafului de piatră, făinii etc.

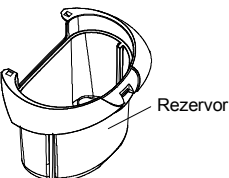
Pregătire pentru aspirare:

- deschideți capacul rezervorului (ca și în cazul filtrului de apă).
- Ținând de mâner, scoateți modulul interior (placa, coșul, obturatorul, filtrul de intrare și sacul SAFBAG).



- verificați corectitudinea de așezare a sacului SAFBAG și a filtrului de intrare (a se vedea înlocuirea filtrului de intrare).
- Introduceți modulul interior în rezervor și așezați capacul.
- scoateți întregul ansamblu al filtrului de apă din aspirator.
- În locul ansamblului filtrului de apă introduceți ansamblul sacului SAFBAG.

ATENȚIE !!! În nici un caz nu este permisă aspirarea fără sac și fără filtrul de intrare, respectiv cu sacul deteriorat. Acest lucru poate cauza avaria motorului aspiratorului.



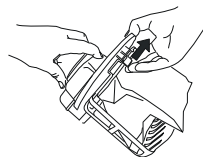
Supravegherea sacului și a filtrelor

1. Sacul SAFBAG

- Deoarece aspiratorul nu are indicatorul de umplere a sacului, această stare trebuie să fie controlată. În cazul când sacul este umplut complet, trebuie să fie înlocuit cu unul nou.

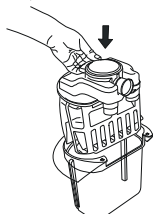
Înlocuirea sacului SAFBAG:

- Deschideți capacul rezervorului și scoateți modulul interior.
- Îndoiiți dispozitivul elastic de închidere a plăcii sacului, până când aceasta va ieși.



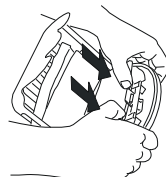
- Trăgând de placa sacului SAFBAG, scoateți-l din coș.
- Înlocuiți sacul SAFBAG umplut sau deteriorat cu unul nou.

- Ținând de placa sacului, introduceți sacul între nervurile coșului (ordine 1 și 2) conform cu direcția așezării indicată prin săgețile de pe sac.



- Apăsând placa sacului, închideți dispozitivul de închidere, ceea ce va duce la așezarea corectă a sacului în coș.

- Introduceți modulul interior în rezervorul din spate și închideți-l cu capac.

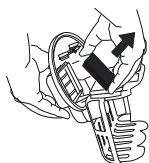
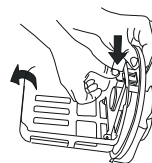


2.Filtru de intrare

Se recomandă verificarea vizuală periodică a stării filtrului. În cazul când s-a constatat o murdărire excesivă, filtrul trebuie să fie înlocuit cu unul nou.

Înlocuirea filtrului de intrare

- Scoateți sacul (acțiunile legate de aceasta au fost descrise la punctul „Înlocuirea sacului SAFBAG”.
- Îndoțiți dispozitivele elastice ale plăcii, ceea ce va determina deschiderea coșului.



- Scoateți filtrul de intrare din locașul de pe placă.
 - Introduceți filtrul nou, având grijă de așezarea corectă a acestuia în locașul plăcii.
 - Închideți coșul.
 - Introduceți sacul (acțiunile legate de aceasta au fost descrise la punctul „Înlocuirea sacului SAFBAG”.
 - Introduceți modulul interior în rezervorul din spate și închideți capacul (ca în cazul înlocuirii sacului SAFBAG).
- Porniți aspiratorul în modul descris mai înainte în cadrul descrierii aspirării cu filtrul de apă.

ATENȚIE !!! Utilizând ansamblul sacului SAFBAG în nici un caz nu este admisă vărsarea apei în rezervorul din spate.

ECOLOGIE – SĂ AVEM GRIJĂ DE MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor. În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aspiratorul împreună cu deșeurile comunale.



Наши пылесосы выпускаются уже много лет и пользуются широким спросом. Используя лучшие качества предыдущих моделей и мировые тренды в развитии чистящей бытовой техники, мы создали для Вас пылесос, который поможет решить проблемы, связанные с содержанием Вашего дома в чистоте.

На базе нашего многолетнего опыта мы создали современную, простую в обслуживании систему водяной фильтрации, которая тщательно очищает воздух в помещении и оставляет после уборки ощущение свежести. Данная система позволяет также производить уборку с использованием пылесборников.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора. Не позволяйте детям играть прибором.

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Регулярно контролируйте проходимость труб и шланга!!! Перед уборкой их необходимо очистить от крупных засоров, блокирующих проходимость. Если засоры останутся в трубах или шланге, то это может привести к повреждению двигателя или других элементов пылесоса.

- Универсальную щетку пол/ковер необходимо передвигать по ковру без нажима, неспешно и с одинаковой скоростью. Слишком быстрые и энергичные движения уменьшают эффективность уборки.
- Перед чисткой прибора, его монтажом или демонтажем всегда вынимай провод из электрической розетки.
- Выключи прибор перед заменой оснащения или перед приближением к движущимся частям во время пользования.
- Выключи прибор перед заменой оснащения.

Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты.

- При уборке с модулем водяного фильтра запрещается ставить пылесос вертикально или переворачивать вверх колесиками, если в контейнер залита вода.
- Регулярно очищайте колесики. Грязь, которая накапливается на оси колесика, может препятствовать их вращению.
- Регулярно очищайте наружные поверхности пылесоса. Не рекомендуется использовать чистящие средства, которые могут поцарапать очищаемую поверхность. Протирайте поверхность влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды). Перед очисткой отключите пылесос от сети.
- Во время хранения необходимо следить за тем, чтобы гибкий шланг не был сильно согнут.
- В случае появления неполадок отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания, т.к. эксплуатация неисправного прибора может создать серьезную угрозу для пользователя.
- Не вставляйте вилку в розетку, пока пылесос полностью не подготовлен к работе.
- Не оставляйте включенный и работающий пылесос без присмотра.
- Во время работы пылесоса не снимайте крышку контейнера и не вынимайте из контейнера модуль водяного фильтра.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

ОПИСАНИЕ ПЫЛЕСОСА

Пылесос 819 предназначен для удаления пыли с пола и ковров, керамических плиток, из щелей и плинтусов, с обогревателей, для очистки от пыли мебели, штор и т.п. **Пылесос не предназначен для сбора воды.**

Пылесос снабжен многоступенчатой фильтрационной системой. На первом, самом эффективном уровне большая часть пыли поглощается водой. На втором уровне фильтрации воздух проходит через синтетическую сепараторную пенку и предварительный фильтр. Очередным фильтром является фильтр HEPA, который отфильтровывает микроскопические частицы и бактерии.

Пылесос 819 оборудован водяным фильтром, а также может использоваться с пылесборником новой генерации SAFBAG.

Владелец пылесоса решает сам, какой из фильтров (водяной или с пылесборником SAFBAG) он будет использовать в зависимости от своих потребностей.

Модуль с установленным водяным фильтром особенно рекомендуется использовать в помещениях, где пребывают люди, подверженные различным аллергиям. После уборки воздух в помещениях не только очищается, но и увлажняется, а в помещении создается ощущение свежести и комфорта. Добавив несколько капель конденсированного ароматического масла или бальзама в теплую воду в контейнере пылесоса, Вы можете самостоятельно провести сеанс бальзамотерапии или ароматерапии.

Модуль с пылесборником SAFBAG предназначен для удаления пыли с пылесборником новой генерации - SAFBAG.

Пылесос с водяным фильтром имеет уникальную функцию изменения направления воздуха. Благодаря этой функции пылесос может использоваться не только для всасывания воздуха, но и выдувания, например, для сдувания листьев, сушки элементов оборудования и других влажных предметов.

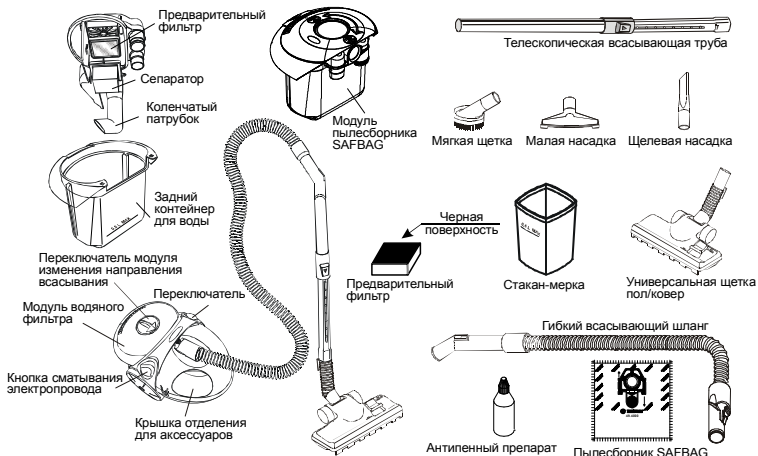
Возможность выбора одного из двух способов фильтрации повышает технические параметры и эксплуатационные качества пылесоса.

Пылесос идеально пригоден для работы с турбощеткой Zelmer.

Особенно много хлопот уборка доставляет владельцам домашних животных, шерсть которых очень трудно удаляется с ковров и ковровина. Вращающаяся головка турбощетki тщательно очищает любую поверхность от шерсти животных и засасывает ее в пылесборник.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСА 819

Опции исполнения и оснащения: Тип	Регулирование мощности всасывания	Система сматывания электропровода	Пылесборник / Кол-во	Выходной фильтр	Отделение для аксессуаров	Всасывающая труба	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Щетка BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
819.0***SK	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 11	+	телескоп	+	+	+	—
819.0***SLK	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 11	+	телескоп	+	+	+	—
819.0***SP	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 11	+	телескоп	+	+	+	+
819.5***SK	—	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 11	+	телескоп	+	+	+	—



ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

На заводском щитке указываются технические параметры и тип пылесоса.

Сетевой предохранитель 16 А.

Не вызывает помех при приеме телевизионных программ.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм  .

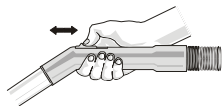
Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC,
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Уровень шума: 80 dB/A.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

НАЗНАЧЕНИЕ АКСЕССУАРОВ



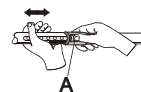
Всасывающий шланг является основным элементом оснащения пылесоса. Его гибкость позволяет легко маневрировать остальными элементами.

Наконечники шланга подсоединяются к нему таким образом, чтобы предотвратить перекручивание шланга во время уборки.

На одном из наконечников имеется отверстие с клапаном для регулирования мощности всасывания воздуха.

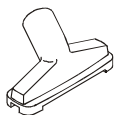
Телескопическая всасывающая труба соединяет насадки и щетки с гибким всасывающим шлангом, увеличивая радиус действия пылесоса. Конструкция телескопической трубы позволяет регулировать ее длину во время уборки в зависимости от роста пылесосящего.

Необходимую длину телескопической трубы можно зафиксировать, нажимая на кнопку «А» и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками. Максимальная длина трубы = 96 см.



Оснащение в виде малой и щелевой насадки, а также мягкой щетки размещается в специальном отделении в передней части пылесоса.





Очистка текстильной обивки мягкой мебели, матрасов и т.п. :

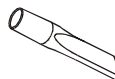
Малая насадка предназначена для очистки от пыли мягкой мебели, матрасов, штор, тюлевых занавесок и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п.

При этом рекомендуем уменьшить мощность всасывания и установить на 2 режим.



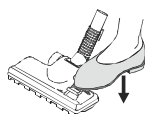
Очистка тонких тканей и неровных поверхностей:

Мягкая щетка предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам. При такой очистке рекомендуем уменьшить мощность всасывания и установить на 2 режим.





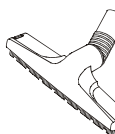
Очистка щелей, углов, углублений и т.п.:

Щелевая насадка предназначена для удаления пыли из различных щелей.



Универсальная щетка является универсальным оснащением. Может использоваться в двух положениях: в качестве щетки или как всасывающая насадка. Переключить в нужное положение можно, нажимая на соответствующий переключатель. Для переключения в функцию очистки ковров и других мягких поверхностей (со спрятанным ворсом) нажмите

переключатель на щетке в соответствии с обозначением . Для удаления пыли с твердых поверхностей - деревянных и пластиковых полов, керамической плитки и стен в щетке необходимо выдвинуть ворс (нажать на щетке переключатель с обозначением ).



Щетка «BNB» - «Brush Natural Bristle»

Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.:

деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого натурального материала и т.п.

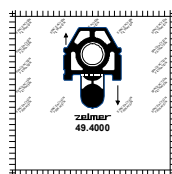
Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Пылесборник SAFBAG является главным пылесборником, который не требует очистки от собранных во время уборки загрязнений. Это пылесборник новой генерации, который своими техническими и экономическими параметрами превышает традиционные бумажные мешки. Пылесос укомплектован 2 пылесборниками (1+1). Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что пылесос начнет пылесосить слабее или когда пылесборник заполнен. Когда пылесборник заполнится полностью, необходимо:

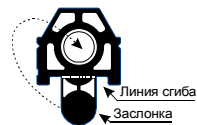
- извлечь его из фильтрационного модуля SAFBAG,
- согнуть заслонку пылесборника вдоль линии сгиба, как показано на рисунке рядом,
- вложить заслонку в отверстие в рамке пылесборника и защелкнуть,
- так закрытый пылесборник выбросить.

Пылесборники SAFBAG можно приобрести в магазинах бытовой техники.

ВНИМАНИЕ!!! Запрещается допускать до переполнения пылесборника. Это грозит повреждением пылесоса.



Комплект пылесборников
Арт. 49.4020
для пылесосов
тип: 321, 322,
400, 819.



Черная
поверхность

Предварительный фильтр. Дополнительно пылесос оснащен 1 шт. предварительного фильтра.

Если мощность всасывания пылесоса значительно снизится, необходимо произвести замену предварительного фильтра и осушить сепаратор пены.



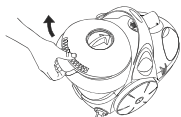
Турбощетка ZELMER.

Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной очистки ковров и коврового покрытия. В случае использования турбощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА

Подготовка пылесоса к работе с модулем водяного фильтра:

ВНИМАНИЕ!!! Модуль водяного фильтра можно извлекать и устанавливать только в том случае, если гибкий шланг не подсоединен к пылесосу.



– Откройте крышку контейнера.

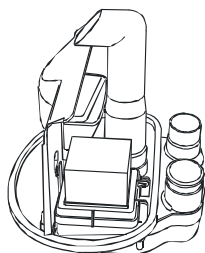
– Извлеките модуль водяного фильтра как показано на рисунке.



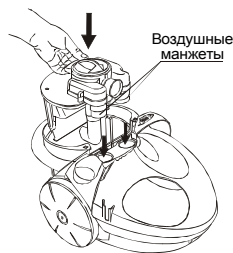
– Используя стакан-мерку, наполните контейнер водой до обозначенного уровня «max» – ок. 600 ml, когда резервуар находится в пылесосе.

ВНИМАНИЕ!!! Не превышайте обозначенного уровня «max».

– Убедитесь, что рамка сепаратора, предварительный фильтр и коленчатый патрубок установлены правильно.

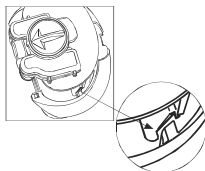


– Вставьте модуль водяного фильтра в контейнер, помня о том, чтобы две воздушные манжеты точно вошли в соответствующие отверстия в корпусе пылесоса.

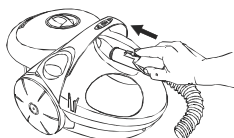
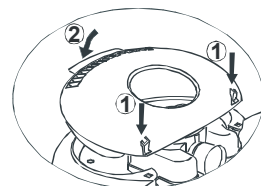


Воздушные манжеты

– Необходимо проследить за тем, чтобы выемка в корпусе фильтра совпала с соответствующим выступом в контейнере.



– Закройте крышку заднего контейнера в очередности, как показано на рисунке рядом.




– Вставьте наконечник гибкого шланга в отверстие в верхней крышке пылесоса.

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПЫЛЕСОСА

– Возьмитесь за вилку и извлеките питающий провод из корпуса пылесоса.

ВНИМАНИЕ!!! Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого провода. Пробы дальнейшего разматывания провода (дергание) может привести к его повреждению.

- Вложите вилку в розетку.
- Включите пылесос, нажимая на кнопку выключателя с символом 
- В модели 819.0 можно регулировать мощность всасывания с помощью соответствующих переключателей на рукоятке:

«+» увеличить мощность,

«-» уменьшить мощность.




Установленный на данный момент уровень мощности всасывания отображается свечением одного из четырех индикаторов.


При каждом включении пылесоса устанавливается максимальный уровень мощности всасывания независимо от того, какой уровень был установлен раньше.

- Во время уборки с модулем водяного фильтра проверьте положение переключателя направления воздуха.



 Всасывание



 Выдувание

Установите переключатель в положение всасывания.

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ С ВОДЯНЫМ ФИЛЬТРОМ

- Избегайте уборки поверхностей покрытых веществами, которые могут вызвать чрезмерное пенообразование внутри контейнера. Если через стенки контейнера Вы заметите, что в воде образуется слишком много пены, необходимо добавить в воду антипенный препарат, рекомендованный изготовителем пылесоса, напр. „FOAM-FREE” или „G 478 Entschäumer D” в количестве, указанном на упаковке. Такой препарат можно купить в магазинах, в которых продаются бытовые приборы или в интернет-магазинах.

ВНИМАНИЕ!!! Не заливайте воды больше, чем до обозначенного допустимого уровня. При уборке излишек воды может выплеснуться из пылесоса. Если такая ситуация будет повторяться часто, то может привести к чрезмерно быстрому засорению выходного фильтра.

- Соблюдайте осторожность, переезжая пылесосом через пороги и другие неровности, чтобы не допустить до распыливания воды из контейнера наружу
- При длительной уборке или уборке сильно загрязненных помещений вода в контейнере первой степени фильтрации может полностью или частично впитаться в сухую грязь. В таком случае необходимо удалить из контейнера грязь, залить чистую воду и только тогда продолжать уборку.

ВНИМАНИЕ!!! Длительная уборка с сильно загрязненной водой в контейнере может быть причиной преждевременного загрязнения выходного фильтра (фильтр HEPA для типа 819,* **S). Это может также привести к снижению эффективности пылеудаления и фильтрации.

- Запрещается использовать пылесос для всасывания опасных для жизни и здоровья людей материалов и отходов, т.к. это может привести к повреждению внутренних элементов пылесоса. Запрещается всасывать, в особенности:
 - легковоспламеняющиеся, едкие, зловонные вещества, химикаты и т.п.,
 - горячие вещества и жидкости,
 - трудноувлажняемые вещества: гипсовый порошок, цемент, каменную крошку, муку и т.п.,
 - острые и слишком крупные предметы, которые могут застрять в трубе, шланге или воздухопроводах.
- Для использования функции выдувания необходимо установить переключатель направления воздуха в соответствующее положение. Эту функцию можно использовать в различных целях, в особенности для:
 - сдувания листьев с террас и балконов,
 - сушки горячим воздухом внутренних стенок трубы и шланга, а также других влажных предметов.

ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА

Закончив уборку с использованием модуля водяного фильтра необходимо выполнить следующие операции по очистке внутренних элементов контейнера и подготовке пылесоса к хранению:

- Выключите пылесос и отключите его от сети.
- Выньте наконечник шланга из отверстия.
- Извлеките модуль водяного фильтра из пылесоса.
- Извлеките внутренний модуль из контейнера.
- Нажимая пальцем на подвижную защелку на рамке сепаратора, отсоедините водяной сепаратор и выньте предварительный фильтр.
- Если появится необходимость, извлеките коленчатый патрубок, промойте его и установите обратно на муфточку, обращая внимание на правильность установки.
- Модуль водяного фильтра – резервуар, сепаратор и предварительный фильтр необходимо промывать под проточной водой. Элементы необходимо тщательно очищать.
- После промывки элементы необходимо высушить. Это можно сделать двумя способами:
 1. Можно разобрать элементы и дать им просохнуть. Сухие элементы соберите и установите комплектный резервуар в пылесос.
 2. После промывки соберите комплектный пылесос (без воды) и включите его на ок 5 мин. (сушка воздушным потоком).



ВНИМАНИЕ!!! Если Вы оставите мокрые элементы внутри собранного пылесоса, то это может быть причиной неприятного запаха.

В случае случайного намокания элементов оснащения (внутренних поверхностей труб, шланга, насадок) необходимо прервать уборку, выключить пылесос и высушить влажные элементы. С этой целью необходимо установить переключатель модуля изменения направления воздуха в положение выдува и вновь включить пылесос на ок. 2 мин. Эта операция служит для сушки шланга, трубы и других элементов оснащения пылесоса, которые соприкасаются с водой. Предупреждает развитие бактерий во время хранения.

УХОД ЗА ФИЛЬТРАМИ

Пылесос оснащен следующими фильтрами:

1. Сепаратор и предварительный фильтр

Операции, связанные с очисткой, описаны в разделе, посвященном окончанию уборки.

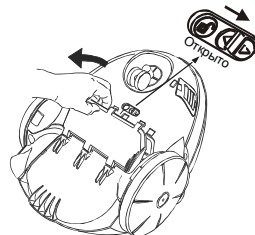
- Эти элементы пылесоса необходимо промывать после каждой уборки.
- Монтаж элементов происходит в обратной последовательности по отношению к разборке.
- При установке предварительного фильтра необходимо обращать внимание на то, чтобы устанавливая фильтр черной стороной наружу (вверх).

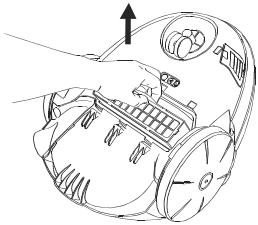


2. Выходной фильтр HEPA для типа 819.*.*S**

Извлечение выходного фильтра

- Извлеките задний контейнер из корпуса пылесоса и переверните пылесос таким образом, чтобы он опирался верхней поверхностью и ручкой о пол.
- Передвиньте переключатель в такое положение, чтобы видно было знак открыто/закрыто.
- Откройте крышку фильтра как показано на рисунке рядом.





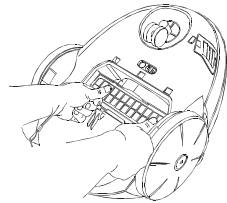
- Возьмитесь за кромку и выньте выходной фильтр.

Дальнейшие операции и рекомендации, касающиеся фильтра HEPA (для типа 819.*.***S).

- Этот фильтр необходимо заменять новым раз в год или через 100 часов работы пылесоса.
- Рекомендуем регулярно проверять состояние фильтров, особенно, если из пылесоса вытекала вода. В случае обнаружения каких-либо повреждений (разрыва) фильтра или если фильтр полностью покрыт пылью, необходимо заменить его новым.

Установка выходного фильтра

- Вставьте модуль фильтра в гнездо фильтра в корпусе пылесоса и надавите сверху на его кромку до момента, пока не почувствуете сопротивление, которое будет означать, что фильтр установлен правильно.



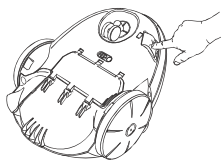
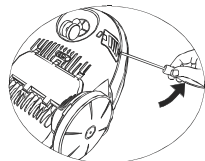
- Закройте крышку фильтра, сильно вдавливая ее в гнездо, и передвиньте переключатель в положение «закрыто».

3. Фильтр двигателя (системы охлаждения двигателя)

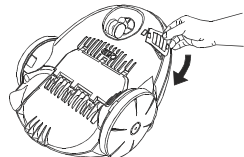
В системе охлаждения двигателя установлен нетканый фильтр, предназначенный для улавливания угольной пыли, которая образуется в результате естественного износа щеток и коммутатора двигателя.

Для замены фильтра системы охлаждения двигателя необходимо:

- извлечь модуль водяного фильтра,
- перевернуть пылесос колесиками вверх,
- в специальный зазор на крышке фильтра вложить плоский и узкий инструмент, напр. отвертку,
- движением руки вверх (по принципу рычага) поддеть захват, который изогнется и освободит защелку крышки,
- вынуть фильтр,



- установить новый фильтр как это показано на рисунке. Необходимо следить за тем, чтобы края нетканого фильтра не выступали за пределы контура гнезда,
- защелкнуть крышку фильтра, сначала устанавливая нижний захват, а затем нажимая на него таким образом, чтобы лся за край корпуса пылесоса.



ВНИМАНИЕ!!! *Запрещается использовать пылесос, если не установлен или неправильно установлен предварительный фильтр или рамка сепаратора. Это может привести к быстрому износу выходного фильтра.*

УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСБОР-НИКА SAFBAG

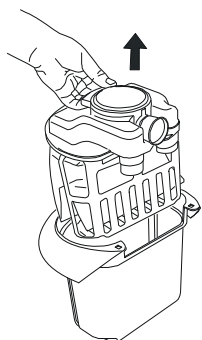
Устройство модуля пылесборника SAFBAG:

При использовании пылесборника SAFBAG запрещается использовать пылесос для всасывания:

- жидкостей,
- горячего пелла,
- окурков и спичек,
- острых и твердых предметов,
- осколков стекла, гипсового порошка, цемента, каменной крошки, муки и т.п.

Подготовка к уборке:

- Откройте крышку контейнера (как в случае водяного фильтра).
- Придерживая за захват, выньте внутренний модуль (рамка, корзина, заслонка, входной фильтр и пылесборник SAFBAG).



- Проверьте правильность установки пылесборника SAFBAG и входного фильтра (см. «Замена входного фильтра»).
- Вложите внутренний модуль в контейнер и закройте крышку.
- Извлеките из пылесоса весь модуль водяного фильтра.
- Вместо модуля водяного фильтра установите модуль пылесборника SAFBAG.

ВНИМАНИЕ!!! Категорически запрещается пользоваться пылесосом без пылесборника и входного фильтра или с поврежденным пылесборником. Это может привести к аварии двигателя пылесоса.

Уход за пылесборником и фильтрами

1. Пылесборник SAFBAG

- Так как пылесос не имеет показателя заполнения пылесборника, необходимо регулярно контролировать степень его заполнения. Когда пылесборник заполнится полностью, его надо заменить новым.

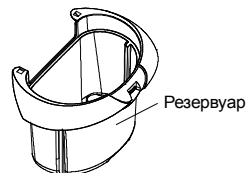
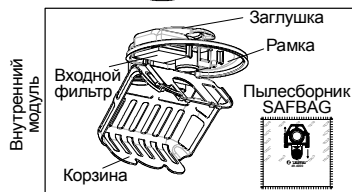
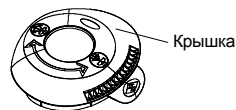
Замена пылесборника SAFBAG:

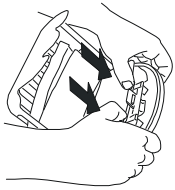
- Откройте крышку контейнера и извлеките внутренний модуль.
- Отогните гибкий захват и выньте рамку пылесборника.



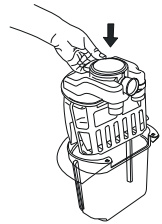
- Потягивая за рамку пылесборника SAFBAG, извлеките его из контейнера.
- Замените заполненный или поврежденный пылесборник SAFBAG новым.

- Придерживая рамку пылесборника, вставьте его между направляющими (очередность 1 и 2) в соответствии с направлением установки, указанным на пылесборнике стрелками.





- Прижимая рамку пылесборника, защелкните захват, что будет сигнализировать правильное размещение пылесборника в контейнере.
- Вставьте внутренний модуль в задний контейнер и закройте крышку.

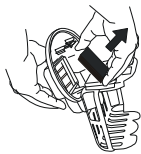
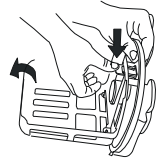


2. Входной фильтр

Рекомендуется регулярно проверять состояние фильтра. В случае если фильтр будет полностью покрыт пылью, его необходимо заменить новым.

Замена входного фильтра

- Извлеките пылесборник (как это описано в разделе «Замена пылесборника SAFBAG»).



- Отогните гибкий захват рамки и откройте корзину.
- Извлеките входной фильтр из гнезда.
- Установите новый входной фильтр, убедитесь, что он правильно вошел в гнездо.
- Закройте корзину.
- Вложите пылесборник (связанные с этим операции описаны в разделе «Замена пылесборника SAFBAG»).

- Установите внутренний модуль в задний контейнер и закройте крышку (как при замене пылесборника SAFBAG).
- Включите пылесос как указано ранее в разделе о уборке с водяным фильтром.

ВНИМАНИЕ!!! При использовании модуля пылесборника SAFBAG категорически запрещается заливать в задний контейнер воду.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте пылесос вместе с коммунальными отходами!!!

Naše vysávače sa vyrábajú už niekoľko rokov a tešia sa veľkej obľube. Pri použití najlepších riešení použitých pri starších modeloch a v súlade so súčasnými svetovými trendmi sme pre Vás vyrobili vysávač, ktorý Vám, vďaka úplne novému filtračnému systému pomôže pri starostlivosti o domácnosť. Vytvorili sme moderný filtračný systém s jednoduchou obsluhou, ktorý dokonale filtruje a v miestnosti zanecháva príjemný svieži vzduch. Tento systém umožňuje použitie klasických prachových sáčkov. Zoznámte sa prosím, dokonale s návodom na obsluhu.

Veľkú pozornosť venujte prosím bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si odložte pre prípad, že ho budete potrebovať.

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú vedomosti alebo skúsenosti, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznamené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Pamätajte sa, že sa deti nesmú hrať so zariadením.

POKYNY PRE BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE SPOTREBIČA

Pravidelne kontrolujte priechodnosť trubíc a hadíc!!! Väčšie nečistoty, ktoré blokujú priechodnosť odstráňte ešte pred použitím vysávača. V prípade, že nie je zaistená priechodnosť sacieho systému, môže dôjsť k poškodeniu motora alebo iných častí vysávača.

- Sacou hubicou pohybujte po koberci bez veľkého tlaku, pomaly a rovnomerne. Veľmi rýchle a energické pohyby znižujú účinnosť vysávania.
- Asi po 300 hodinách prevádzky odovzdajte vysávač do príslušného servisu za účelom prevedenia údržby. Kontrolujte hlavne stav prívodového kábla.
- Pred čistením, montážou alebo demontážou zariadenia vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Vypnite prístroj pred výmenou príslušenstvá alebo keď sa priblížite k predmetom, ktoré jsou během provozu přístroje v pohybu.
- Vypnite zariadenie pred výmenou príslušenstva.

V prípade poškodenia prívodového kábla zaistíte hneď jeho výmenu v niektorom zo záručných servisov.

Opravy vysávačov môže prevádzkať iba odborný pracovník.

- Vysávač s vodným filtrom neatáčajte ani nedávajte do zvislej polohy, pokiaľ je v nádobe voda.
- Občas očistite kolesá vysávača, nahromadené nečistoty môžu spôsobiť zníženie pohyblivosti kolies alebo ich úplne zablokovať.
- Občas očistite povrch vysávača. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, ktoré by mohli poškodiť povrch. Používajte navlhčenú handričku a prostriedok na umývanie nádob. Skôr ako začnete čistiť vysávač, odpojte ho od prívodu elektrickej energie.
- Pri uskladňovaní nesmie byť hadica zalomená.
- V prípade akýchkoľvek pochybností o správnej funkcii vysávača, doporučujeme Vám obrátiť sa na ktorýkoľvek servis. Používaním poškodeného spotrebiča sa vystavujete nebezpečenstvu úrazu.
- Nedávajte zástrčku do zásuvky, pokiaľ nie je vysávač pripravený k použitiu.
- Vysávač nenechávajte zapnutý bez dozoru.
- Počas prevádzky vysávača neatvárajte kryt nádoby a nevyberajte vodný filter.

Dovozca/výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo kedykoľvek modifikovať výrobok za účelom jeho prispôsobenia zákonom, právnym normám, nariadeniam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických a iných dôvodov, a to bez nutnosti predchádzajúceho upozornenia.

CHARAKTERISTIKA VYSÁVAČA

Vysávač 819 je určený na odstraňovanie nečistôt z podláh, kobercov, keramických dlažieb, štrbín medzi radiátormi, podlahových škár, na vysávanie čalúnenia, nábytku, záclon, závesov.

Vysávač nie je určený na vysávanie vody.

Vysávač je vybavený systémom viacstupňovej filtrácie. Prvý stupeň tvorí zvršená voda v zadnej nádobe, ktorá zachytáva väčšinu hrubých nečistôt. Druhým filtrom je penový a vstupný filter. Ďalším filtrom je HEPA filter, ktorý zachytáva najdrobnejšie baktérie a peľ.

Vysávač 819 je konštruovaný na dva spôsoby vysávania, nečistoty sú zachytávané prostredníctvom vodného filtra alebo do moderného sáčka typu SAFBAG. Zákazník sám, podľa potreby, rozhoduje ktorý systém filtrácie použije.

Vysávanie prostredníctvom vodného filtra je vhodné najmä pre ľudí s alergickou reakciou na prach, po vysávaní je vzduch v miestnosti príjemne navlhčený. Tento systém umožňuje použitie vysávača k aromaterapii, stačí pridať do teplej vody v nádobe pár kvapiek aromatického oleja alebo vonného koncentráta.

Systém filtrácie SAFBAG umožňuje klasické vysávanie nečistôt do moderného sáčka novej generácie SAFBAG.

Vysávač s vodným filtrom je vybavený unikátnou funkciou „otočenie toku vzduchu“. Táto funkcia umožňuje využitie vysávača nielen k vysávaniu, ale aj k fúkaniu, odstraňovaniu lístia z balkónov a terás, k sušeniu príslušenstva a iných vlhkých predmetov.

Vyššie uvedené funkcie podstatne zvyšujú užitočnú hodnotu vysávača.

K vysávaču je možné dokúpiť turbohubicu Zelmer, ktorá je obzvlášť vhodná pre majiteľov psov, mačiek a iných domácich maznáčikov, ktorých srst' je možné vďaka tejto turbohubici jednoduchšie odstrániť z kobercov, rôznych krytín alebo drevených podláh. Rotujúca kefka dôkladne zbiera všetky nečistoty z vysávaného povrchu.

TYPY VYSÁVAČOV 819

Voľba prevedenia a výbava. Typ		Regulácia sacieho výkonu	Naviják privodového kábla	Sáčok/počet	Výstupný filter	Schránka na nesené príslušenstvo	Sacie trubky	Hubica na čalúnenie	Štrbinová hubica	Vysávací kartáč	Hubica FLOOR CARE
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
AQUARIO	819.0***SK	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA 11	+	teleskop.	+	+	+	—
	819.0***SLK	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA 11	+	teleskop.	+	+	+	—
	819.0***SP	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA 11	+	teleskop.	+	+	+	+
	819.5***SK	—	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA 11	+	teleskop.	+	+	+	—

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ vysávača a technické údaje sú uvedené na typovom štítku.

Istenie siete: 16A

Spotrebič nespôsobuje rušenie rádia ani televízie.

Vysávač nie je potrebné uzemniť.

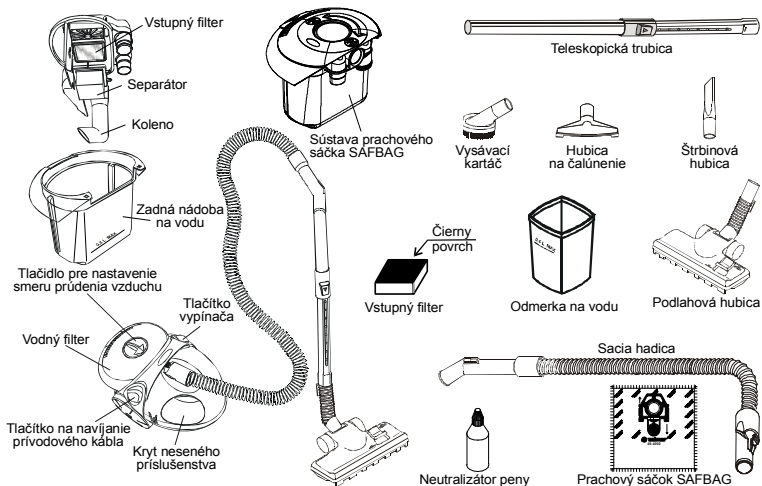
Vysávače značky ZELMER spĺňajú požiadavky platných noriem:

Spotrebič zodpovedá nasledovným smerniciam:

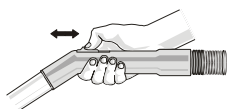
- Elektrický prístroj nízkonapäťový (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max. 80 dB(A), čo predstavuje hladinu a akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

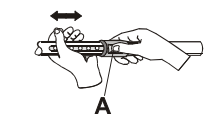
Výrobok je označený značkou CE na typovom štítku.



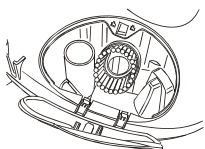
POUŽITIE PRÍSLUŠENSTVA



Sacia hadica je základnou súčasťou vybavenia vysávača. Jej ohybnosť uľahčuje používanie príslušenstva a vysávanie okolo vysávača bez potreby otáčať ho. Na rukoväti sa nachádza otvor so zásuvkou na reguláciu sily sania vzduchu.

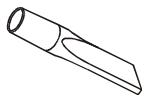
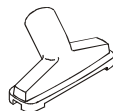


Teleskopická trubica spojuje hubicu a kartáč so sacou hadicou a zväčšuje záber vysávača. Konštrukcia teleskopической trubice umožňuje reguláciu jej dĺžky počas vysávania v závislosti na výške užívateľa. Reguláciu dĺžky trubky dosiahnete presunutím tlačítka „A“ v smere šípky a výberom požadovanej dĺžky – max. 96 cm.



Nesené príslušenstvo sa skladá z malej, štrbinovej a kartáčovej hubice, ktoré sú zložené v priestore prednej časti pod vekom.

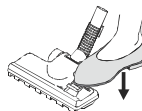
Hubica na čalúnenie je určená na vysávanie mäkkých plôch ako záclony, závesy, čalúnený nábytok.





Vysávací kartáč umožňuje čistenie členitých povrchov ako knihy, rámy obrazov a pod.



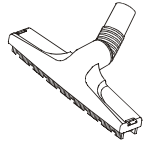
Štrbinová hubica spoľahlivo vysáva nečistoty na zle dostupných miestach, napr. podlahových špár, medzier medzi článkami radiátorov.



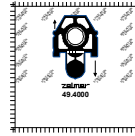
Podlahová hubica s kefkou – univerzálna časť príslušenstva. Môže sa používať s kefkou alebo ako hubica. Zmenu kefy na hubicu (a opačne) dosiahnete prepnutím príslušného tlačítka na hubici (značka  na kryte). Hubica je určená na vysávanie veľkých tvrdých plôch, napr. plávajúcích podláh, parkiet, PVC, dlažieb alebo stien. Stlačenie tlačítka dopredu (značka  na kryte) zasunie kefy a podlahová hubica je pripravená na vysávanie veľkých mäkkých plôch, napr. koberec, koberecových krytín, atď.

Hubica FLOOR CARE na drevené podlahy

Táto hubica je určená najmä na čistenie tvrdých plôch, náchylných na poškriabanie, napr. drevených alebo plávajúcích podláh, parkiet, mramoru, obkladov stien a stropov z dreva alebo plastu a pod. Jemné a mäkké štetiny kefky sú prírodného pôvodu a zaisťujú maximálnu účinnosť vysávania a chráni povrch pred poškriabaním.



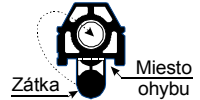
Sáčky SAFBAG sú základným jednorázovým zásobníkom na prach. Je to sáčok novej generácie, ktorý sa vyznačuje najmä svojimi technicko – ekonomickými vlastnosťami, čím výrazne prevyšuje parametre klasických papierových sáčkov. Súčasťou vybavenia vysávača sú dva kusy týchto sáčkov. Sáčok je vždy potrebné vymeniť v prípade zníženého výkonu vysávača alebo v prípade, že sáčok je plný.



Komplet vreckov SAFBAG
- Art. 49.4020
dla vysávača typ:
321, 322, 400, 819.

Pri plnosti sáčku postupujte nasledovne:

- vyberte sáčok SAFBAG z nádoby vysávača,
- ohnite kryt otvoru, na vystuženej časti sáčka, v smere čiary vyznačenej na obrázku vedľa,
- zatlačte kryt tak, aby sa zachytil v otvore,
- takto zaistený sáčok vyhodte s komunálnym odpadom.

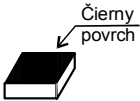


Sáčky SAFBAG si môžete zakúpiť v predajniach so sortimentom značky ZELMER alebo objednať prostredníctvom internetu.

UPOZORNENIE!!! Nesmie dôjsť k preplneniu sáčka, mohlo by dôjsť k poškodeniu vysávača.

Vstupný filter. Vysávač obsahuje jeden vstupný filter.

UPOZORNENIE!!! Pokiaľ dôjde k zníženiu sacieho výkonu vysávača, vymeňte vstupný filter a vysušte separátor peny.



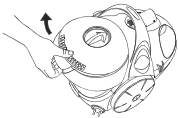
Turbohubica môže byť doplnkovým príslušenstvom a môžete ju použiť s akýmkoľvek typom vysávača 819, so systémom sáčka SAFBAG. Turbohubica má otočné kefky poháňané prúdom vzduchu. Veľmi účinne odstraňuje z kobercov sršť, vlasy a iné drobné nečistoty, ktoré je ťažké vysať klasickým spôsobom. Turbohubicu je možné zakúpiť v predajniach so sortimentom firmy ZELMER alebo objednať prostredníctvom internetu.



POUŽÍVANIE VYSÁVAČA S VODNÝM FILTROM

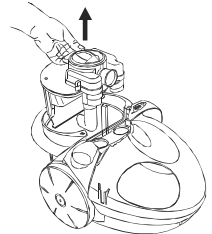
Príprava pred použitím

UPOZORNENIE!!! Systém filtračnej jednotky je možné vybrať alebo vložiť vtedy, keď koncovka sacjej hadice nie je zasunutá do horného krytu vysávača.



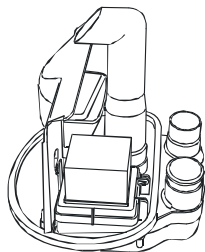
- Otvorte veko nádoby.

- Vyberte filtračnú jednotku v smere uvedenom na obrázku.

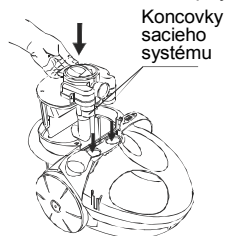


- Naberte vodu do odmerky a nalejte ju do zadnej nádoby vysávača. Vodu nalejte do úrovne označenej „MAX“ – cca 600 ml.

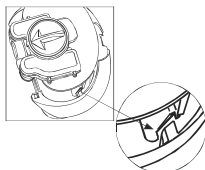
UPOZORNENIE!!! Hladina nesmie prekročiť úroveň „MAX“.



- Skontrolujte, či sú správne vložené tieto časti: separátor, koleno a vstupný filter.

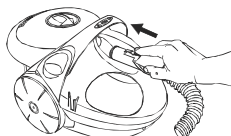


- Vložte filtračnú jednotku do nádrže, dávajte pozor, aby obe koncovky sacieho systému boli správne umiestnené v otvoroch vysávača.

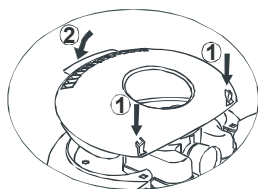


- Dbajte na to, aby otvor na filtre bol nasadený na správny výčnelok v nádobe.

- Nádrž prikryte vekom, postupujte podľa obrázku.




- Koncovku saciej hadice zasuňte do sacieho otvoru v hornej časti vysávača.



UVEDENIE VYSÁVAČA DO PREVÁDZKY

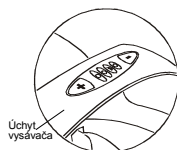
- Chyťte zástrčku prívodovej šnúry a vytiahnite ju podľa potreby.

UPOZORNENIE!!! Pri vyťahovaní prívodovej šnúry pozorujte koniec šnúry, ktorého koniec signalizuje žltý pásik. Neťahajte ďalej šnúru, mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja.

- Zasuňte zástrčku prívodového kábla do zásuvky.
- Zapnite vysávač stlačením tlačítka označeného symbolom .
- Na vysávači 819.0 môžete nastaviť požadovanú saciu silu pomocou príslušných tlačítok na držadle.

„+“ zvyšuje saciu silu,

„-“ znižuje saciu silu.



Stupeň aktuálne nastaveného príkonu je signalizovaný pomocou jedného zo štyroch svetelných indikátorov.

Po každom vypnutí vysávača sa príkon automaticky nastaví na maximum, aj keď bol skôr nastavený na inú hodnotu.

- Pri vysávaní s vodnou filtračnou jednotkou skontrolujte nastavenie gombíka „otočenie prúdu vzduchu“. Nastavte prepínač sa satie.



Nasávanie



Fúkanie

PREVÁDZKOVÉ POKYNY K POUŽÍVANIU VYSÁVAČA S VODNÝM FILTRM

- Vysávač nepoužívajte k vysávaniu takých nečistôt, ktoré by mohli spôsobiť zvýšenú penivosť vody vo vnútri nádrže. Keď cez steny nádrže zbadáte, že voda je veľmi spenená, dolejte vhodný prípravok doporučovaný výrobcem vysávača, napr. „FOAM-FREE“, alebo „G 478 Entschäumer D“, v množstve uvedenom na obale. Tento prípravok si môžete zakúpiť v obchodných sieťach predávajúcich výrobky alebo si ju môžete objednať prostredníctvom internetu.

UPOZORNENIE!!! Vysávanie s množstvom vody presahujúcim maximálnu prípustnú hladinu v nádrži spôsobí, že sa voda dostane z vysávača von. Pokiaľ by sa táto situácia viackrát opakovala, povedie to k znečisteniu výstupného filtra.

- Cez prah a iné nerovnosti prechádzajte opatrne, tak aby sa voda v nádrži nadmerne nevrátila, inak sa aj malé množstvo vody môže vyliat'.
- Pri dlhodobom alebo veľmi intenzívnom vysávaní veľkého množstva nečistôt sa voda v nádrži, ktorá tvorí prvý stupeň filtrácie, buď celá alebo z veľkej časti vstreba do suchých nečistôt. V takom prípade ju vymeňte za čistú a potom pokračujte vo vysávaní.

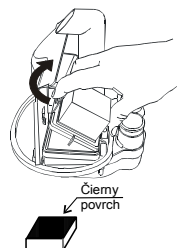
UPOZORNENIE!!! Dlhodobé vysávanie so silne znečistenou vodou v nádrži môže spôsobiť predčasné upchatie výstupného filtra (filter HEPA pre typy 819.*.*S). Môže to tiež spôsobiť zníženie sacieho výkonu a účinku filtrácie.**

- Vysávačom sa nesmú vysávať materiály a nečistoty, ktorých zloženie môže byť zdraviu škodlivé alebo môžu poškodiť vnútornú časť, a to hlavne:
 - materiály horľavé, leptavé, páchnuce, chemikálie a pod.
 - rozpálené alebo horúce materiály a tekutiny.
 - materiály ako sadra, cement, kamenný prášok, múka a pod.
 - ostré predmety alebo príliš veľké predmety, ktoré sa môžu zachytiť v trubici, hadici alebo vysávači.
- Pokiaľ chcete využiť fúkanie, nastavte prepínač do funkcie „otočenie prúdu vzduchu“ do zodpovedajúcej pozície. Túto funkciu môžete využiť k rôznym účelom, najmä k:
 - fúkaniu lístia z terás a balkónov,
 - vysušeniu vnútorných stien trubíc a hadíc vysávača teplým vzduchom alebo vysušeniu iných vlhkých plôch a predmetov.

UKONČENIE PRÁCE VYSÁVAČA S VODNÝM FILTROM

Po skončení vysávania s použitím vodnej filtračnej jednotky, je potrebné previesť niekoľko úkonov, najmä vyčistiť vnútornú časť nádoby a pripraviť vysávač k uskladneniu.

- Vypnite vysávač a vyberte zástrčku zo zásuvky
- Vyberte koncovku sacej hadice.
- Vyberte filtračnú jednotku z vysávača.
- Vyberte vnútorný modul z nádoby.
- Ľahko stlačte elastický zámok mriežky separátora, zložte separátor vody a vyberte vstupný filter.
- Keď je potrebné, vyberte koleno, opláchnite ho a znovu vložte do púzdra. Dbajte na správnu montáž.
- Filtračnú jednotku, nádrž, penový alebo vstupný filter opláchnite pod tečúcou vodou. Tieto časti je potrebné dôkladne očistiť.
- Po umytí je nutné jednotlivé časti usušiť. Toto je možné urobiť dvojím spôsobom:
 1. Časti vodného filtra rozložte a nechajte ich usušiť, keď vyschnú, založte ich a kompletný zásobník na vodu nasadte na vysávač.
 2. Po umytí zložte časti vodného filtra (bez vody) nasadte na vysávač a zapnite ho na cca 5 min. (sušenie je prevádzkané prúdiacim vzduchom).



UPOZORNENIE!!! Keď necháte časti vodného filtra mokré, tie môžu byť zdrojom nepríjemného zápachu.

V prípade, že by v priebehu vysávania došlo k namočeniu niektorých častí vysávača (trubky, hadice alebo hubice), prerušte vysávanie, gombík pre nasávanie smeru prúdenia vzduchu otočte do polohy fúkania a zapnite vysávač na cca 2 min. Takto dôjde k vysušeniu jednotlivých častí a zabráni sa tým rozmnožovaniu baktérií a mikroorganizmov.

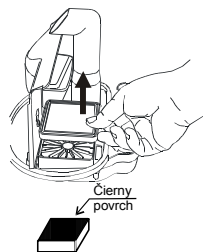
KONTROLA FILTROV

Vysávač je vybavený nasledujúcimi filtermi:

1. Separátor a vstupný filter.

Činnosti spojené s čistením sú popísané v odstavci týkajúcom sa ukončenia práce s vysávačom.

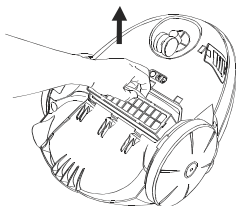
- Umývanie týchto častí prevádzkajte po každom vysávaní.
- Montáž je potrebné v opačnom poradí ako demontáž.
- Pri vkladaní vstupného filtra musíte dávať pozor, aby čierna strana vstupného filtra bola vložená zvnútra (hore).



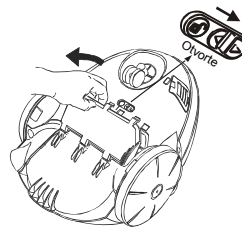
2. Výstupný (filter HEPA pre typy 819.*.***S)

Vybratie výstupného filtra

- Vyberte zadnú nádobu a obráťte vysávač s kolieskami nahor.
- Zámok presuňte do polohy „otvorené“.
- Otvorte veko filtra spôsobom znázorneným na obrázku.



- Výstupný filter vyberiete vytiahnutím mriežky.



Ďalšie činnosti a rady týkajúce sa HEPA filtra (pre typy 819.*.***S)

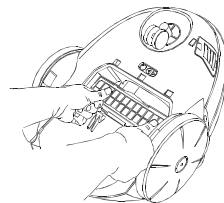
- Výstupný filter doporučujeme vymeniť raz za rok alebo cca po 100 hodinách prevádzky.
- Občas skontrolujte stav filtra, najmä v prípadoch, keď sa voda vyliala za nádrže. Zistíte či filter nie je poškodený (pretrhnutý) alebo silne znečistený prachom, vymeňte ho za nový.

Nasadenie výstupného filtra

- Filter vložte do púzdra vysávača a stlačte jeho horný okraj až na doraz, do okamihi zjavného oporu, čo znamená, že filter je správne nasadený.



- Nasadíte kryt filtra, silne ho zatlačte do púzdra a presuňte zámok do polohy „zamknuté“.

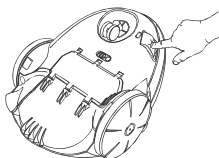


3. Filter motora (obehu chladenia motora).

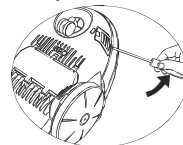
V obehu chladenia motora je umiestnená filtračná vložka, ktorá má za úlohu zachytávať uhlíkový prach, ktorý sa prirodzeným spôsobom uvoľňuje v priebehu chodu motora.

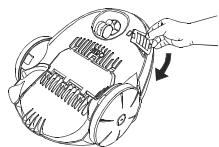
Pri výmene filtra motora postupujte nasledovne:

- vyberte nádobu na vodu s jednotkou vodného filtra.
- otočte vysávač kolesami nahor.

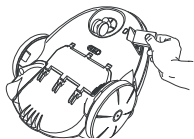


- do medzery v kryte filtra vložte úzky, tenký predmet, napr. šrubovák.
- Pohybom ruky smerom nahor uvoľníte háčik a tým aj kryt filtra.
- Vyberte filtračnú vložku.





- Vložte novú filtračnú vložku, postupujte podľa obrázka. Všímajte si okraje filtračnej vložky, ktoré nesmú presahovať obrys krytu.
- Upevnite kryt filtra, najprv dolnú podrážku, tú stlačte tak, aby zaskočila horná zarážka za okraj korpusu.



UPOZORNENIE!!! Nevysávajte s uvoľneným alebo nesprávne nastaveným vstupným filtrom a mriežkou penového filtra. Práca bez týchto filtrov môže spôsobiť rýchle opotrebenie výstupného filtra.

POUŽITIE VYSÁVAČA SO SYSTÉMOM SAFBAG

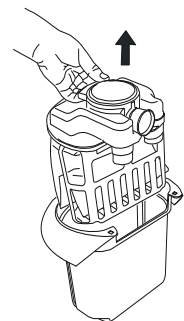
Sústava SAFBAG

Pri použití prachového sáčka SAFBAG sa nesmú vysávať:

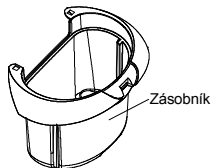
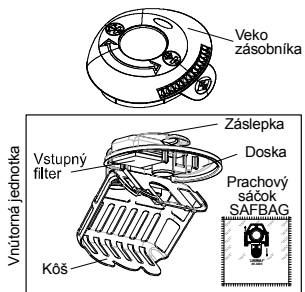
- tekutiny,
- horúci popol,
- nezahášené cigarety a zápalky,
- ostré a tvrdé predmety,
- kúsky skla, sadra, cement, kamenný prach, múka a pod.

Príprava na vysávanie:

- Otvorte veko zásobníka (rovnako ako v prípade vodného filtra).



- Vyberte vnútornú jednotku (doska, kôš, záslepka, vstupný filter a papierový sáčok).
- Skontrolujte či je prachový sáčok SAFBAG a vstupný filter správne vložený (viď výmena vstupného filtra).
- Vložte vnútornú jednotku do zásobníka a nasadte veko.
- Vyberte jednotku vodného filtra.
- Na miesto jednotky vodného filtra vložte jednotku prachového sáčka SAFBAG.



UPOZORNENIE!!! V žiadnom prípade nevysávajte bez vstupného filtra a bez papierového sáčka alebo s poškodeným papierovým sáčkom. Môže to spôsobiť poruchu motora.

Kontrola sáčka a filtrov

1. Prachový sáčok SAFBAG

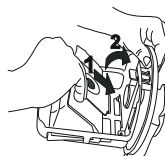
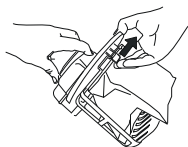
- Pokiaľ vysávač nie je vybavený ukazovateľom naplnenia prachového sáčka je potrebné tento stav kontrolovať. V prípade, že je sáčok plný, vymeňte ho za nový.

Výmena prachového sáčku SAFBAG:

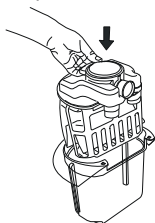
- Otvorte veko zásobníka a vyberte vnútornú jednotku.
- Ohnite elastický háčik a uvoľnite prednú dosku prachového sáčka.



- Zatiahnite prachový sáčok SAFBAG za prednú dosku a vyberte ho z koša.
- Poškodený alebo plný prachový sáčok SAFBAG vymeňte za nový.
- Nový sáčok opäť chyťte za prednú dosku a nasadte ho medzi vodiace lišty v koši (poradie 1 a 2) podľa šípok nakreslených na prednej doske sáčka.



- Dosku sáčka tlačte tak dlho, kým nezacvakne do elastického háčika. Až vtedy bude prachový sáčok správne vložený.



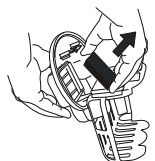
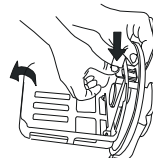
- Vnútrotnú jednotku dajte do zadného zásobníka a zatvorte veko.

2. Vstupný filter

Doporučujeme pravidelnú kontrolu stavu vstupného filtra. V prípade silného znečistenia vymeňte filter za nový.

Výmena vstupného filtra

- Vyberte prachový sáčok SAFBAG podľa pokynov uvedených v odstavci „Výmena prachového sáčka SAFBAG“.
- Ohnite elastický háčik dosky čo spôsobí otvorenie koša.



- Z púzdra na doske vyberte vstupný filter.
- Vložte nový vstupný filter, pričom dbajte na vhodné umiestnenie filtra do púzdra.
- Zavrite kôš.
- Vložte prachový sáčok podľa pokynov uvedených v odstavci „Výmena prachového sáčka SAFBAG“.

- Vnútrotnú jednotku vložte do zadného zásobníka a uzatvorte veko (rovnako ako pri výmene prachového sáčka SAFBAG).
- Zapnite vysávač spôsobom popísanom v odstavci, ktorý popisuje použitie vysávača s vodným filtrom.

UPOZORNENIE!!! Pri použití systému prachového sáčka SAFBAG v žiadnom prípade nenalievajte vodu do zadnej nádoby.

EKOLOGICKY VHDNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál neodhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť odovzdané na nové zhodnotenie. Obal z kartónu je možné odovzdať do zberní starého papiera.

Vrecko z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberní PE na opätovné zúžitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom k tomu určených recyklačných stredísk. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodového kábla od siete elektrického prúdu odrezať. Prístroj tak bude nepoužiteľný. Informujte sa prosím na Vašej Obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.



Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Zelmer Slovakia, s. r. o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Наші порохотяги виготовляються вже протягом багатьох років і користуються великою популярністю. Використовуючи наш найкращий досвід з попередніх моделей і новітні ідеї у розвитку обладнання для чищення у світі, ми створили порохотяг, який вирішить проблеми, пов'язані з дотриманням чистоти у Ваших квартирах.

Спираючись на багаторічний досвід, ми створили сучасну систему водяної фільтрації, яка є простою в обслуговуванні, добре фільтрує повітря і залишає особливо приємне враження освіженого повітря у приміщеннях, в яких Ви прибирали. Ця система одночасно уможлиблює традиційне прибирання з використанням мішків.

Просимо уважно ознайомитися з даною інструкцією з обслуговування.

Особливу увагу необхідно звернути на правила техніки безпеки. Просимо зберегти інструкцію, щоб нею можна було користуватися під час подальшої експлуатації приладу.

Приладом не дозволяється користуватися особам (також дітям) з фізичними, сенсорними і розумовими відхиленнями, а також за відсутністю досвіду, якщо тільки за ними будуть наглядати, або якщо особа відповідальна за їхню безпеку проведе відповідний інструктаж, щодо безпечного використання приладу.

Не дозволяйте дітям гратися пристроєм.

ЗАУВАЖЕННЯ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ І БЕЗПЕКИ ВИКОРИСТАННЯ

Перевіряти прохідність трубок і шланга!!! Більші забруднення, які блокують прохідність, перед тим, як приступити до прибирання, необхідно усунути. Якщо Ви залишите їх всередині шляхів всмоктування, це може викликати пошкодження двигуна або інших елементів порохотяга

- Насадку-щітку пересувати по килиму без натиску, вільно і з однаковою швидкістю. Занадто швидкі та енергійні рухи зменшують ефективність прибирання.
- Приблизно через 300 годин роботи порохотяга необхідно віддати його у сервісний центр з метою консервації. Звертайте особливу увагу на те, чи не пошкоджена ізоляція з'єднувального шнура.
- Перед очищенням пилососу, його монтажом або демонтажом, необхідно вийняти приєднувальний кабель з розетки.
- Виключіть пилосос перед заміною оснащення або перед наближенням до частин, що рухаються під час користування.
- Виключіть пилосос перед заміною оснащення.

Якщо буде пошкоджений шнур живлення, який не від'єднується, його необхідно замінити у спеціалізованій ремонтній установі з метою уникнення небезпеки.

Неуповноважені особи не можуть здійснювати жодні ремонти у внутрішній електричній інсталяції порохотягу.

- Прибираючи з комплектом водяного фільтра, пилосос не можна ставити у горизонтальне положення чи перевертати догори колесами, коли в резервуарі є вода.
- Періодично чистити рухомі колеса. Бруд, який накопичується на осі колеса, може привести до проблем в його обертанні.
- Періодично можна чистити зовнішні поверхні порохотяга. Не використовувати засоби для чищення, які могли би подряпати поверхні, які чистяться. Робити це можна за допомогою вологої м'якої ганчірки з невеликою кількістю засобу для миття посуду. Перед чищенням порохотяг необхідно вимкнути з мережі.
- Під час зберігання шланг для всмоктування може бути скручений, але не повинен бути зігнутий.
- У разі виникнення несправності в роботі порохотяга необхідно віддати його у сервісний центр, оскільки робота з несправним обладнанням може загрожувати безпеці користувача.
- Не вставляти вилку у розетку електромережі, поки порохотяг повністю не підготовлений до роботи.
- Не можна залишати порохотяг без нагляду, якщо він включений і працює.
- Під час роботи порохотяга не знімати кришку резервуара і не виймати комплект водяного фільтра з резервуару.
- Порохотяг необхідно використовувати згідно з призначенням, дотримуючись рекомендацій, які містяться в цій інструкції.

Виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням пристрою не за призначенням або неправильною експлуатацією.

Виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних, естетичних та інших причин.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПОРОХОТЯГА

Порохотяг 819 призначений для збирання забруднень з підлоги, килимів, керамічної плитки, щілин у панелях, між дошками у підлозі, калориферів, для чищення меблів, штор, тощо.

Порохотяг не служить для збирання води.

Порохотяг оснащений багатоступеневою системою фільтрації. Першим фільтром є вода, вируюча в резервуарі. Вона вихоплює більшість забруднень. Другим фільтром є сепаруюча пінка і попередній фільтр. Наступним фільтром є фільтр HEPA, який затримує найдрібніший пил та бактерії.

Порохотяг 819 оснащений альтернативним для комплекту водяного фільтра комплектом фільтра, який має мішок нового покоління – SAFBAG.

Вибір способу фільтрації (водяної або з мішком SAFBAG) здійснює користувач залежно від потреб.

Модуль з водяним комплектом особливо підходить людям, які потерпають від різного виду алергії. Після прибирання у приміщеннях залишається зволожене повітря, яке створює комфорт і задоволення. Ця система дає можливість застосувати “бальзамотерапію” та “ароматерапію” внаслідок додавання до теплої води у резервуарі кількох крапель бальзамічної олійки або ароматичного концентрату.

Модуль з комплектом мішка SAFBAG служить для прибирання з мішком нового покоління – SAFBAG.

Порохотяг з водяним комплектом оснащений унікальною функцією “завороту” повітря. Вона уможливорює використання порохотяга не тільки для всмоктування, але також і для продування, наприклад, змахування листя, сушки елементів оснащення чи інших вологих предметів.

Надання можливості вибору одного з двох способів фільтрації покращує технічні параметри і споживчі функції.

Порохотяг ідеально підходить для роботи з турбощіткою “Zelmer”.

Вона є необхідним елементом оснащення для всіх власників собак, котів та інших домашніх тварин, шерсть яких важко усувається з килимів і оббивки. Обертальна голівка турбощітки ретельно вичищає поверхні, всмоктуючи шерсть у мішок.

ТИПИ ПОРОХОТЯГІВ МОДЕЛІ

Варіант виконання і оснащення: Тип	Регулювання потужності усмоктування	Змолувач проводу	Мішок / Кількість	Видний фільтр	Скринька для насадок	Робоча труба	Мала насадка- усмоктувач	Насадка для чищення щілин	Мала щітка	Щітка VNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
819.0***SK	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 11	+	телескоп	+	+	+	—
819.0***SLK	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 11	+	телескоп	+	+	+	—
819.0***SP	+	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 11	+	телескоп	+	+	+	+
819.5***SK	—	+	SAFBAG 2шт.	HEPA 11	+	телескоп	+	+	+	—



ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Порохотяги серії 819 відповідають вимогам чинних стандартів.

Пристрій відповідає вимогам директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC,
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Шум обладнання: 80 dB/A.

Порохотяг відповідає вимогам норм безпеки для електричного обладнання - Сертифікат відповідності. На номінальній панелі пристрій позначений символом CE.

Технічні параметри представлені в ідентифікаційній табличці виробу.

Забезпечення мережі: 16 А

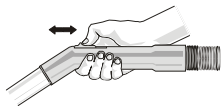
Порохотяг пристосований для безперервної роботи.

Не викликає перешкод при прийманні радіотелевізійних хвиль RTV.

Не вимагає заземлення.

Це позначення повинно полегшити Вам замовлення запчастин.

ЗАСТОСУВАННЯ ЕЛЕМЕНТІВ ОСНАЩЕННЯ



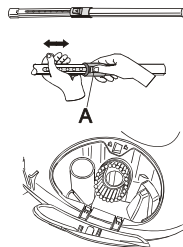
Шланг для всмоктування є основним елементом оснащення порохотяга. Його гнучкість дає можливість легко маневрувати оснащенням. Наконечники шланга з'єднані з ним способом, який запобігає скручуванню шланга під час роботи. На одному

На одному знаконечників знаходиться отвір із засувкою, який служить для регулювання сили всмоктування повітря.

Телескопічна трубка для всмоктування з'єднує насадки і щітки зі шлангом для всмоктування, збільшуючи радіус роботи порохотяга.

Конструкція телескопічної трубки дає можливість регулювати її довжину під час прибирання залежно від росту користувача. Бажаної довжини можна досягти внаслідок пересування кнопки "А" за напрямком стрілки, розташованої на ній. Максимальна довжина розсунутих трубок - 96 см.

Оснащення у вигляді насадок: малої насадки та насадки для щілин, а також малої щітки розташоване у сховку в передній кришці порохотяга.





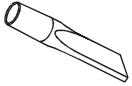
Чищення оббивки, матраців, тощо. Відкрийте кришку скриньки і витягніть малу насадку-усмоктувач.

Мала насадка-усмоктувач призначена для чищення м'яких меблів, матраців, штор, гардин. Планка для піднімання ниток дозволяє ретельно збирати нитки, дрібні волокна, тощо. При цьому рекомендується зменшити потужність.



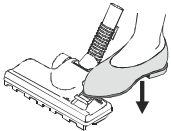
Чищення делікатних матеріалів і нерівних поверхонь. Відкрийте кришку скриньки і витягніть малу щітку.

Мала щітка призначена для чищення книг, рам картин і вікон. При цьому рекомендується зменшити потужність.



Чищення щілин, кутів тощо. Відкрийте кришку скриньки і витягніть насадку для щілин.

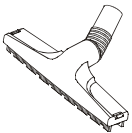
Насадка для щілин призначена для чищення щілин, кутів, загинів та інших важкодоступних місць.



Насадка-щітка є універсальною частиною оснащення. Її можна використовувати як щітку або як насадку. Заміна щітки на насадку (і навпаки) відбувається за допомогою натискання відповідної клавіші. Якщо натиснути клавішу вниз (значок на корпусі —), це викликає висування з корпуса планки з щіткою, яка служить для прибирання твердих поверхонь, напр. підлоги з дерева, пластмаси або плити чи стін.

Якщо ж посунути клавішу вперед (значок на корпусі $\overline{\text{mm}}$), планка зі щіткою сховається. Тоді насадка-щітка пристосована для роботи як насадка і служить для прибирання м'яких поверхонь, напр. килимів, футурування підлоги тощо.

Щітка "BNB – Brush Natural Bristle"/ "Щітка з натуральним ворсом"



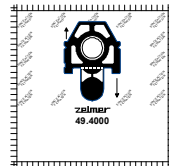
Призначена для чищення і полірування твердих поверхонь, які бояться подряпин: дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плитки, стін, покриття з дорогих твердих матеріалів, тощо.

Делікатний і м'який ворс натурального походження забезпечує максимальну ефективність прибирання та запобігає дряпанню поверхні.

Мішок SAFBAG є основним резервуаром для сміття, з якого не усувається зібраний під час прибирання бруд. Це мішок нового покоління, техніко-економічні параметри якого перевищують параметри традиційного паперового мішка (який також можна використовувати). Порохотяг оснащений 2 шт. мішків (1+1). Мішок необхідно замінити, як тільки Ви зауважите, що порохотяг прибирає значно слабше або що мішок заповнений.

Після повного заповнення мішка необхідно:

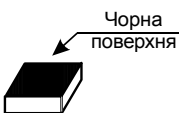
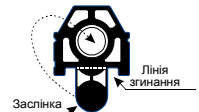
- витягнути його з комплекту мішка SAFBAG,
- зняти кришку пластинки мішка вздовж лінії, зазначеної на малюнку поряд,
- втиснути кришку в отвір пластинки так, щоб вона в ньому зафіксувалась,
- підготований таким чином мішок - викинути.



Комплект пылесборников Арт. 49.4020 для пылесосов тип: 321, 322, 400, 819.

Придбати мішки SAFBAG, а також паперові мішки можна у пунктах продажу кришка обладнання.

УВАГА!!! Не допускати до переповнення мішка. Це загрожує пошкодженням порохотяга.



Вхідний фільтр. Порохотяг оснащений також додатково 1 шт. попереднього фільтра.

Якщо сила всмоктування порохотяга різко понизилась, необхідно замінити попередній фільтр і просушити сепаратор піни.



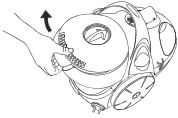
Турбощітка "Zelmer".

Може використовуватися з усіма моделями порохотягів "ZELMER", Призначена для більш ефективного чищення килимів і килимового покриття. При використанні дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації турбощітки.

КОРИСТУВАННЯ ПОРОХОТЯГОМ З ВОДЯНИМ ФІЛЬТРОМ

Підготовка до прибирання з комплектом водяного фільтра:

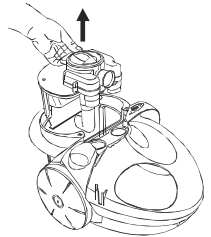
УВАГА!!! Комплект водяного фільтра можна виймати і встановлювати лише тоді, коли наконечник шланга витягнутий з верхньої кришки порохотяга.



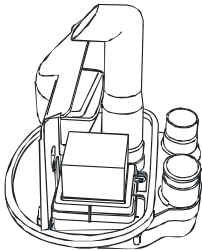
– Відкрити кришку резервуара.



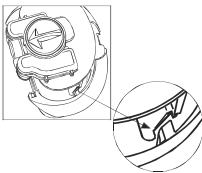
- Витягнути комплект водяного фільтра в напрямку, зазначеному на малюнку.
- За допомогою склянки резервуар наповнити водою до позначеного рівня "макс." – приблизно 600 мл, коли резервуар знаходиться на порохотязі.



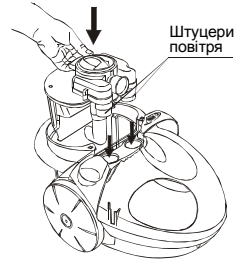
УВАГА!!! Не перевищувати позначений рівень.



– Перевірити, чи рамка сепаратора, попередній фільтр і колінце правильно встановлені.

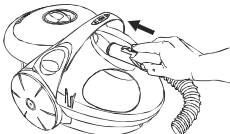


– Вставити комплект водяного фільтра у резервуар, пам'ятаючи про те, щоб два повітряних штуцери точно потрапили в отвори у корпусі порохотяга.

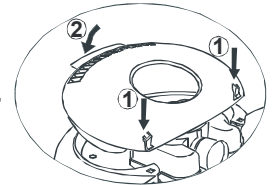


– Слід звернути увагу на те, щоб виріз у перегородці фільтра був вставлений у відповідний виступ у резервуарі.

– Кришкою прикрити задній резервуар згідно з черговістю, показаною на малюнку поруч.




– Вставьте наконечник гибкого шланга в отверстие в верхней крышке пылесоса.

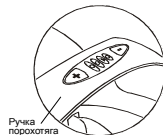


ЗАПУСК ПОРОХОТЯГА

– Взнявшись за вилку, потягнути з'єднувальний шнур з корпуса порохотяга.

УВАГА!!! При витягуванні з'єднувального шнура необхідно звертати увагу на жовту смужку, яка сигналізує про кінець шнура, який Ви витягуєте. Спроба подальшого витягування шнура (шарпання) може привести до його пошкодження.

- Вставити вилку з'єднувального шнура в розетку електромережі.
- Включити порохотяг, натискаючи на кнопку вимикача на ньому, позначену символом .
- В порохотязі типу 819.0 можна наставити визначену силу всмоктування за допомогою відповідних кнопок на ручці.



- “+” збільшує силу,
- “–” зменшує силу.

Рівень наставленої сили сигналізується за допомогою однієї з чотирьох сигнальних лампочок.

Після кожного вимкнення порохотяга повторно його включення наставляє силу порохотяга як максимальну, незважаючи на попередньо наставлений рівень сили.

- Під час прибирання з комплектом водяного фільтра перевіряйте положення ручки модуля завороту повітря.

Встановити ручку у положення засмоктування.



Засмоктування



Продування

ЕКСПЛУАТАЦІЙНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ СТОСОВНО ПРИБИРАННЯ З ВОДЯНИМ ФІЛЬТРОМ.

- Уникати прибирання поверхонь, вкритих речовинами, які можуть сприяти надмірному спінюванню води всередині резервуара. Якщо через стінки резервуара Ви зауважите, що вода сильно спінена, необхідно додати засіб проти спінювання, рекомендований виробником порохотяга, напр. „FOAM-FREE” або „G 478 Entschäumer D”, в кількості, зазначеній на упаковці. Цей засіб можна придбати у мережі магазинів з виробами AT “ZELMER”.

УВАГА!!! Прибирання з кількістю води, що перевищує позначений допустимий рівень у резервуарі, може привести до попадання води назовні порохотяга. Якщо така ситуація повторюватиметься часто, це може привести до швидкого забиття кінцевого фільтра

- Через пороги та інші нерівності підлоги порохотягом слід переїжджати обережно, так, щоб не викликати надмірного хвилювання води у резервуарі. Це могло б викликати виштовхування невеликої кількості води назовні.
- При тривалому або дуже інтенсивному прибиранні великої кількості сміття вода в резервуарі, яка становить перший ступінь фільтрації, повністю або у значній кількості може бути поглинута сухим брудом. У такому випадку необхідно її замінити чистою і продовжувати прибирання.

УВАГА!!! Тривале прибирання з сильно забрудненою водою у резервуарі може бути причиною передчасного забиття кінцевого фільтра (фільтр HEPA для типу 819.*...S). Це може привести також до зменшення ефективності прибирання і фільтрації.

- Порохотягом не можна прибирати матеріали і забруднення, збір яких може бути шкідливим для людини, вони також можуть пошкодити внутрішні елементи порохотяга, а саме:
 - легкозаймисті, роз'їдаючі, з сильним запахом матеріали, хімікати тощо,
 - матеріали і рідини з високою температурою,
 - матеріали, які важко зволожити, напр. гіпс, цемент, кам'яний пил, мука тощо,
 - гострі предмети,
 - занадто великі предмети, які можуть застрягнути в трубці, шлангу чи повітряних каналах.
- Якщо Ви хочете використати продування, необхідно наставити ручку модуля завороту повітря у положення, яке відповідає продуванню.

Цю функцію можна застосувати для різних цілей, а особливо для:

- здування листя з терас і балконів,
- осушування теплим повітрям внутрішніх стінок трубок і шланга, а також інших вологих предметів.

ДІЇ, ЯКІ ЗАВЕРШУЮТЬ РОБОТУ З ВОДЯНИМ ФІЛЬТРОМ

Після закінчення роботи при застосуванні "Комплекту водяного фільтра" необхідно виконати відповідні дії, які мають на меті очищення внутрішніх елементів резервуара і підготовку до зберігання.

- Вимкнути порохотяг і витягнути шнур з гнізда електромережі.
- Витягнути наконечник шланга.
- Зняти комплект водяного фільтра з пилососа.
- Витягнути внутрішній модуль з резервуара.
- Натискаючи пальцем на еластичну защіпку рамки сепаратора, відчепити витягнути попередній фільтр.
- Якщо виникне потреба, зняти колінце, прополоскати його і знову вставити на втулку, звертаючи увагу на правильний монтаж.
- Комплект водяного фільтра – резервуар, сепаратор і попередній фільтр необхідно прополоскати під проточною водою. Елементи необхідно ретельно просушити.



Після миття частин їх необхідно просушити. Це можна зробити подвійним способом:

1. Елементи розкласти і залишити їх для висихання. Після висихання елементи скласти і комплектний резервуар встановити в порохотязі.
2. Після миття зібрати весь порохотяг (без води) і включити його приблизно на 5 хвилин (сушка потоком повітря).

УВАГА!!! Якщо Ви залишите непросушені елементи у складеному порохотязі, це може стати причиною виникнення неприємного запаху.

У випадку випадкового замокання елементів оснащення (середина трубок, шланга, насадок) необхідно перервати прибирання, вимкнути порохотяг і висушити зволожені елементи. З цією метою необхідно наставити ручку модуля завороту повітря у положенні "надування" і знову включити порохотяг приблизно на 2 хвилини. Ця дія має на меті осушити шланг, трубки та інші елементи оснащення, які стикаються з водою. Це запобігає розвиненню бактерій під час зберігання.

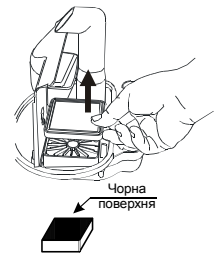
НАГЛЯД ЗА ФІЛЬТРАМИ

Порохотяг оснащений наступними фільтрами:

1. Сепаратор і попередній фільтр

Дії, пов'язані з чищенням, описані у частині, що стосується дій при закінченні роботи порохотяга.

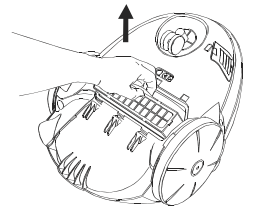
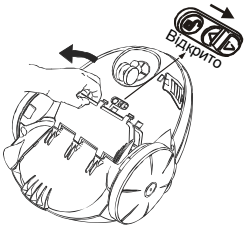
- Миття цих елементів відбувається після закінчення кожного прибирання.
- Монтаж елементів відбувається у зворотній черговості, ніж демонтаж.
- При встановленні попереднього фільтра слід звернути увагу на те, щоб чорна сторона фільтра була спрямована назовні (вверх)



2. Кінцевий фільтр (фільтр HEPA для типу 819.*.*S)**

Виймання кінцевого фільтра

- Витягнути задній резервуар з корпуса і обернути порохотяг так, щоб він спирався верхньою скінною поверхнею і ручкою на підлогу.
- Пересунути золотник у таке положення, щоб було видно знак відкриття.
- Відкрити кришку фільтра способом, як показано на малюнку.
- Взявшись за реберце, витягнути кінцевий фільтр.

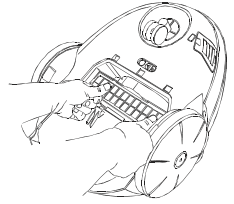


Інші дії і рекомендації, які стосуються фільтра HEPA (для типу 819.*.***S)

- Цей фільтр повинен бути замінений новим раз на рік або після 100 годин роботи.
- Рекомендується періодично оглядати стан фільтра, особливо у випадках, коли вода вихлюпується назовні порохотяга. У випадку виявлення пошкодження (розриву) оболонки фільтра або однорідного покриття його пилом фільтр необхідно замінити новим.

Встановлення кінцевого фільтра.

- Комплект фільтра вставити у гніздо фільтра в корпусі порохотяга і зверху притиснути його верхній край до моменту, поки не відчуєте виразний опір, який свідчить про його правильне встановлення.



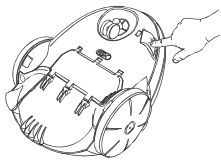
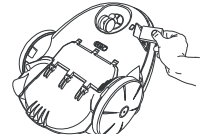
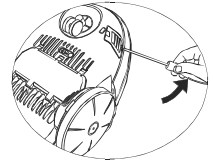
- Вставити кришку фільтра, сильно її притиснути до гнізда і пересунути золотник у положення “закрито”.

3. Фільтр двигуна (обігу повітря, яке охолоджує двигун).

В циклі охолодження двигуна розміщена фільтраційна тканина, яка повинна вилловлювати вугільний пил, який виникає внаслідок природного зношення щіток і комутатора в двигуні.

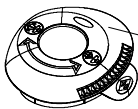
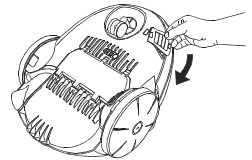
Щоб замінити фільтр двигуна, необхідно:

- зняти комплект водяного фільтра,
- обернути порохотяг вверх колесами,
- у спеціальне місце кришки фільтра покласти плоскі, вузькі інструменти, напр. викрутку,
- рухом руки вгору (принцип важеля) підняти защіпку, відгинаючи яку, ми звільняємо пружинний замок кришки.
- Витягнути фільтруючу вкладку.



- Вставити нову фільтруючу вкладку, діючи згідно з малюнком. Звертайте увагу на те, щоб краї фільтруючої тканини не залишились за межами гнізда.

- Закрити кришку фільтра, вставляючи у першу чергу нижню защіпку і притискаючи її так, щоб верхня защіпка зачепилась за край корпусу.



Кришка резервуара

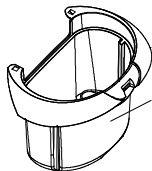
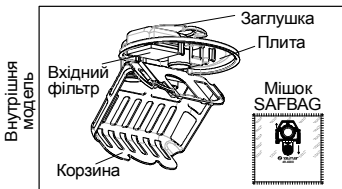
УВАГА!!! Не можна прибирати з витягнутими або невідповідно вставленими: попереднім фільтром і рамкою сепаратора. Робота без цих фільтрів може привести до швидкого зносу кінцевого фільтра.

КОРИСТУВАННЯ ПОРОХОТЯГОМ З МІШКОM SAFBAG

Будова комплекту мішка SAFBAG

Використовуючи комплект мішка SAFBAG, не можна збирати порохотягом:

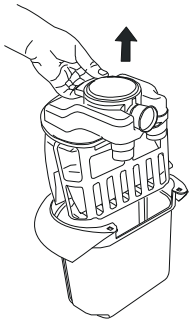
- рідину,
- гарячий попіл,
- недопалки сигарет і сірників,
- гострі і тверді предмети,
- уламки скла, гіпсу, цементу, кам'яного пилу, муки тощо



Резервуар

Підготовка до прибирання:

- Відкрити кришку резервуара (як при водяному фільтрі).



- Тримайтесь за ручку, витягнути внутрішній модуль (плита, корзина, заглушка, вхідний фільтр і мішок SAFBAG).
- Перевірити правильність встановлення мішка SAFBAG і вхідного фільтра (див. заміна вхідного фільтра).
- Вставити внутрішній модуль у резервуар і встановити кришку.
- Витягнути з пороховця весь комплект водяного фільтра.
- На місце комплекту водяного фільтра встановити комплект мішка SAFBAG.

УВАГА!!! В жодному випадку не можна прибирати без мішка і вхідного фільтра або з пошкодженим мішком. Це може привести до пошкодження двигуна пороховця.

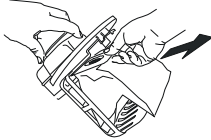
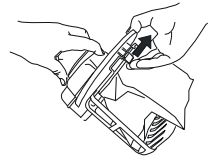
Нагляд за мішком і фільтрами

1. Мішок SAFBAG

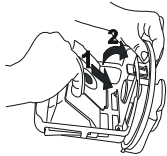
- Оскільки пороховця не має показника заповнення мішка, необхідно перевіряти стан його заповнення. У разі повного заповнення мішка необхідно замінити його новим.

Заміна мішка SAFBAG:

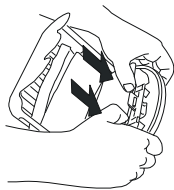
- Відкрити кришку резервуара і витягнути внутрішній модуль.
- Відігнути еластичну заціпку планки, щоб звільнити пластинку мішка.



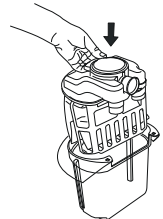
- Потягнути за пластинку мішка SAFBAG, витягнути його з корзини.
- Замінити заповнений або пошкоджений мішок SAFBAG новим.



- Тримайтесь за пластинку мішка, вставити його між ребрами у корзину, згідно з напрямком вкладання, позначеним стрілками, надрукованими на мішку.



- Притиснути пластинку мішка, поки не защипнеться клапан, сигналізуючи тим самим про правильне розташування мішка у корзині.



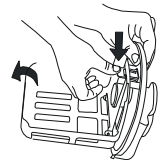
- Вставити внутрішній модуль у задній резервуар і закрити його кришкою.

2. Вхідний фільтр

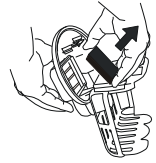
- Рекомендується періодично оглядати стан фільтра. У випадку виявлення надмірного забруднення необхідно замінити його новим.

Заміна вхідного фільтра

- Витягнути мішок (пов'язані з цим дії описані в пункті "Заміна мішка SAFBAG").
- Витягнути еластичну заціпку пластинки, що приведе до відкриття корзини.
- Вхідний фільтр витягнути з гнізда в пластинці.
- У випадку виявлення надмірного забруднення вхідного фільтра необхідно замінити його новим.
- Вставити новий вхідний фільтр, звертаючи увагу на те, щоб він був старанно вкладений у гніздо пластинки.



- Закрити корзину.
- Вставити мішок (пов'язані з цим дії описані в пункті "Заміна мішка SAFBAG").
- Вставити внутрішній модуль у задній резервуар і закрити кришку (як при заміні мішка SAFBAG).
- Включити порошок, як це описано раніше, коли йшлося про прибирання з водяним фільтром.



УВАГА!!! Використовуючи "Комплект мішка SAFBAG", категорично забороняється вливати воду у задній резервуар.

ЕКОЛОГІЯ – ДАВАЙТЕ ДБАТИ ПРО ДОВКІЛЛЯ!

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат.

Для цього слід:

- здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури,
- викинути поліетиленові пакети у контейнер для пластмаси,
- віддати зношений пристрій у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.



Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

EN

Dear Clients!

Our vacuum cleaners have been manufactured for many years and they have a very good reputation. Applying our best solutions from the previous models and new trends in cleaning equipment development all over the world, we created a new vacuum cleaner for you, which shall help you to solve the problems connected with keeping your house clean.

Thanks to many years of our experience, we created a modern system of water filtration, which is simple to handle, thoroughly filters the air and leaves especially nice impression of fresh air in cleaned room. The system makes simultaneously possible to vacuum traditional way using bags.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

This appliance is not intended for use by persons (including Children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Do not allow to be used as a toy.

THE REMARKS ON OPERATION AND USAGE SAFETY

Please control permeability of the tubes and hose!!! Bigger particles blocking the air flow should be removed before cleaning. Leaving them inside the suction ducts can result in engine or other parts damages.

- Move the nozzle-brush along the carpet without pressing, slowly with constant speed. To fast and to energetic movements decrease the vacuuming efficiency.
- Bring the vacuum cleaner to service desk for maintenance after about 300 operational hours. Pay your special attention to the fact if supply cord insulation is not damaged.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Switch off the appliance before changing the accessories or before approaching moving parts.
- Switch off the appliance before changing the accessories.

If the power cord is damaged, it shall be exchanged by special service desk staff, due to avoid hazard.

The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.

- While cleaning with water filter unit, do not bring the vacuum cleaner to vertical position or turn upside down, when there is water inside the tank.
- Periodically clean the wheel. The dirtiness accumulating at the wheel axes can make it difficult to turn.
- Periodically you can clean external surface of the vacuum cleaner. Do not use the cleaning agents which can damage the surface. Clean it with soft cloth with small amount of wash up liquid. Unplug before cleaning and maintenance.
- During storage the sucking hose can be rolled but not bent.
- In case of improper operation please bring it to service, as operation with broken appliance can be dangerous for the user.
- Do not plug it in before the vacuum cleaner is completely ready for operation.
- Do not leave switched on and operating vacuum cleaner unattended.
- Do not remove the tank lid and do not remove the water filter unit during operation.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling.

The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.

VACUUM CLEANER CHARACTERISTICS

The 619 vacuum cleaner is intended for picking up dirtiness from the floor, carpets, ceramic tiles, gaps in panelling, skirting, heaters, to vacuum furniture, curtains, etc.

The vacuum cleaner is not intended for collecting water.

The vacuum cleaner is equipped with multi- stage filtration system. The first stage is the water inside the tank. It absorbs most of dirtiness. The second filter is the separating foam and initial filter. Next filter is HEPA, which blocks the finest dust and bacteria.

The 819 vacuum cleaner is equipped with alternative filtration system including new generation bag SAFBAG. The User can select the filtration system (water or SAFBAG) depending on his/her needs.

The module with water unit is especially recommended for people suffering from different kinds of allergy. After vacuuming the air in the room remains moisturized, this provides comfort and pleasure. The system provides possibility of “balsam therapy” and “aromatherapy” by adding some drops of balmy oil or condensed fragrance to warm water inside the tank.

The module with SAFBAG unit is applied for vacuuming with new generation bag - SAFBAG.

The vacuum cleaner with water unit is equipped with unique function of air recirculation. It enables to use the vacuum cleaner not only for suction but also for blowing, i.e. blowing out leaves, drying accessories or other damp objects.

The added possibility of filtration choice improves technical parameters and utility functions.

You can use it well with Zelmer turbo brush.

The brush is necessary accessory element for all the owners of cats, dogs or other pets, which hair is very difficult to remove from the carpets or fitted carpets. Turnable head of the brush brushes exactly the surface sucking the hair into the bag.

VACUUM CLEANER TYPES 819

Realisation option and accessories: Type :	Suction Power adjusting	Cord rewinding button	Bag / quantity	Outlet filter	Accessories compartment	Suction tube	Small nozzle	Gap nozzle	Small brush	„BNB“ brush
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
819.0***SK	+	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA 11	+	telescope	+	+	+	—
819.0***SLK	+	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA 11	+	telescope	+	+	+	—
819.0***SP	+	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA 11	+	telescope	+	+	+	+
819.5***SK	—	+	SAFBAG 2 pcs.	HEPA 11	+	telescope	+	+	+	—

TECHNICAL DATA

The vacuum cleaner type and its technical parameters are included at the name plate. Grid protection 16 A. It does not cause RTV reception interferences.

It does not require grounding.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of effective standards.

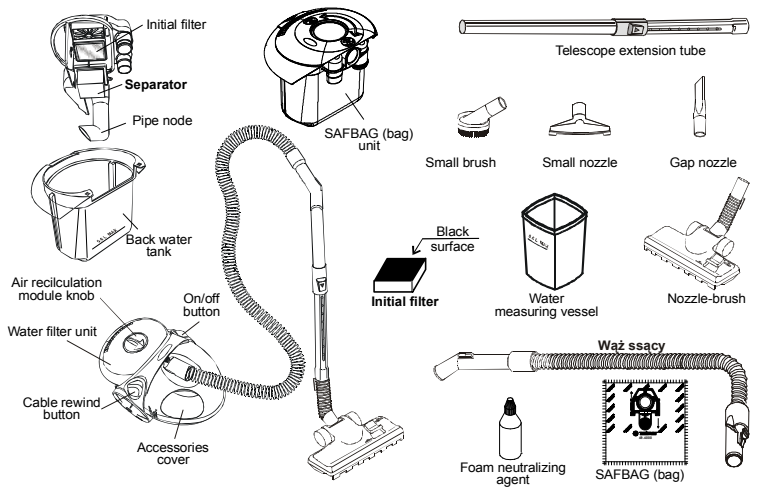
The appliance meets the requirements of the following directives:

- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC,
- Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

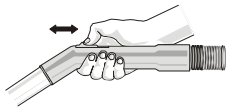
Noise generated by the appliance: 80 dB/A.

The product is marked with CE symbol on the name plate

The vacuum cleaner type and technical parameters are included in name plate.



APPLICATION OF ACCESSORIES



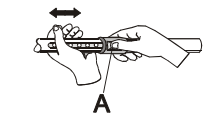
The **sucking hose** is a basic element of the vacuum cleaner equipment. Its flexibility enables easy manipulation with other accessories.

The endings of the hose are connected so that they prevent twisting the hose during operation. There is an inlet with suction power adjustment at one of the endings.



Telescope suction tube connects the nozzles and brushes with sucking hose extending the distance of cleaning area. The tube construction makes possible to adjust its length during cleaning depending on the size of the User.

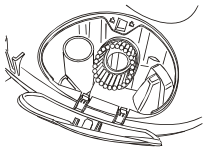
You can achieve desired length moving „A” button in direction indicated by the arrow. Maximum tube length = 96 cm.



Accessories, such as nozzles: small land gap and small brush are placed in the accessories compartment under the front lid of the vacuum cleaner.

Small nozzle is intended for vacuuming soft surfaces such as: curtains, draperies, upholstered furniture etc.

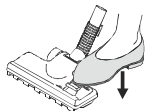
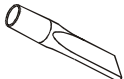
Small brush is intended for vacuuming rough surfaces such as: libraries, picture frames etc.



Gap nozzle is intended for picking up dirtiness from places of difficult access like the gaps in panelling, skirting, heaters, etc.

Nozzle- brush is universal element of equipment. It can be used both as a brush and as a nozzle. You can change it switching appropriate button. Pressing button backwards — (marked at the housing) makes the brush appear from the casing, it can be used for vacuuming hard surface, i.e. wooden floors, laminates, tiles or walls.

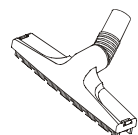
Pressing button forwards — (marked at the housing) The nozzle brush is prepared for operation as a nozzle and it is intended for soft surface cleaning, i.e. carpets, fitted carpets.



„BNB” – „Brush Natural Bristle”

It is used for cleaning and polishing hard surfaces, sensitive for scratching, i.e. wooden floor, laminate, parquet, marble, tiles, walls, coverings made of noble materials, etc.

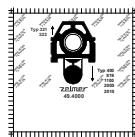
Gentle and soft natural bristle provides maximum vacuuming efficiency and protects against scratching cleaned surface.



SAFBAG bag is a basic disposable dust compartment. In comparison with traditional paper bag it is characterized with much better economic and technical parameters.

The vacuum cleaner is equipped with 2 pieces of bags (1+1). It is necessary to remove the bag, when you notice that the vacuum cleaner has lower suction or the bag is full. When the bag is completely full, you should:

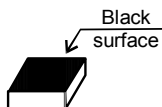
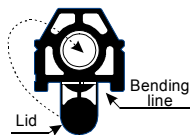
- remove it from SAFBAG unit,
- bend the cover of the bag board along the line marked at the figure beside.
- press the cover inside the board inlet, so that it gets locked,
- such prepared bag – throw away.



Set of dust bags
Art. 49.4020
For vacuum cleaners
Type: 322, 400, 819,
1100, 2000, 2010.

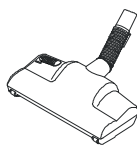
You can buy SAFBAG bags in shops or by mail-order sale.

ATTENTION!!! Do not allow the bag overflow. It can result in vacuum cleaner damage.



Initial filter. The vacuum cleaner is additionally equipped with initial filter 1 piece.

ATTENTION!!! If the suction power rapidly decreases, it is necessary to exchange initial filter and dry the foam separator

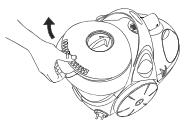


Turbo brush can be additional accessory and can be applied with any type of vacuum cleaner, 819 equipped with SAFBAG unit. Turbo brush consists of the brush rotated with airflow in nozzle casing. It cleans very efficiently strong dirtiness, especially fur from carpets and fitted carpets. It is not a standard accessory for 819 vacuum cleaner. You can buy it in shops or by mail-order sale.

OPERATION WITH WATER FILTER SYSTEM

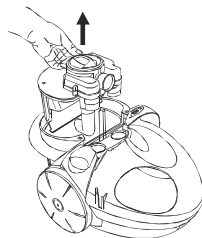
Preparing for cleaning with water filter system:

You can remove the after filter unit and assemble it only when the hose is removed from the top lid of the vacuum cleaner.



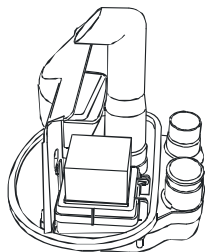
- Open the tank lid.

- Remove the water tank unit in direction indicated in the fig.



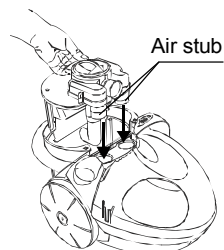
- fill the tank with water up to the indicated „max” level – about 600 ml, when the tank is assembled in the vacuum cleaner.

ATTENTION!!! Do not exceed defined level.



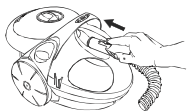
- Check if the separator frame, initial filter and pipe node are properly assembled.

- Insert the water filter unit into the tank; remember that two air stubs get exactly inside the holes in vacuum cleaner housing.

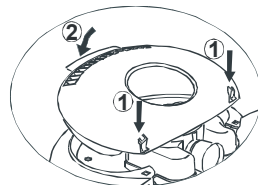




- Be careful to put the cutting of filter partition shall be fitted on proper insertion of the tank.
- Cover the back tank with the lid, as show in the figure beside.




- Insert the hose edge into top lid inlet.



HOW TO START UP VACUUM CLEANER

- Take the plug and pull the cord out of the casing.

ATTENTION!!! Be careful during pulling the cord out, the yellow mark on the cord show the end of the cord. Further trials (pulling) can lead to damage the cord.

- Insert the plug to the mains supply receptacle.
- Switch the vacuum cleaner on pressing the on/off button marked with symbol 
- You can adjust the desired suction power for 819.0 vacuum cleaner by special buttons on the handle:

„+“increase power,

„-“reduce power

The currently set power level is indicated with one of four control lamps. After each switching off, the power is reset as maximum, despite the power set before

- When vacuuming with water filter unit, check the air recirculation module knob position. Place the knob in sucking position.



 Suction



 Blowing

OPERATIONAL INSTRUCTIONS FOR VACUUMING WITH WATER FILTER

- Avoid vacuuming surface covered with foaming enhancing substances. If we can notice through the tank walls, that the water is very foamy, it is necessary to add anti-foaming agent recommended by vacuum cleaner manufacturer, i.e. "FOAM-FREE" or "G 478 Entschäumer D", in amount indicated on the package. You can buy such agent in ZELMER S.A. network shops or by mail-order.

ATTENTION!!! Vacuuming with exceeding indicated, permitted level of water amount can result in overflow out of the vacuum cleaner. Such repeated situation can lead to fast blocking of final filter.

- You should pull carefully the vacuum cleaner across the doorsteps and other rough areas, not to cause extensive water waving inside the tank. It can cause splitting small amount of water out.
- During long or very intensive vacuuming big amount of rubbish, water in the tank, which is the first stage of filtration, can be completely or in majority absorbed by dry dirtiness. In such case replace it with fresh and continue vacuuming.

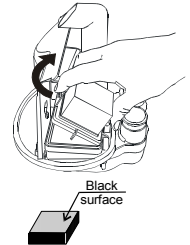
ATTENTION!!! Long term vacuuming with very dirty water can result in early blocking of final filter (HEPA filter for type 819,*,*)S. It can also lead to vacuuming and filtration efficiency decreasing.**

- It is forbidden to pick up the materials and dirtiness, which can be dangerous for people and can damage the internal elements of the vacuum cleaner, especially:
 - flammable, corrosive, malodorous materials, chemicals, etc.
 - high temperature materials and liquids,
 - materials which are difficult to make damp such as: gypsum, cement, stone dust, flour, etc.
 - too big and too sharp objects, which can be blocked inside the tube, hose or air ducts.
 - In order to do use blowing, please set the air recirculation module knob in blowing position.
- You can use this function for different purposes, especially for:
- blowing leaves out of balcony or patios,
 - drying with warm air the inner walls of tubes and hose and other damp objects.

AFTER OPERATION WITH WATER FILTER

After operation with „water filter unit” it is necessary to perform proper activities in order to clean inner elements of the tank and prepare it for storage.

- Switch the vacuum cleaner off and unplug it.
- Remove the hose ending.
- Black surface – remove the water filter unit from the vacuum cleaner.
- Remove the inner module from the tank.
- Press the flexible hook of the separator frame with your finger, disassemble the water separator and remove initial filter.
- If it is necessary, remove the node, flush it and assemble again, taking care for proper assembling.
- Water filter unit - clean tank, separator and initial filter under running water. Clean the parts thoroughly.
- Dry after cleaning. You can do it in two different ways:
 1. Disassemble the parts and leave them until they get dry. Assemble after drying and insert complete tank into the vacuum cleaner.
 2. Assemble complete vacuum cleaner after cleaning (without water) and switch it on for about 5 min. (Drying with airflow).



ATTENTION!!! Leaving not completely dried parts inside the assembled vacuum cleaner can cause unpleasant smell.

In case of incidental getting the accessories wet (tubes, hose or nozzles inside) you should stop the vacuuming switch the vacuum cleaner off and dry the wet parts.

In order to do it, please set the air recirculation module knob in blowing position and switch the vacuum cleaner on for about 2 min. The activity is performed to dry the hose, pipes and other accessories in contact with water. It prevents bacteria development during storage.

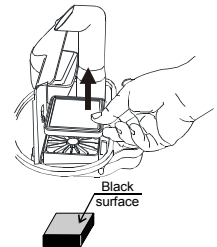
FILTERS CONTROL

The vacuum cleaner is equipped with the following filters:

1. Separator and initial filter

Activities connected with cleaning are described in part concerning after operation activities.

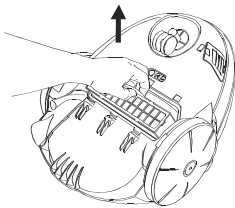
- Washing of these parts shall be held after each vacuuming.
- Assemble the parts in reverse sequence to disassembling
- Be careful during assembling initial filter, so that black surface of the filter was outside (up).



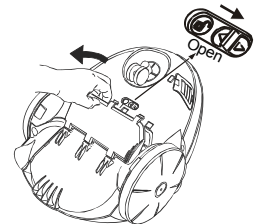
2. Final filter (HEPA filter for type 819.*.*S)**

Final filter removing

- Remove the back tank from the housing and turn the vacuum cleaner so that it was supported with upper, inclined surface and the handle on the floor.



- Move the cursor into such position, that the open mark was visible.
- Open the filter lid according to the figure beside.



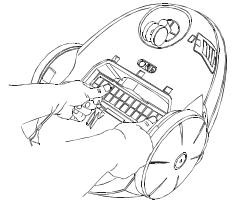
- Catch the fin to remove the final filter.

Further activities and recommendation concerning HEPA filter (for type 819.*.***S).

- The filter should be replaced with a new one once a year or after 100 working hours.
- Visual inspection is recommended especially, in case of water splitting out of the vacuum cleaner. In case of filter surface damage or when it is all covered with dust, you should replace the filter with a new one.

Final filter assembling.

- Insert the filter unit into the filter seating inside the vacuum cleaner housing and press from the top its upper edge until you feel strong resistance, which indicated proper assembling.



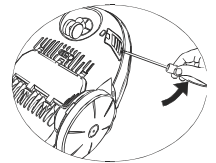
- Assemble the filter lid, press it strong to the seating and move the cursor to „closed” position.

3. Engine filter (engine air cooling circulation).

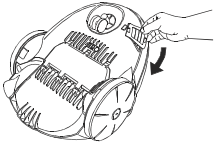
Filtration unwoven fabric is placed in air cooling circulation, which is to stop the carbon dust generated during natural utilization of engine brushes and commutator.

To exchange engine filter:

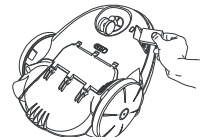
- remove the water filter unit,
- turn the vacuum cleaner upside down,
 - put the flat tool, i.e. screw driver inside special hole in filter lid ,
 - move your hand up (lever rule) to move the hook up, so that bending it releases the lid locker
 - remove the filtrating insert.



- Install a new filtration insert according to the figure. Be careful not to leave the edges of filtration unwoven fabric beyond the seating boarders .



- Lock the filter lid after inserting lower hook at first and pressing it so that the upper hook caught the housing edge.



ATTENTION!!! You mustn't vacuum without or with improperly assembled initial filter and separator frame. Operation without these filters shall cause fast usage of final filter.

VACUUM CLEANER OPERATION WITH SAFBAG

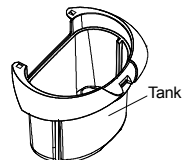
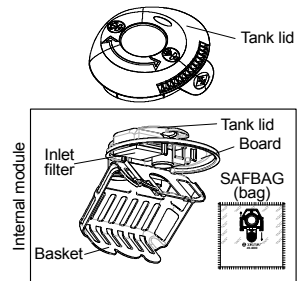
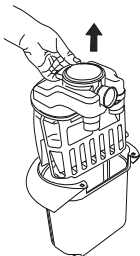
SAFBAG unit construction:

When using SAFBAG unit it is not allowed to pick up:

- liquids,
- hot ash
- cigarettes and matches,
- sharp and hard objects,
- pieces of glass, cement, stone dust, flour, etc.

Preparation for cleaning:

- Open the tank lid (as in case of water filter).
- Remove the inner module (board, basket, plug, air-inlet filter and SAFBAG bag).
- Check if SAFBAG bag and air-inlet are properly assembled (see air-inlet filter exchange).
- Insert the inner module into the tank and assemble the lid.
- Remove the complete water filter unit.
 - Replace the water filter unit with SAFBAG bag unit.



ATTENTION!!! It is absolutely forbidden to vacuum without the bag and inlet filter or with damaged bag. It can cause engine damage.

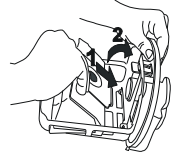
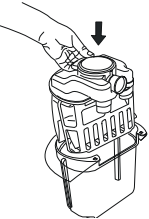
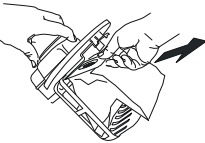
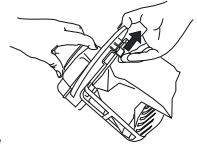
Bag and filters control

1. SAFBAG bag.

- As the bag is not equipped with full bag indicator, it is necessary to control that status. Replace it with a new one, when it is completely full.

SAFBAG bag exchange:

- Open the tank lid and remove the inner module.
- Lean the flexible board hook and disassemble the bag board.
 - Pulling the SAFBAG bard, remove it from the basket.
 - Replace full or damaged SAFBAG bag with a new one.
 - Hold the bag bard and put it between the fins in the basket (sequence 1 and 2) according to assembling direction, defined by arrows printed on the bag.



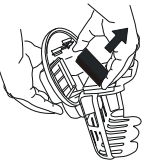
- Insert the inner module into back tank and close it with the lid.

2. Air-inlet filter

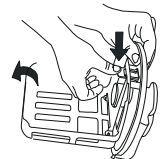
It is recommended to check periodically the filter condition. In case of extensive dirtiness, it is required to replace it with a new one.

Air-inlet filter exchange

- Remove the bag (see the item „SAFBAG“ bag exchange).
- Open flexible hook of the bard, which shall cause opening of the basket.



- Remove the air-inlet filter from the seating in the board.
- Place the new air-inlet filter carefully in the seating in the board.
- Close the basket.
- Put the bag on (see the item „SAFBAG bag exchange“).
- Insert the inner module to the back tank and close the lid (see the item SAFBAG bag exchange)



- Switch the vacuum cleaner on, the way described for vacuuming with water filter.

ATTENTION!!! Never pour water to back tank while using “SAFBAG” unit.

ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do it:

- Put the cardboard packing into recycling paper container.
- Put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.
- When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.



Please do not dispose this vacuum cleaner into domestic waste disposal!!!